



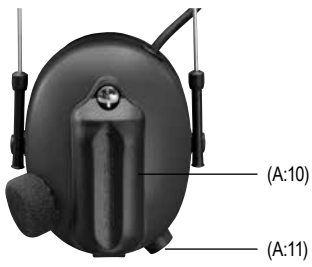
3M™ Peltor™ Tactical XP
MT1H7*2 Series

The Sound Solution

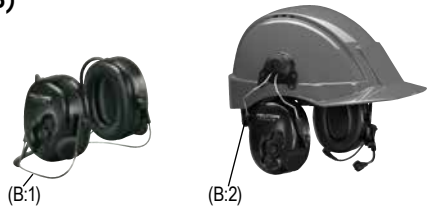


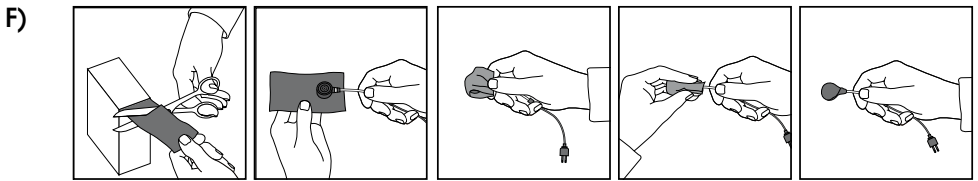
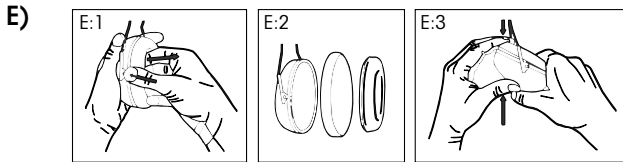
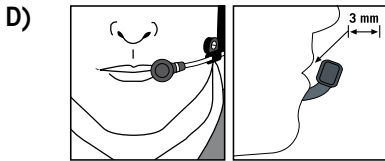
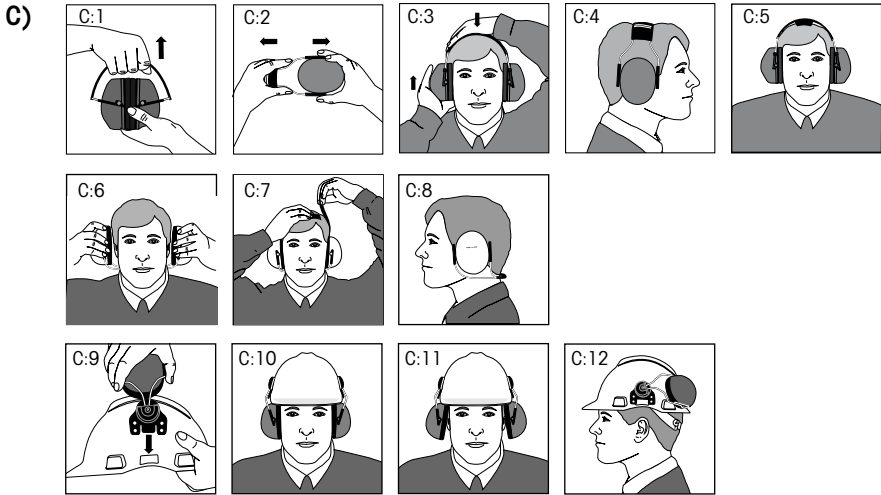
PELTOR™

A)



B)





G) MT1H7F2* 1

Frequency(Hz) ²⁾	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) ³⁾	17.0	25.6	34.0	37.4	36.4	38.6	38.2
Std deviation (dB) ⁴⁾	2.4	3.0	3.4	3.2	3.2	3.6	3.4
Assumed Protection Value (dB) ⁵⁾	14.6	22.6	30.6	34.2	33.2	35.0	34.8

MT1H7B2* 1

Frequency(Hz) ²⁾	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) ³⁾	17.1	25.2	33.4	36.2	33.4	38.5	37.6
Std deviation (dB) ⁴⁾	3.0	2.8	3.1	2.6	4.2	4.4	3.7
Assumed Protection Value (dB) ⁵⁾	14.1	22.4	30.3	33.6	29.2	34.1	33.9

6)  370 g

SNR=31 dB H=32 dB M=30 dB L=22 dB

MT1H7P3*2* 1

Frequency(Hz) ²⁾	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) ³⁾	17.4	23.5	31.6	36.6	33.1	37.6	34.9
Std deviation (dB) ⁴⁾	2.7	3.9	3.9	2.9	2.8	2.8	4.6
Assumed Protection Value (dB) ⁵⁾	14.7	19.6	27.7	33.7	30.3	34.8	30.3

6)  406 g

SNR=31 dB H=32 dB M=29 dB L=21 dB

H) MT1H7F2*, MT1H7B2*, MT1H7P3*2* 1

Mode ²⁾ / Volume ³⁾	Input ⁴⁾ (mV)	SPL ⁵⁾ (dB A)	St dev ⁶⁾ (dB A)	82 dBA ⁷⁾ (mV)
1 / N	80	68,8	1,9	354
	154	73,6	1,9	
	260	78,6	1,9	
	460	82,3	1,5	
	820	84,2	1,3	
2 / N	14	67,1	1,7	76
	25	71,8	1,6	
	45	76,4	1,6	
	80	80,8	1,8	
	145	83,7	1,9	
3 / N	7	65,8	1,0	40
	14	73,6	1,8	
	25	78,0	1,8	
	45	80,8	1,9	
	145	83,6	1,8	
2 / H	7	66,7	2,4	34
	14	72,5	2,4	
	25	77,2	2,5	
	45	82,2	2,6	
	80	85,8	1,9	

MT1H7F2*-50, MT1H7B2*-50, MT1H7P3*2*-50 1

Mode ²⁾ / Volume ³⁾	Input ⁴⁾ (mV)	SPL ⁵⁾ (dB A)	St dev ⁶⁾ (dB A)	82 dBA ⁷⁾ (mV)
1 / N	46	68,2	1,6	194
	81	73,3	1,7	
	146	78,5	1,7	
	260	82,9	1,6	
	464	86,6	1,6	
2 / N	8	67,3	1,7	43
	14	72,1	1,9	
	25	76,7	1,5	
	46	81,4	1,2	
	81	84,9	1,2	
3 / N	4	68,9	1,3	20
	8	74,6	1,3	
	14	79,0	1,2	
	26	82,6	1,1	
	46	84,6	1,0	
2 / H	4	66,9	1,7	20
	8	73,1	1,9	
	14	78,0	1,9	
	25	82,3	1,6	
	45	86,6	1,3	

MT1H7F2*, MT1H7B2*, MT1H7P3*2* 1

I)

H	119 dB(A)
M	105 dB(A)
L	90 dB(A)

0 / 0	82	68,5	1,9	393
	145	73,9	1,8	
	261	78,5	1,4	
	466	82,9	1,7	
	831	88,2	1,4	

MT1H7F2*-50, MT1H7B2*-50, MT1H7P3*2*-50 1

H	115 dB(A)
M	109 dB(A)
L	92 dB(A)

J)

1) Helmet Manufacturer	2) Helmet Model	3) Attachment	4) Head size: S=small, N=medium, L=large
3M	1465	P3E	NL
3M	Airstream AH1, AH4, AH7, HT-701, HT-702, HT-705, HT-707	P3AE	NL
3M	Mistral M-106, M-107, M-306, M-307	P3AF	NL
3M	G500 Headgear	P3E	SNL
3M	G2000	P3K	SNL
3M	G22	P3E	NL
3M	G3000	P3E	SNL
Auboueix	Brennus	P3F	SNL
Auboueix	Fondelec	P3F	SNL
Auboueix	Iris	P3E	NL
Auboueix	Iris 2	P3E	NL
Sofop Taliplast	Oceanic	P3E	NL
Sofop Taliplast	Opus	P3E	NL
Berendsen Safety,	Balance HD	P3N	SNL
Centurion	1125/ARCO plus	P3H	SNL
Centurion	1100/ARCO type 2	P3H	NL
Centurion	1540/ARCO	P3A	NL
Evert Larsson	Robust	P3E	SNL
Evert Larsson	Balance	P3E	NL
Evert Larsson	Balance AC/3M 1465	P3E	NL
Kemira	Top Cap	P3A	SNL
LAS	LP2002	P3E	SNL
LAS	LP2006	P3E	SNL
MSA	Super V-Gard II	P3E	SNL
MSA	V-Gard	P3E	SNL
Petzi	Vertex	P3E	SNL
Protector	Style 300	P3E	SNL
Protector	Style 600	P3G	SNL
Protector	Tuffmaster II	P3E, P3G	NL
Römer	Bravo 2 Nomaz	P3B	SNL
Römer	Marcus Top 2 Atlas Nomaz	P3B	SNL
Römer	N2 Atlas Nomaz	P3BB	SNL
Römer	Profi Expo	P3E	SNL
Römer	Profi Nomaz	P3E	SNL
Römer	Top Expo Atlas	P3B	SNL
Schuberth	BEN	P3BB	SNL
Schuberth	BER80/WPC80	P3EA	SNL
Schuberth	BER S	P3E	SNL
Schuberth	BOP R	P3B	SNL
Schuberth	PIONIER	P3B	SNL
Schuberth	SH 91/WPL 91	P3EB	SNL
Schuberth	SW1	P3EB	NL
UVEX	Airwing	P3E	SNL
Voss	Inap 88	P3E	SNL
Voss	Inap Master	P3E	NL
Voss	Inap Star	P3E	NL
Voss	Inap PCG	P3G	NL

3M™ Peltor™ Tactical XP

GB, IE, ZA, AE	2-5
FR, CH, BE	6-9
DE, CH, AT	10-13
IT, CH	14-17
ES	18-21
NL, BE	22-25
SE	26-29
DK	30-33
NO	34-37
IS	38-41
FI	42-45
PT	46-49
PL	50-53
HU	54-57
CZ	58-61
SK	61-65
SI	66-69
EE	70-73
LV	74-77
LT	78-81
RO	82-85
RS	86-89
HR	90-93
BG	95-97
TR	98-101
RU	102-105

3M™ Peltor™ Tactical XP Headset

Hearing protector with level-dependent function for ambient listening and versions with option to connect external equipment. Intrinsically safe approved models available, see separate folder for further information. Read these instructions carefully before use and save for future reference.

1. COMPONENTS

- A:1 Foldable headband (stainless steel sheet, leather)
- A:2 Cup supporting arm (stainless steel)
- A:3 Two-point fasteners (POM)
- A:4 Ear cushion (PVC foil, PUR foam)
- A:5 Cup
- A:6 Microphone for ambient listening function
- A:7 On/Off/Mode
- A:8 +
- A:9 –
- A:10 Battery lid
- A:11 Speech microphone/external source input (J22)
- B:1 Neckband (stainless steel, TPO)
- B:2 Helmet attachment (stainless steel, POM)
- B:3 Headset cable (PUR)
- B:4 Connector for separate flex cable

2. FITTING AND ADJUSTMENT

Note! Brush aside hair around your ears so the ear cushions fit snugly. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head to minimize acoustic leakage.

2:1 Headband and foldable headband

- (C:1)(C:2) Slide out the cups and tilt the top of the cup out, as the cable must be on the outside of the headband.
- (C:3) Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.
- (C:4) The headband should be positioned across the top of your head.
- (C:5) When small size range or medium size range is needed to give the correct fit, attach the self-adhesive pad on the inside of the headband to fit between the top of the head and the headband.

2:2 Neckband

- (C:5) Place the cups in position over the ears.
- (C:6) Keep the hearing protector in position and place the head strap on top of your head and lock it tight in position.
- (C:7) The head strap should be positioned across the top of your head.

2:3 Helmet attachment

- (C:8) Insert the helmet attachment in the slot on the helmet and snap it into place.
- (C:9) Work mode. To switch the unit from ventilation mode to work mode, press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the helmet when in work mode as this can cause noise leakage.
- (C:10) Ventilation mode. Avoid placing the cups against the helmet as this prevents ventilation (C:11).

2:4 Microphone (Fig. D)

For maximum noise cancelling, the speech microphone should be positioned very close to your mouth (3 mm).

2:5 Replacing helmet attachment plate Z3E with Z3G or Z3K

A screwdriver is needed.

1. Loosen the screw holding the Z3E plate.
2. Replace the plate with Z3G or Z3K, ensure the plate is turned the right way.
3. Tighten the screw.

3. USAGE/FUNCTIONS

3:1 Inserting batteries

Insert batteries (2 x AA) in the battery compartment. Tighten the screw. Low battery level is indicated by three tones, repeated at decreasing intervals.

3:2 Switching the headset on and off

Press and hold the On/Off/Mode button for two seconds to switch the headset on or off. A tone will confirm that the unit has been switched on or off. The last setting is always saved when the headset is switched off, except for the high volume mode on external input. The headset is automatically powered off after two hours of inactivity. This is indicated by tone signals for the last minute, then the headset switches off.

3:3 Menu

To browse through the menu, press the On/Off/Mode button briefly. The menu steps are:

Volume, Balance, Equalizer, Release time, External input volume and External input mode.

At each menu step the + (increase) or – (decrease) buttons are used to change the setting.

By pressing and holding the – button for two seconds, some functions can be switched off. To turn back on again, press the + button briefly. Each step and setting change in the menu is confirmed by a voice message.

3:4 Volume

This volume setting adjusts the level-dependent function for ambient sound in 6 levels and an off mode. The volume is limited to 82 dB. The amplification is reduced when an external signal comes in through the external input.

Note! When this function is switched off the ambient sound will not be attenuated, which could be hazardous.

3:5 Balance

The balance between the right and left ear can be adjusted to 9 different settings. Centre balance can be found by pressing the + and – buttons at the same time.

3:6 Equalizer

The Equalizer adjusts the tone and has a choice of four settings: Low, Neutral, High and Extra High.

3:7 Release Time (level-dependent function for ambient sound)

The release time setting adjusts the time before the limiter for the level-dependent function opens after activation. Available settings are Normal and Slow.

3:8 External Input Mode (headset only)

The external input can be set to one of three modes. Try the three levels until you find the ideal one for your connected device.

3:9 External Input Volume (headset only)

The volume of the external input can be set to normal or high.

WARNING! At the high setting the volume may exceed 82 dB.

4. IMPORTANT USER INFORMATION

It is recommended that the wearer ensures that:

- The ear-muffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- The ear-muffs are worn at all times in noisy surroundings.
- The ear-muffs are regularly inspected for serviceability.

Warning!

If the recommendations above are not adhered to, the protection afforded by the ear-muffs will be severely impaired.

- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs.
- This ear-muff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the battery.
- This ear-muff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice.

Follow the advice in this manual on maintaining and replacing batteries.

Warning!

- Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the ear-muff battery is 1000 hours.

- The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.
- The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.

The following information is applicable for ATEX approved versions with foldable headband of Tactical XP only:

Warning: These ear-muffs are of large size range. Ear-muffs complying with EN 352-1 are of medium size range or small size range or large size range. Medium size range ear-muffs will fit the majority of wearers. Small size range or large size range ear-muffs are designed to fit wearers for whom medium size range ear-muffs are not suitable.

5. MAINTENANCE

5:1 Replacing the ear cushions

- (E:1) Slide your fingers under the edge of the ear cushion and pull straight out.
 (E:2) Insert the new foam and ear cushion.
 (E:3) Press until it snaps into place.

5:2 Cleaning

Remove the ear cushions and attenuation cushions (fig. E) if you have been wearing the hearing protector for a long time or if moisture has gathered inside the cups. Clean and disinfect the cups, headband and ear cushions regularly with soap and warm water. Make sure the soap is known not to be harmful to the wearer. Allow the hearing protector to dry before you use it again. Do not immerse the hearing protector in water!

5:3 Use and Storage conditions

Remove the batteries before storing the product. Do not store the hearing protector at temperatures above +55°C, (for example on a dashboard, parcel shelf or window sill), or at temperatures below -40°C. Do not use the hearing protector at temperatures above +55°C, or below -20°C.

5:4 Microphone protection

To protect the speech microphone from humidity and dirt, use microphone protector HYM1000. To attach the protector, see fig F.

5:5 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Symbol:

Below requirement applies in the European Union.

Do NOT dispose your product as unsorted municipal waste!

The crossed-out wheeled-bin symbol indicates that all EEE (Electrical and Electronic Equipment), batteries and accumulators must be disposed of according to local law by the use of available return and collection systems.



6. TECHNICAL DATA

6:1 Standard and Approval

3M Peltor Tactical XP is in conformity with the provisions set out in the PPE directive 89/686/EEC, the EMC directive 2004/108/EC and the RoHS directive 2011/65/EU. Specific models also comply with ATEX directive 94/9/EC, see separate folder. They thereby fulfil the requirements for CE marking.

The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Class B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 and EN 50581:2012. The product has been examined by: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland. Notified body #0403. DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Explanation of the attenuation data tables (G)

1. Model designation
2. Frequency (Hz)
3. Mean attenuation (dB)
4. Standard deviation (dB)
5. Assumed Protection Value, APV
6. Weight (g)

6:3 Explanation of the table of electrical audio input level (Table H, headsets only)

1. Model designation.
2. External Input Mode (see 3.8) mode 1-3, 0=product switched off.
3. External Input Volume (see 3.9) N=Normal, H=High 0=product switched off.

4. Input signal level U (mV, RMS).
 5. Mean sound pressure level dB(A).
 6. Sound pressure standard deviation, (dB)
 7. Input signal level for which the mean plus one standard deviation equals 82 dB(A).
- The failsafe mode, where input signals can also be heard in off mode, is available only on *-50 models.

6:4 Explanation of the table of criterion levels (Table I)

The criterion level is the sound pressure level in dB(A) of the noise environment resulting in 85 dB(A) effective to the ear while wearing the hearing protectors. Three different criterion levels are defined related to the frequency content of the noise.

1. Model designation.

H = criterion level for high-frequency noise.

M = criterion level for medium-frequency noise.

L = criterion level for low-frequency noise.

6:5 Industrial safety helmet attachment (table J)

These ear-muffs should be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets listed in table J.

Explanation of the industrial safety helmet attachment table

1. Helmet manufacturer.

2. Helmet model.

3. Helmet attachment.

4. Head sizes: S = Small, N = Medium, L = Large.

7. SPARE PARTS/ACCESSORIES

3M™ Peltor™ HY79, Hygiene kit

Replaceable hygiene kit. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.

3M™ Peltor™ HY100A, Single-use protectors

Single-use protector that is easy to fit to the ear cushions.

3M™ Peltor™ HYM1000, Microphone protector

Moisture and wind-resistant tape that protects the speech microphone.

3M™ Peltor™ M41/2 Wind protection for the microphones Wind protection for the microphones.

Important Notice

3M does not accept liability of any kind, be it direct or consequential (including, but not limited to, loss of profits, business and/or goodwill) arising from reliance upon any information herein provided by 3M. The user is responsible for determining the suitability of the products for their intended use. Nothing in this statement will be deemed to exclude or restrict 3M's liability for death or personal injury arising from its negligence.

M™ Peltor™ Tactical XP

Protection auditive à modulation sonore électronique permettant d'entendre les bruits ambiants et versions avec possibilité de connecter un équipement externe.

Modèles approuvés à sécurité intrinsèque disponibles, voir dossier séparé pour plus d'information.

Lisez attentivement ces instructions avant toute utilisation et conservez-les à titre de référence.

1. COMPOSANTS

- A:1 Serre-tête pliable (acier inoxydable, cuir)
- A:2 Supports de coquilles (acier inoxydable)
- A:3 Fixations bipoints (POM)
- A:4 Anneau d'étanchéité (feuille PVC, mousse PUR)
- A:5 Coquille
- A:6 Microphone pour la fonction d'écoute ambiante
- A:7 On/Off/Mode
- A:8 +
- A:9 –
- A:10 Couvercle du boîtier à pile
- A:11 Entrée du microphone pour parler/source externe (J22)
- B:1 Serre-nuque (acier inoxydable, TPO)
- B:2 Attaches pour casque (acier inoxydable, POM)
- B:3 Câble Headset (PUR)
- B:4 Connecteur pour câble Flex séparé

2. INSTALLATION ET RÉGLAGE

Remarque : écartez les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent parfaitement contre la tête. Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et aussi près que possible de la tête.

2:1 Serre-tête et serre-tête pliable

- (C:1)(C:2) Faites glisser les coquilles vers l'extérieur en tournant leur partie supérieure vers l'extérieur, le cordon devant être à l'extérieur du serre-tête.
- (C:3) Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.
- (C:4) Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête.
- (C:5) Lorsque le modèle de petite taille ou de taille moyenne est nécessaire pour le montage, fixez la bande auto-adhésive sur l'intérieur du serre-tête pour l'ajuster entre le sommet de la tête et le serre-tête.

2:2 Serre-nuque

- (C:5) Positionnez les coquilles sur les oreilles.
- (C:6) Maintenez le headset en position, placez la sangle sur votre tête et fixez-la bien.
- (C:7) La sangle doit être placée au-dessus de la tête.

2:3 Attaches pour casque

- (C:8) Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à « l'encliquetage ».
- (C:9) Position travail. Appuyez sur les arceaux du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés, pour passer de la position d'aération à la position de travail. Assurez-vous que les coquilles ou les arceaux n'appuient pas sur le bord du casque, ce qui pourrait provoquer une perte d'atténuation.
- (C:10) Position aération. Évitez de placer les coquilles contre votre casque car cela empêche une bonne aération (C:11).

2:4 Microphone (Fig. D)

Pour obtenir une suppression maximale des bruits, le microphone doit être placé très près de la bouche (3 mm).

2:5 Remplacement de la plaque de fixation pour casque Z3E par une plaque Z3G ou Z3K

Un tournevis est nécessaire.

1. Desserrez la vis qui maintient la plaque Z3E.
2. Remplacez la plaque par le modèle Z3G ou Z3K, en veillant à ce qu'elle soit correctement orientée.
3. Serrez la vis.

3. UTILISATION/FONCTIONS

3:1 Insertion des piles

Insérez les piles (2XAA) dans le compartiment prévu à cet effet. Serrez la vis.

Faible tension des piles indiquée par trois signaux d'avertissement. L'intervalle entre les signaux diminue au fur et à mesure de l'affaiblissement des piles.

3:2 Mise sous tension et hors tension du headset

Appuyez sur la touche On/Off/Mode pendant 2 secondes pour activer ou désactiver le headset. Une tonalité confirme que l'appareil a été activé ou désactivé. Les derniers réglages sont mémorisés lors de la mise hors tension, à l'exception du volume supérieur de l'entrée externe. Coupure automatique après deux heures si aucune fonction n'est utilisée. Deux signaux d'avertissement sont émis toutes les dix secondes pendant une minute après 1H59 d'utilisation pour indiquer que l'unité va se couper.

3:3 Menu

Pour parcourir le menu, appuyez brièvement sur la touche On/Off/Mode. Les étapes du menu sont :

Volume, Balance, Equalizer (égaliseur), Release time (réglage du temps de déclenchement), External input volume (volume pour entrée externe) et External input mode (mode d'entrée externe).

À chaque étape de menu, les touches + (augmentation) ou - (diminution) sont utilisées pour modifier le réglage.

Certaines fonctions peuvent être désactivées en appuyant sur la touche - pendant deux secondes. Pour les réactiver, appuyez brièvement sur la touche +. Chaque changement d'étape et de réglage dans le menu est confirmée par un message vocal.

3:4 Volume

Ce réglage de volume ajuste la fonction de modulation sonore permettant d'entendre les bruits ambiants en 6 niveaux et un mode arrêté. Le volume est limité 82 dB. L'amplification est atténuée quand un signal externe entre par l'entrée externe.

Remarque : lorsque cette fonction est désactivée, les bruits ambiants ne sont pas atténués, ce qui peut être dangereux.

3:5 Balance

La balance entre les oreilles droite et gauche se règle selon 9 modes différents. Appuyez en même temps sur les touches + et - pour une balance centrale.

3:6 Égaliseur

L'égaliseur permet de régler la tonalité et est réglable selon quatre paramètres : Low (bas), Neutral (neutre), High (haut) et Extra High (très haut).

3:7 Réglage du temps de déclenchement de la fonction à modulation sonore

Le réglage du temps de déclenchement permet de régler le temps avant l'ouverture du limiteur de la fonction à modulation sonore, après activation. Les réglages disponibles sont : Normal et Slow (lent).

3:8 Mode d'entrée externe (headset uniquement)

L'entrée externe peut être réglée dans trois modes. Essayez les trois niveaux jusqu'à ce que vous trouviez la solution optimale pour votre appareil connecté.

3:9 Volume d'entrée externe (headset uniquement)

Le volume de l'entrée externe peut être réglé sur Normal ou High (haut).

AVERTISSEMENT ! En mode haut, le volume peut dépasser 82 dB.

4. INFORMATIONS D'UTILISATION CLÉS

Il est conseillé à l'utilisateur de s'assurer que :

- Les protections auditives sont portées, réglées et entretenues selon les instructions du fabricant.
- Les protections auditives sont toujours portées dans des environnements bruyants.
- L'aptitude à l'usage des protections auditives est régulièrement vérifiée.

Avertissement !

Si les présentes recommandations ne sont pas observées, la protection fournie par les coquilles antibruit risque d'être gravement compromise.

- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Le casque, en particulier les anneaux d'étanchéité, peut se détériorer avec le temps et devra être examiné avant utilisation, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite.
- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussins peut modifier les performances des protections auditives.

- Ce casque est équipé d'une fonction d'atténuation dépendant du niveau. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivez les instructions du fabricant relatives à l'entretien et au remplacement des piles.
- Cette protection auditive comporte une entrée audio électrique. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivez les instructions du fabricant.
- Suivez les conseils dans ce manuel concernant l'entretien et le remplacement des piles.

Avertissement :

- Les performances peuvent se détériorer avec l'usure des piles. La durée d'utilisation continue habituelle des piles du produit est de 1000 heures.
- La sortie du circuit dépendant du niveau de la protection auditive peut dépasser le niveau sonore externe.
- Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne.

L'information suivante s'applique uniquement aux versions Tactical XP homologuées ATEX avec serre-tête pliable :

Avertissement : Ces protections auditives sont de grande taille. Les protections auditives conformes à la norme EN 352-1 sont de taille moyenne, petite ou grande. La gamme de taille moyenne convient à la majorité des porteurs. Les tailles petite ou grande conviennent aux porteurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de taille moyenne.

5. ENTRETIEN

5:1 Remplacement des anneaux d'étanchéité

(E:1) Glissez vos doigts sous le bord de l'anneau d'étanchéité et tirez droit vers vous.

(E:2) Insérez la nouvelle mousse et le nouvel anneau d'étanchéité.

(E:3) Appuyez sur l'anneau jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

5:2 Nettoyage

Après une utilisation prolongée, ou lorsque l'intérieur des coquilles du headset est humide, retirez les anneaux d'étanchéité et les mousses d'atténuation (fig. E). Nettoyez et désinfectez régulièrement le headset, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude. Assurez-vous que le savon utilisé n'est pas dangereux pour l'utilisateur. Laissez sécher le headset avant la prochaine utilisation. N'immergez pas la protection auditive dans l'eau.

5:3 Conditions d'utilisation et de stockage

Retirez les piles avant de ranger le produit. Ne conservez pas la protection auditive dans des endroits où la température peut dépasser +55 °C (comme sur le tableau de bord d'un véhicule ou derrière une fenêtre), ou être inférieure à -40 °C. N'utilisez pas la protection auditive dans des endroits où la température peut dépasser +55 °C ou descendre en dessous de -20°C.

5:4 Protection du microphone

Pour protéger le microphone de l'humidité et de la saleté, utilisez une protection pour microphone HYM1000. Pour savoir comment attacher la protection, consultez la Fig. F.

5:5 Symbole DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

L'exigence ci-dessous s'applique aux pays de l'Union européenne.

NE jetez PAS vos produits avec les déchets municipaux non triés.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que tous les EEE (équipements électriques et électroniques), les piles et les accumulateurs font l'objet d'une collecte sélective en fin de vie, conformément à la législation locale.



6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

6:1 Normes et homologations

Le headset 3M Peltor Tactical XP est conforme aux dispositions de la directive EPI 89/686/CEE, de la directive CEM 2004/108/CE et de la directive RoHS 2011/65/UE. Les modèles spécifiques sont également conformes à la directive ATEX 94/9/CE, voir le dossier séparé. Ils répondent ainsi aux exigences de marquage CE.

Le produit a été testé et approuvé conformément aux directives EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Classe B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012. Le produit a été examiné par :

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finlande (organisme notifié n° 0403).
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 Fätjestaden, Sweden

6:2 Explication des tableaux des données d'atténuation (G)

1. Désignation du modèle
2. Fréquence (Hz)
3. Atténuation moyenne (dB)
4. Écart type (dB)
5. Valeur de protection théorique, APV
6. Poids (g)

6:3 Explication du tableau du niveau de l'entrée audio électrique (tableau H, headset uniquement)

1. Désignation du modèle
2. Mode entrée externe (voir 3.8) mode 1-3, 0=produit désactivé
3. Volume entrée externe (voir 3.9) N=Normal, H=Haut, 0=produit désactivé
4. Niveau de signal d'entrée U (mV, RMS)
5. Niveau moyen de pression acoustique, dB(A)
6. Écart type de pression acoustique, dB
7. Niveau de signal d'entrée pour lequel la valeur moyenne plus un écart type est égale à 82 dB(A)

Le mode de sécurité, où les signaux d'entrée peuvent être entendus aussi en mode off, est disponible uniquement sur les modèles *-50.

6:4 Explication du tableau des niveaux de critère (tableau I)

Les niveaux de critères répertoriés dans le Tableau I représentent l'exposition au bruit critique lors de laquelle l'atténuation combinée passive et dynamique dépasse 85 dB(A). Trois niveaux de critère différents sont définis en fonction de la fréquence du bruit.

1. Désignation du modèle
- H = niveau de critères hautes fréquences.
M = niveau de critères fréquences moyennes.
L = niveau de critères basses fréquences.

6:5 Attaches pour casques de sécurité industriels (tableau J)

Ces protections auditives doivent être montées et utilisées uniquement avec les casques de sécurité industriels énumérés dans le tableau J.

Explication du tableau des attaches pour casques de sécurité industriels

1. Fabricant du casque
2. Modèle de casque
3. Attaches pour casque
4. Tailles : S = Small (petit), N = Medium (moyen), L = Large (grand)

7. PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES

3M™ Peltor™ HY79, Kit d'hygiène

Kit d'hygiène remplaçable. À remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

3M™ Peltor™ HY100A, Protection à usage unique

Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité.

3M™ Peltor™ HYM1000, Protection du microphone

Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité qui protège efficacement et augmente la durée de vie du microphone pour parler.

3M™ Peltor™ M41/2, Protection antivent pour microphones d'ambiance

Protection contre le sifflement du vent pour microphones d'ambiance

Remarque importante

3M ne pourra en aucun cas être tenu responsable, de manière directe ou indirecte, de tout dommage (incluant, sans s'y limiter, toute perte de profits, d'affaire et/ou de bonne réputation) résultant de la confiance accordée aux informations fournies dans le présent document. L'utilisateur doit s'assurer de l'adéquation des produits avec leur mise en œuvre. Aucun élément de la présente déclaration ne pourra exclure ou restreindre la responsabilité de 3M en cas de décès ou de blessure résultant d'une négligence.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Gehörschutz mit stufenabhängiger Funktion für Umgebungsgeräusche und Ausführungen mit Option zum Anschluss externer Ausrüstung.

Auf Eigensicherheit geprüfte Modelle sind erhältlich, siehe gesondertes Blatt für weitere Informationen.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Produkts gründlich durch und heben Sie sie für zukünftigen Bedarf auf.

1. BESTANDTEILE

- A:1 Zusammenfaltbarer Kopfbügel (Edelstahlbogen, Leder)
- A:2 Kapselbügel (Edelstahl)
- A:3 Zweipunkt-Aufhängung (POM)
- A:4 Dichtungsringe (PVC-Folie, PUR-Schaum)
- A:5 Kapsel
- A:6 Mikrofon für Umgebungsgeräusche
- A:7 On/Off/Mode (Ein/Aus/Modus)
- A:8 +
- A:9 –
- A:10 Batteriefachdeckel
- A:11 Eingang Sprechmikrofon / externe Quelle (J22)
- B:1 Nackenbügel (Edelstahl, TPO)
- B:2 Helmbefestigung (Edelstahl, POM)
- B:3 Headset-Kabel (PUR)
- B:4 Anschluss für separates Spiralkabel

2. ANPASSUNG UND EINSTELLUNG

Bitte beachten! Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe um die Ohren dicht anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen.

2:1 Kopfbügel und zusammenfaltbarer Kopfbügel

- (C:1)/(C:2) Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Schale nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlanggeführt werden.
- (C:3) Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.
- (C:4) Der Bügel soll über die Kopfmittle verlaufen.
- (C:5) Wenn nur die Größe Small oder Medium passt, das selbstklebende Polster auf der Innenseite des Kopfbügels so anbringen, dass es zwischen Kopf und Kopfbügel sitzt.

2:2 Nackenbügel

- (C:5) Die Kapseln auf die Ohren setzen.
- (C:6) Das Headset festhalten und den Kopfbügel über den Kopf ziehen und eng anziehen.
- (C:7) Der Kopfbügel soll über die Kopfmittle verlaufen.

2:3 Helmbefestigung

- (C:8) Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet.
- (C:9) Betriebsstellung. Zur Benutzung die Drahtbügel aus der Lüftungs- in die Betriebsstellung nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in Betriebsstellung nicht gegen die Kante des Schutzhelms anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen können.
- (C:10) Lüftungsstellung. Die Kapseln sollten nicht am Helm anliegen, weil sie dann nicht richtig auslüften können (C:11).

2:4 Mikrofon (Abb. D)

Damit Umgebungslärm optimal unterdrückt werden kann, sollte das Mikrofon nur wenige Millimeter (3 mm) vom Mundwinkel entfernt sein.

2:5 Ersetzen der Helmbefestigungsplatte Z3E durch Z3G oder Z3K

Ein Schraubendreher wird benötigt.

1. Schraube lösen, die die Z3E-Platte hält.
2. Die Platte gegen Z3G oder Z3K austauschen, dabei sicherstellen, dass die Platte richtig herum gedreht ist.
3. Schraube anziehen.

3. GEBRAUCH/FUNKTIONEN

3:1 Einlegen der Batterien

Batterien in das Batteriefach einlegen (2 X AA). Schraube anziehen.

Ein niedriger Ladezustand der Batterie wird durch drei Töne angezeigt, die mit abnehmenden Intervall wiederholt werden.

3:2 Ein- und Ausschalten des Headsets

Zum Ein- oder Ausschalten des Headsets die Taste On/Off/Mode zwei Sekunden lang drücken. Das Ein- und Ausschalten der Einheit wird durch einen Ton bestätigt. Die letzte Einstellung wird beim Ausschalten des Headsets mit Ausnahme der Lautstärkeinstellung für den externen Eingang immer gespeichert. Wenn keine Funktionen aktiviert werden, wird das Headset automatisch nach zwei Stunden ausgeschaltet. Dies wird in der letzten Minute vor dem Ausschalten durch Tonsignale angezeigt.

3:3 Menü

Die On/Off/Mode-Taste kurz drücken, um durch das Menü zu blättern. Die Menü-Schritte sind:

Volume (Lautstärke), Balance, Equalizer, Release time (Auslösedauer), External input volume (Lautstärke für externen Eingang) und External input mode (externer Eingangsmodus).

Bei jedem Menüschritt werden die Tasten + (erhöhen) oder – (verringern) zur Änderung der Einstellungen verwendet.

Durch 2 Sekunden langes Drücken der Taste – können einige Funktionen ausgeschaltet werden. Um Sie wieder einzuschalten, die Taste + kurz drücken. Jeder Schritt und Einstellungswechsel im Menü wird durch eine Sprachmitteilung bestätigt.

3:4 Lautstärke

Mit der Lautstärkeinstellung wird die stufenabhängige Funktion für Umgebungsgeräusche in 6 Stufen und einer Aus-Stellung eingestellt. Die Lautstärke ist auf 82 dB begrenzt. Die Verstärkung wird abgeschwächt, wenn durch den externen Eingang ein Eingangssignal kommt.

Bitte beachten! Wenn diese Funktion ausgeschaltet ist, werden die Umgebungsgeräusche nicht abgeschwächt, was gefährlich sein kann.

3:5 Balance

Die Balance zwischen dem rechten und dem linken Ohr wird in 9 verschiedenen Moden eingestellt. Center Balance kann durch gleichzeitiges Drücken der Tasten + und – gefunden werden.

3:6 Equalizer

Der Equalizer regelt den Ton und ist in vier Stufen einstellbar: Low (Niedrig), Neutral, High (Hoch) und Extra High (Extra Hoch).

3:7 Auslösedauer (stufenabhängige Funktion für Umgebungsgeräusche)

Die Einstellung der Auslösedauer regelt die Zeit, bevor der Begrenzer für die stufenabhängige Funktion nach der Aktivierung durchschaltet. Verfügbare Einstellungen sind Normal und Slow (Langsam).

3:8 Modus des externen Eingangs (nur Headset)

Der externe Eingang kann in drei Modi eingestellt werden. Die drei Modi sind auszuprobieren, um den für das angeschlossene Gerät optimalen zu finden.

3:9 Lautstärke des externen Eingangs (nur Headset)

Die Lautstärke des externen Eingangs kann auf Normal oder High (Hoch) eingestellt werden.

WARNUNG! In der Einstellung Hoch kann die Lautstärke 82 dB überschreiten.

4. WICHTIGE BENUTZERINFORMATION

Es wird empfohlen, dass der Benutzer Folgendes sicherstellt:

- Der Gehörschutz wird gemäß den Anweisungen des Herstellers eingeführt, angepasst und gewartet.
- Der Gehörschutz wird während des Aufenthalts in lärmbelasteter Umgebung ununterbrochen getragen.
- Durch regelmäßige Kontrollen sollte sichergestellt werden, dass sich der Gehörschutz in einem einwandfreien Zustand befindet.

Warnung!

Wenn die obigen Empfehlungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.

- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.

- Dieser Gehörschützer ist mit einer niveauabhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler auftreten, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers zu Wartung und Batteriewechsel beachten
- Dieser Gehörschützer ist mit einem elektrischen Audioeingang ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Der Hinweis zur Pflege und zum Austauschen der Batterien ist zu beachten.

Warnung!

- Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern. Die typisch zu erwartende Lebensdauer der Gehörschutzbatterie beträgt 1000 Stunden.
- Das Ausgangssignal vom niveauabhängigen Schaltkreis in diesem Gehörschutz kann den externen Schallpegel übersteigen.
- Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen.

Die folgenden Informationen gelten nur für ATEX-zugelassene Ausführungen von Tactical XP mit zusammenfaltbarem Kopfbügel:

Warnung: Dieser Gehörschutz ist nur in der Größe Large erhältlich. Ein EN 352-1 entsprechender Gehörschutz ist nur in der Größe Medium oder Small erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe Medium passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe Small oder Large ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe Medium nicht geeignet ist.

5. PFLEGE

5:1 Ersetzen der Dichtungsringe

(E:1) Mit den Fingern unter die Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.

(E:2) Den neuen Schaum- und Dichtungsring einfügen.

(E:3) Bis zum Einschnappen eindrücken.

5:2 Reinigung

Nachdem der Gehörschutz längere Zeit getragen wurde oder wenn sich Feuchtigkeit in den Kapseln angesammelt hat, Dichtungsringe und Dämmkissen (Abb. E) entfernen. Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe regelmäßig mit Seife und warmem Wasser reinigen/desinfizieren. Dabei sicherstellen, dass die Seife für den Benutzer unschädlich ist. Den Gehörschutz vor dem nächsten Gebrauch trocknen lassen. Den Gehörschutz nicht in Wasser tauchen!

5:3 Voraussetzungen für die Verwendung und Aufbewahrung

Vor dem Aufbewahren die Batterien herausnehmen. Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über +55 °C (z. B. auf einem Armaturenbrett, einer Hutablage oder einer Fensterbank) oder bei Temperaturen unter -40 °C aufbewahren. Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über +55 °C oder unter -20 °C verwenden.

5:4 Mikrofonschutz

Zum Schutz des Sprechmikrofons vor Feuchtigkeit und Schmutz Mikrofonschutz HYM1000 verwenden. Für das Aufsetzen des Schutzes, siehe Abb. F.

5:5 WEEE-Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment, Elektro- und Elektronik-Altgeräte):

Die Anforderung unten gilt in den Ländern der EU.

Dieses Produkt darf NICHT als unsortierter Hausmüll entsorgt werden!

Das durchgestrichene Mülltonnensymbol bedeutet, dass alle Elektro- und Elektronikgeräte, Batterien und Akkus gemäß den lokalen gesetzlichen Vorschriften über die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme entsorgt werden müssen.



6. TECHNISCHE DATEN

6:1 Standard und Zulassung

3M Peltor Tactical XP entspricht den Bestimmungen der PSA-Richtlinie 89/686/EWG, der EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU. Besondere Modelle auch der ATEX-Richtlinie 94/9/EG, siehe gesondertes Falblatt. Die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung sind damit erfüllt.

Das Produkt wurde in Übereinstimmung mit EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011, Klasse B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012 getestet und zugelassen. Das Produkt wurde untersucht durch:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland (Benannte Stelle Nummer 0403).
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Erklärungen zur Dämmwertetabelle (G)

1. Modellbezeichnung
2. Frequenz (Hz)
3. Mittelwert Dämpfung (dB)
4. Standardabweichung (dB)
5. Angenommene Schutzwirkung, APV
6. Gewicht (g)

6:3 Erklärung der Tabelle Elektrischer Audio-Eingangspegel (Tabelle H, nur Kopfhörer)

1. Modellbezeichnung
 2. Externer Eingangsmodus (siehe 3.8) Modus 1–3, 0=Produkt ausgeschaltet
 3. Lautstärke externer Eingang (siehe 3.9) N=Normal, H=Hoch, 0=Produkt ausgeschaltet
 4. Eingangssignalpegel U (mV, RMS)
 5. Mittlerer Schalldruckpegel, dB(A)
 6. Schalldruckpegel, Standardabweichung, dB
 7. Eingangssignalstärke, bei der Mittelwert plus eine Standardabweichung 82 dB(A) ist.
- Der abgesicherte Modus, bei dem Eingangssignale auch im ausgeschalteten Zustand gehört werden können, steht nur bei den Modellen *-50 zur Verfügung.

6:4 Erklärungen zur Kriterienniveautabelle (Tabelle I)

Das Kriterienniveau ist der Schalldruckpegel in dB(A) der Geräuschumgebung, der beim Tragen des Gehörschutzes am Ohr effektive 85 dB(A) erzeugt. Drei unterschiedliche Kriterienniveaus sind bezogen auf den Frequenzinhalt des Geräusches definiert.

1. Modellbezeichnung
- H = Kriterienniveau für hochfrequente Geräusche.
M = Kriterienniveau für mittelfrequente Geräusche.
L = Kriterienniveau für tieffrequente Geräusche.

6:5 Befestigung für Industrieschutzhelme (Tabelle J)

Dieser Gehörschutz sollte ausschließlich in Kombination mit den in Tabelle J aufgelisteten Industrieschutzhelmen benutzt werden. Erklärung zur Tabelle für die Befestigungen für Industrieschutzhelme

1. Helmhersteller
2. Helmmodell
3. Helmbefestigung
4. Kopfgrößen: S = Small, N = Medium, L = Large

7. ERSATZTEILE/ZUBEHÖR

3M™ Peltor™ HY79, Hygienesatz

Auswechselbarer Hygienesatz. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

3M™ Peltor™ HY100A – Einmalschutz

Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen.

3M™ Peltor™ HYM1000, Mikrofonschutz

Feuchtigkeits- und windfestes Klebeband zum Schutz des Sprechmikrofons.

3M™ Peltor™ M41/2 Windschutz für Mikrofone

Windschutz für Mikrofone.

Wichtiger Hinweis

Unter keinen Umständen übernimmt 3M eine Haftung gleich welcher Art für unmittelbare oder Folgeschäden (einschließlich, aber nicht begrenzt auf, Verluste von Profit, Geschäften und/oder Goodwill), die sich aus der Befolgung der hierin von 3M gegebenen Information ergeben. Es obliegt dem Anwender, vor Verwendung des Produktes selbst zu prüfen, ob es sich für den von ihm vorgesehenen Verwendungszweck eignet. Kein Teil dieser Erklärung darf dahingehend ausgelegt werden, dass sie die Haftung von 3M für Tod oder Körperverletzungen, verursacht durch Fahrlässigkeit, ausschließt oder beschränkt.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Protezione acustica con funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti e versioni con possibilità di collegamento a un dispositivo esterno.

Modelli omologati intrinsecamente sicuri, per maggiori informazioni vedere il foglio separato.

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro.

1. COMPONENTI

A:1 Bardatura temporale ripiegabile (acciaio inox, pelle)

B:2 Braccio di supporto della coppa (acciaio inox)

A:3 Attacco a due punti (POM)

A:4 Auricolare (rivestimento in PVC e schiuma di PUR)

A:5 Coppa

A:6 Microfono per i suoni circostanti

A:7 On/Off/Mode (Accensione/Spegnimento/Modalità)

A:8 +

A:9 –

A:10 Copribatteria

A:11 Ingresso per microfono/dispositivo esterno (J22)

B:1 Bardatura nucale (acciaio inox, TPO)

B:2 Attacco per elmetto (acciaio inox, POM)

B:3 Cavo headset (PUR)

B:4 Connettore per cavo flex separato

2. MONTAGGIO E REGOLAZIONE

Nota! Allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari aderiscano perfettamente alla testa.

Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa per minimizzare le infiltrazioni di rumore.

2:1 Bardatura temporale e bardatura temporale ripiegabile

(C:1)(C:2) Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore delle coppe verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.

(C:3) Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.

(C:4) La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa.

(C:5) Per adattare la bardatura temporale alla taglia Medium o Small, attaccare l'imbottitura adesiva all'interno della bardatura temporale.

2:2 Bardatura nucale

(C:5) Sistemare le coppe in posizione sulle orecchie.

(C:6) Mantenere l'headset in posizione, sistemare la cinghia in posizione sulla testa e bloccarla.

(C:7) La cinghia deve poggiare saldamente sulla testa.

2:3 Attacco per elmetto

(C:8) Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto.

(C:9) Modalità di lavoro. Per passare dalla modalità di aerazione a quella di lavoro, premere i fili della bardatura temporale verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura temporale non premano contro il bordo dell'elmetto nella modalità di lavoro per prevenire infiltrazioni di rumore.

(C:10) Modalità di aerazione. Evitare di collocare le coppe contro l'elmetto per non compromettere l'aerazione (C:11).

2:4 Microfono (Fig. D)

Per la massima attenuazione del rumore, tenere il microfono molto vicino alla bocca (3 mm)!

2:5 Sostituzione della piastra dell'attacco per elmetto Z3E con Z3G o Z3K

È necessario un cacciavite.

1. Allentare la vite di fissaggio della piastra Z3E.

2. Sostituire la piastra con Z3G o Z3K, accertandosi che la piastra sia orientata correttamente.

3. Serrare la vite.

3. USO/FUNZIONI

3:1 Inserimento delle batterie

Inserire le batterie (2xAA) nell'apposito vano. Serrare la vite.

L'esaurimento delle batterie è indicato da tre segnali acustici ripetuti a intervalli ravvicinati.

3:2 Accensione/spengimento dell'headset

Tenere premuto il pulsante On/Off/Mode per due secondi per accendere o spegnere l'headset. All'accensione e allo spegnimento viene emesso un segnale acustico. Allo spegnimento viene memorizzata l'ultima impostazione, tranne che in caso di volume elevato sull'ingresso esterno. L'headset si spegne automaticamente dopo due ore di inattività. Lo spegnimento è preceduto da segnali acustici nell'ultimo minuto di attività.

3:3 Menu

Per scorrere il menu, premere brevemente il pulsante On/Off/Mode. Le opzioni del menu sono:

Volume, Balance (bilanciamento), Equalizer (equalizzatore), Release time (tempo di disattivazione), External input volume (volume ingresso esterno) e External input mode (modalità ingresso esterno).

In ogni opzione del menu, i pulsanti + (aumenta) e - (diminuisci) consentono di modificare le impostazioni.

Tenendo premuto il pulsante - per due secondi, si possono disattivare alcune funzioni. Per riattivarle, premere brevemente il pulsante +. Ogni opzione e ogni modifica delle impostazioni nel menu è confermata da un messaggio vocale.

3:4 Volume

Questa impostazione del volume regola la funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti in 6 livelli e in modalità Off. Il volume è limitato a 82 dB. L'amplificazione viene attenuata al ricevimento di un segnale esterno tramite l'ingresso esterno.

Nota! Quando la funzione è disattivata, i suoni circostanti non sono attenuati e di conseguenza potrebbero insorgere situazioni di pericolo.

3:5 Bilanciamento

Il bilanciamento tra l'orecchio destro e sinistro può essere regolato in 9 modalità. Per riportare il bilanciamento al centro è possibile premere contemporaneamente i pulsanti + e -.

3:6 Equalizzatore

L'equalizzatore regola il tono ed è regolabile in quattro impostazioni: Low (basso), Neutral (neutro), High (alto) e Extra High (altissimo).

3:7 Tempo di disattivazione (funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti)

L'impostazione del tempo di disattivazione determina il tempo prima dell'apertura del limitatore per la funzione dipendente dal livello di rumore dopo l'attivazione. Impostazioni disponibili: Normal e Slow (lento).

3:8 Modalità ingresso esterno (solo headset)

L'ingresso esterno può essere regolato in tre modalità. Provare i tre livelli fino a trovare quello ottimale per il dispositivo collegato.

3:9 Volume ingresso esterno (solo headset)

Il volume dell'ingresso esterno può essere impostato su Normal o High (alto).

AVVERTENZA! Con l'impostazione Alto, il volume può superare 82 dB.

4. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

Si raccomanda quanto segue:

- L'utente deve accertarsi che le cuffie protettive siano indossate, regolate e conservate nel rispetto delle istruzioni del produttore.
- Le cuffie protettive devono sempre essere indossate per tutto il tempo di permanenza in ambienti rumorosi.
- Verificare regolarmente l'integrità delle cuffie protettive.

Avvertenza!

Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle cuffie.

- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Le cuffie protettive e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore.
- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione delle cuffie.
- Questa protezione acustica è dotata di funzione di attenuazione dipendente dal livello di rumore. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni

sulla manutenzione e sulla sostituzione delle batterie.

- Queste cuffie protettive sono dotate di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.
- Seguire le istruzioni in questo manuale per la manutenzione e la sostituzione delle batterie.

Avvertenza!

- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Queste cuffie protettive presentano generalmente un'autonomia di 1.000 ore in caso di utilizzo continuo.
- Il segnale in uscita dal circuito dipendente dal livello di rumore di questa protezione acustica può superare il livello del rumore esterno.
- Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero.

Le informazioni riportate di seguito si riferiscono alle versioni omologate ATEX con bardatura temporale ripiegabile di Tactical XP:

Avvertenza: Queste cuffie protettive sono di taglia Large. Le cuffie protettive conformi alla norma EN 352-1 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie protettive di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie protettive di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.

5. MANUTENZIONE

5:1 Sostituzione degli auricolari

(E:1) Infilare le dita sotto il bordo dell'auricolare ed estrarlo in linea retta.

(E:2) Inserire la nuova imbottitura e l'auricolare.

(E:3) Premere finché non scatta in posizione.

5:2 Pulizia

Rimuovere gli auricolari e le imbottiture di attenuazione (Fig. E) dopo l'uso prolungato o in altre situazioni che comportano l'accumulo di umidità all'interno delle coppe. Pulire e disinfettare regolarmente le coppe, la bardatura temporale e gli auricolari con acqua calda e sapone. Accertarsi che l'utente non sia allergico ai detersivi utilizzati per la pulizia. Attendere che la protezione acustica si sia asciugata prima di riutilizzarla. Non immergere la protezione acustica in acqua!

5:3 Condizioni di uso e conservazione

Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato del prodotto. Non conservare la protezione acustica a temperature superiori a +55°C (ad esempio vicino a una finestra o al parabrezza) o inferiori a -40°C. Non utilizzare la protezione acustica a temperature superiori a +55°C, o inferiori a -20°C.

5:4 Protezione del microfono

Per proteggere il microfono da umidità e sporcizia, si raccomanda la protezione per microfono HYM1000. Per il montaggio della protezione, vedere Fig. F.

5:5 Simbolo RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche):

I seguenti requisiti sono applicabili nell'Unione Europea.

NON smaltire il prodotto come rifiuto urbano indifferenziato!

Il simbolo del cassonetto con le ruote barrato da una croce indica che tutti i prodotti elettrici ed elettronici (RAEE, rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche), le batterie e gli accumulatori devono essere smaltiti nel rispetto delle normative locali vigenti per mezzo dei sistemi di ritiro e raccolta disponibili.



6. DATI TECNICI

6:1 Norme e omologazioni

Gli headset 3M Peltor Tactical XP sono conformi ai requisiti applicabili della Direttiva 89/686/CEE riguardante i Dispositivi di Protezione Individuale (DPI), della Direttiva 2004/108/CE riguardante la compatibilità elettromagnetica e della Direttiva RoHS 2011/65/UE. Alcuni modelli specifici sono conformi anche alla Direttiva ATEX 94/9/CE, vedere il foglio separato. Di conseguenza, sono conformi ai requisiti previsti per il marchio CE.

Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Classe B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 ed EN 50581:2012. Il prodotto è stato controllato da:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finlandia. Organismo Notificato 0403. DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Legenda delle tabelle dei dati di attenuazione (G)

1. Denominazione del modello
2. Frequenza (Hz)
3. Attenuazione media (dB)
4. Deviazione standard (dB)
5. Valore di protezione previsto, APV
6. Peso (g)

6:3 Legenda della tabella del livello dell'ingresso audio elettrico (Tabella H, solo headset)

1. Denominazione del modello
 2. Modalità ingresso esterno (vedere 3.9) modalità 1–3, 0 = unità spenta
 3. Volume ingresso esterno (vedere 3.10) N = Normale, H = Alto 0 = unità spenta
 4. Livello del segnale in ingresso U (mV, RMS)
 5. Livello di pressione acustica media, dB(A)
 6. Deviazione standard della pressione acustica (dB)
 7. Livello del segnale in ingresso al quale il valore medio aumentato di una deviazione standard corrisponde a 82 dB(A)
- La modalità di sicurezza, che consente di sentire i segnali in ingresso anche in modalità Off, è disponibile solo sui modelli *-50.

6:4 Legenda della tabella dei livelli di riferimento (Tabella I)

Il livello di riferimento è il livello di pressione acustica in dB(A) dell'ambiente rumoroso, corrispondente a 85 dB(A) effettivi all'orecchio quando si indossano le protezioni acustiche. Sono stati definiti tre livelli di riferimento a seconda della frequenza del rumore.

1. Denominazione del modello
- H = livello di riferimento per i rumori ad alta frequenza.
M = livello di riferimento per i rumori a media frequenza.
L = livello di riferimento per i rumori a bassa frequenza.

6:5 Attacchi per elmetti di sicurezza industriali (tabella J)

Queste cuffie protettive devono essere utilizzate esclusivamente con gli elmetti di sicurezza industriali indicati nella tabella J. Legenda della tabella degli attacchi per elmetti di sicurezza industriali

1. Produttore dell'elmetto
2. Modello dell'elmetto
3. Attacco per elmetto
4. Grandezza della testa: S = Small, N = Medium, L = Large

7. RICAMBI/ACCESSORI

3M™ Peltor™ HY79, Kit igienico

Kit igienico sostituibile. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi.

3M™ Peltor™ HY100A, Protezione monouso

Protezione monouso facilmente applicabile agli auricolari.

3M™ Peltor™ HYM1000, Protezione per microfono

Nastro a prova di umidità e vento per proteggere il microfono.

3M™ Peltor™ M41/2, Protezione antivento per microfoni

Protezione antivento per microfoni.

Nota importante

3M non accetta alcuna responsabilità diretta o indiretta incluse, ma non limitate a, perdite di profitto, affari e/o goodwill, derivanti dalle informazioni contenute nel presente documento fornito da 3M. L'utente è responsabile della scelta del prodotto adatto allo scopo previsto. Tale dichiarazione non esclude né limita la responsabilità di 3M in caso di lesioni gravi o mortali imputabili alla propria negligenza.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Protector auditivo con función dependiente de nivel para escuchar el ruido ambiental y versiones con opción de conectar equipos externos.

Hay disponibles modelos intrínsecamente seguros homologados; para más información, ver el folleto aparte.

Leer detenidamente estas instrucciones antes de usar el aparato y guardarlas para consulta futura.

1. COMPONENTES

- A:1 Diadema plegable (acero inoxidable, cuero)
- A:2 Brazo de soporte de cazoleta (acero inoxidable)
- A:3 Fijación de dos puntos (POM)
- A:4 Aro de sellado (hoja de PVC y espuma PUR)
- A:5 Cazoleta
- A:6 Micrófono para función de escucha de sonido ambiental
- A:7 On/Off/Mode (encendido/apagado/modo)
- A:8 +
- A:9 –
- A:10 Tapa de compartimento de pilas
- A:11 Entrada de micrófono de habla/fuente externa (J22)
- B:1 Cinta de nuca (acero inoxidable, TPO)
- B:2 Fijación de casco de seguridad (acero inoxidable, POM)
- B:3 Cable de orejera (PUR)
- B:4 Conector para cable flexible separado

2. COLOCACIÓN Y AJUSTE

Nota: Apartar el cabello y ponerlo alrededor de las orejas para que los aros de sellado queden bien ceñidos.

Las monturas de gafas deben ser lo más finas posible y tener un encaje apretado en la cabeza, para minimizar las fugas acústicas.

2:1 Diadema y diadema plegable

(C:1)(C:2) Abrir las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la carcasa para que el cable quede en el exterior de la diadema.

(C:3) Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba y abajo, manteniendo inmóvil la diadema.

(C:4) La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza.

(C:5) Cuando se necesite un tamaño pequeño o mediano para una buena colocación, pegar la almohadilla autoadhesiva en el interior de la diadema para que quede entre la parte superior de la cabeza y la diadema.

2:2 Cinta de nuca

(C:5) Colocar las cazoletas sobre las orejas.

(C:6) Mantener la orejera en posición. Colocar la banda sobre la cabeza y fijarla ceñida en esta posición.

(C:7) La banda debe atravesar la parte superior de la cabeza.

2:3 Fijación de casco de seguridad

(C:8) Insertar la fijación de casco en la ranura del casco de seguridad y fijarla a presión.

(C:9) Modo de trabajo. Para cambiar la unidad desde modo de ventilación a modo de funcionamiento, presionar los cables de la diadema hacia dentro, hasta que suene un chasquido en ambos lados. Comprobar que las cazoletas y los cables de la diadema en modo de funcionamiento no presionan en el borde del casco de seguridad, de forma que puedan producirse fugas de ruido.

(C:10) Modo de ventilación. No colocar las cazoletas contra el casco de seguridad porque impedirían la ventilación (C:11).

2:4 Micrófono (figura D)

Para una cancelación máxima del ruido, colocar el micrófono de habla de la orejera muy cerca de la boca (3 mm).

2:5 Cambio de la placa de fijación de casco de seguridad Z3E por una placa Z3G o Z3K

Para esta operación se necesita un destornillador.

1. Aflojar el tornillo de fijación de la placa Z3E.
2. Sustituir la placa por una placa Z3G o Z3K, procurando que quede correctamente orientada.
3. Apretar el tornillo.

3. EMPLEO/FUNCIONES

3:1 Colocación de las pilas

Insertar las pilas recargables (2 x AA) en el compartimento de pilas. Apretar el tornillo.

La carga baja de las pilas se indica con tres tonos repetidamente con intervalo decreciente.

3:2 Encendido y apagado de la orejera

Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón On/Off/Mode durante dos segundos. Un tono confirma que la unidad se ha encendido o apagado. El último ajuste siempre se guarda cuando se apaga la orejera; excepto el modo de volumen alto en la entrada externa.

La orejera se apaga automáticamente después de dos horas sin utilizar ninguna función.

Suenan señales de aviso en el último minuto. Luego, la orejera se apaga.

3:3 Menú

Para navegar en el menú, pulsar brevemente el botón On/Off/Mode. Los pasos del menú son:

Volume, Balance, Equalizer (igualador), Release time (tiempo de retorno), External input volume (volumen de entrada externa) y External input mode (modo de entrada externa).

En cada paso de menú, se usan los botones + (aumentar) o – (reducir) para modificar el ajuste.

Es posible desactivar algunas funciones manteniendo pulsado el botón – durante dos segundos. Para reactivar, pulsar brevemente el botón +. Cada paso y modificación de ajuste en el menú se confirma con un mensaje de voz.

3:4 Volumen

Este ajuste de volumen regula la función dependiente de nivel para sonido ambiental en 6 niveles y un modo desactivado. El volumen está limitado a 82 dB.

La amplificación se atenúa cuando entra una señal externa por la entrada externa.

Nota: Cuando esta función está desactivada, el sonido ambiental no se atenúa, lo cual puede ser peligroso.

3:5 Balance

El balance entre las orejas se ajusta en 9 modos diferentes. Se encuentra el balance central pulsando simultáneamente los botones + y –.

3:6 Igualador

El igualador ajusta el tono y es regulable en cuatro ajustes: Low (bajo), Neutral, High (alto) y Extra High (extra alto).

3:7 Tiempo de retorno (función dependiente de nivel para sonido ambiental)

El ajuste de tiempo de retorno regula el tiempo hasta que el limitador de abre la función dependiente de nivel después de la activación. Los ajustes normales son Normal y Slow (lento).

3:8 Modo de entrada externa (solamente orejera)

La entrada externa se puede ajustar en tres modos. Probar los tres niveles hasta encontrar el nivel óptimo para el aparato conectado.

3:9 Volumen de entrada externa (solamente orejera)

El volumen de la entrada externa se puede regular en Normal o High (alto).

¡ADVERTENCIA! Con el ajuste alto, el volumen puede exceder 82 dB.

4. INFORMACIÓN DE USUARIO IMPORTANTE

Recomendaciones al usuario:

- Colocar, ajustar y mantener la orejera de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Usar siempre la orejera en entornos ruidosos.
- Hacer una inspección regular de la funcionalidad de la orejera.

¡Advertencia!

Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de la orejera puede resultar gravemente perjudicada.

- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- La orejera, y especialmente los aros de sellado, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si

- tienen grietas y fugas, por ejemplo.
- La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros de sellado puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- Esta orejera tiene atenuación dependiente de nivel. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarla. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de batería.
- Esta orejera tiene entrada de audio eléctrica. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarla. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.
- Seguir las instrucciones de este manual en cuanto al mantenimiento y cambio de baterías.

¡Advertencia!

- El rendimiento puede empeorar con el uso de la batería. El periodo de uso continuo típico que se puede esperar de las pilas de esta orejera es de 1.000 horas.
- La salida del circuito dependiente de nivel de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro externo.
- La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario.

La información siguiente es aplicable a versiones con homologación ATEX con diadema plegable, de Tactical XP solamente:

Advertencia: Esta orejera es de tamaño grande. Las orejeras que cumplen con la norma EN 352-1 son de tamaño mediano o pequeño o grande. La orejera de tamaño mediano se adapta a la mayoría de usuarios. Las orejeras de tamaño pequeño o grande están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de tamaño mediano.

5. MANTENIMIENTO

5:1 Cambio de los aros de sellado

(E:1) Introducir los dedos debajo del borde del aro de sellado y tirar de él recto hacia fuera.

(E:2) Insertar la espuma y el aro de sellado nuevos.

(E:3) Presionar el aro para que encaje.

5:2 Limpieza

Quitar los aros de sellado y las almohadillas atenuadoras (figura E) si se ha usado la orejera por largo tiempo o si se ha acumulado humedad en el interior de las cazoletas. Limpiar y desinfectar las cazoletas, la diadema y los aros de sellado regularmente con jabón y agua caliente. Comprobar que los agentes de limpieza utilizados no son nocivos para el usuario. Dejar que la orejera se seque antes de volverla a usar. ¡No sumergir el protector auditivo en agua!

5:3 Condiciones de uso y almacenaje

Quitar las pilas antes de almacenar el producto. No almacenar el protector auditivo a temperaturas de más de +55 °C (por ejemplo: en un panel de instrumentos de coche, en una repisa o en un alféizar) ni a temperaturas de menos de -40 °C. No usar el protector auditivo a temperaturas de más de +55 °C o menos de -20 °C.

5:4 Protección de micrófono

Para proteger el micrófono de habla contra humedad y suciedad, usar el protector de micrófono HYM1000. Para colocar el protector, ver la figura F.

5:5 Símbolo de RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos):

El requisito indicado abajo es aplicable en la Unión Europea.

¡NO desechar el producto como residuo municipal sin seleccionar!

El símbolo de cubo con ruedas tachado indica que todos los AEE (aparatos eléctricos y electrónicos), las pilas y las baterías se deben desechar según la normativa local, usando los sistemas de devolución y recolección disponibles.



6. DATOS TÉCNICOS

6:1 Norma y homologación:

La orejera 3M Peltor Tactical XP es de conformidad con las disposiciones de la Directiva 89/686/CEE sobre equipos de protección individual (EPI), la Directiva 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética (CEM) y la Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE (RUSP). Algunos modelos específicos también son de conformidad con la Directiva sobre aparatos y sistemas de protección para uso en atmósferas potencialmente explosivas, ATEX 94/9/CE. Por lo tanto, cumplen con los requisitos para el marcado CE.

El producto ha sido probado y homologado de conformidad con EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Clase B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012. El producto ha sido examinado por:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finlandia, organismo notificado #0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Explicación de las tablas de datos de atenuación (G)

1. Designación de modelo
2. Frecuencia (Hz)
3. Atenuación media (dB)
4. Desviación normal (dB)
5. Valor de protección prevista, APV
6. Peso (g)

6:3 Explicación de la tabla de nivel eléctrico de entrada de audio (tabla H, solamente orejeras)

1. Designación de modelo
2. Modo de entrada externa (ver 3.8) modo 1-3, 0 = producto apagado
3. Volumen de entrada externa (ver 3.9) N = Normal, H = Alto, 0 = producto apagado
4. Nivel de señal de entrada U (mV, RMS)
5. Nivel de presión acústica media, dB(A)
6. Desviación normal de la presión acústica, dB
7. Nivel de señal de entrada para el que el nivel medio más una desviación estándar es igual a 82 dB(A)

El modo seguro contra fallos, que permite oír señales de entrada también en modo desactivado, sólo está disponible en modelos *-50.

6:4 Explicación de la tabla de niveles de significación (tabla I)

El nivel de significación es el nivel depresión acústica en dB(A) del ruido ambiental que produce 85 dB(A) efectivos en el oído cuando se usan protectores auditivos. Hay definidos tres niveles de significación relacionados con el contenido de frecuencia del ruido.

1. Designación de modelo

H = nivel de significación para ruido de frecuencia alta.

M = nivel de significación para ruido de frecuencia media.

L = nivel de significación para ruido de frecuencia baja.

6:5 Fijación en casco de seguridad industrial (tabla J)

Esta orejera sólo debe montarse en y usarse con los cascos de seguridad industrial indicados en la tabla J.

Explicación de la tabla de fijación en cascos de seguridad industrial

1. Fabricante del casco de seguridad
2. Modelo de casco de seguridad
3. Fijación de casco
4. Tallas de cabeza: S = Pequeña, N = Mediana, L = Grande

7. REPUESTOS/ACCESORIOS

Kit de higiene 3M™ Peltor™ HY79

Kit de higiene cambiable. Cambiar estas piezas como mínimo dos veces al año para garantizar una atenuación, higiene y confort constantes.

Protectores auditivos monouso 3M™ Peltor™ HY100A

Protector auditivo monouso, fácil de colocar en los aros de sellado.

Protección de micrófono 3M™ Peltor™ HYM1000

Cinta adhesiva resistente a la humedad y el viento, que protege el micrófono de habla.

Protector contra viento para micrófonos 3M™ Peltor™ M41/2

Protección contra viento para micrófonos.

Aviso importante

3M no acepta responsabilidad alguna, directa ni consecencial (incluyendo, aunque sin limitarse a, pérdida de beneficios, negocios y/o fondo comercial) derivada de la confianza en cualquier información proporcionada aquí por 3M. El usuario es responsable de determinar la idoneidad de los productos para su uso previsto. Ninguna parte de esta declaración se considerará excluyente o restrictiva de la responsabilidad de 3M por casos de muerte o daños personales derivados de su negligencia.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Gehoorschermmer met niveau-afhankelijke functie voor het opvangen van het omgevingsgeluid en mogelijkheid om externe apparatuur aan te sluiten (bepaalde modellen).

Gecertificeerde intrinsiek veilige uitvoeringen zijn verkrijgbaar. Zie aparte folder voor meer informatie.

Lees deze handleiding vóór gebruik aandachtig door en bewaar deze als referentie voor de toekomst.

1. COMPONENTEN

A:1 Opvouwbare hoofdband (RVS-strip, leer)

A:2 Draagbeugel van de kap (RVS)

A:3 Tweepuntsbevestiging (POM)

A:4 Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)

A:5 Kap

A:6 Microfoon tbv. het omgevingsgeluid

A:7 On/Off/Mode (aan/uit/stand)

A:8 +

A:9 –

A:10 Klep batterijenvak

A:11 Ingang spraakmicrofoon (J22)

B:1 Nekband (RVS, TPO)

B:2 Helmbevestiging (RVS, POM)

B:3 Headset-kabel(PUR)

B:4 Connector tbv. de aparte flex-kabel

2. OPZETTEN EN AFSTELLEN

Let op! Kam de haren vrij van de oren zodat de oorkussens goed aanliggen.

Draagt u een bril, kies dan een montuur met platte zijbeugels die goed tegen het hoofd aanliggen zodat de akoestische lekkage minimaal wordt gehouden.

2:1 Hoofdband en opvouwbare hoofdband

(C:1)(C:2) Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de headset op zodat de snoer aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.

(C:3) Schuif de kappen omhoog of omlaag tot op de gewenste hoogte terwijl u de hoofdband vasthoudt.

(C:4) Zet de hoofdband verticaal op uw hoofd.

(C:5) Wanneer u een kleine of middelgrote maat nodig hebt, bevestig dan een zelfklevende pad aan de binnenzijde van de hoofdband om de ruimte tussen het hoofd en de hoofdband op te vullen.

2:2 Nekband

(C:5) Plaats de kappen over de oren.

(C:6) Plaats de hoofdband over de kruin van uw schedel terwijl u de headset op zijn plaats houdt, en zet deze in deze stand vast.

(E:7) De hoofdband dient verticaal over uw hoofd te zitten.

2:3 Helmbevestiging

(C:8) Schuif de helmbevestiging in de sleuf van de helm tot deze vastklikt.

(C:9) Werkstand. Om de kappen van ontluichtingsstand in werkstand te zetten drukt u de beugelveren naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de kappen en de beugelveren in werkstand niet tegen de rand van de helm aandrukken want hierdoor kan geluidslekkage ontstaan.

(C:10) Ontluchtingstand. Leg de kappen niet vlak tegen de helm omdat de ontluchting anders wordt gehinderd (C:11).

2:4 Microfoon (Fig. D)

Voor maximale ruisonderdrukking dient u de spraakmicrofoon zo dicht mogelijk bij de mond te houden (3 mm).

2:5 Helmbevestigingsplaat Z3E vervangen met Z3G of Z3K

Gebruik een schroevendraaier.

1. Draai de bevestigingsschroef van plaat Z3E los.

2. vervang deze met plaat Z3G of Z3K; zorg ervoor dat deze juist gericht is.

3. Draai de schroef vast.

3. GEBRUIK/FUNCTIES

3:1 De batterijen monteren

Plaats twee batterijen (2XAA) in het batterijenvak. Draai de schroef vast.

Een laag batterijniveau wordt aangegeven door drie tonen, een tijdlang herhaald met steeds langere tussenpauzes.

3:2 De headset in- en uitschakelen

Om de headset in te schakelen houdt u de toets On/Off/Mode twee seconden ingedrukt. Het in- en uitschakelen wordt met een toon bevestigd. Bij het uitschakelen van de headset worden steeds de laatste instellingen opgeslagen, behalve wat betreft het volume van de externe ingang. Twee uur nadat een functie voor het laatst is geactiveerd, wordt de headset automatisch uitgeschakeld. Dit wordt de laatste minuut aangegeven door herhaalde signalen van twee tonen, waarna de headset uitgeschakeld wordt.

3:3 Menu

Om door het menu te bladeren, drukt u kort op de toets On/Off/Mode. Dit zijn de stappen van het menu:

Volume, Balance, Equalizer, Release Time (afvaltijd), External input volume (volume externe ingang) en External input mode (stand externe ingang).

Bij elk stap drukt u op u de toets (+) of (-) om de instelling respectief te verhogen en te verlagen.

Wanneer u een functie wilt uitschakelen, houdt u (-) twee seconden ingedrukt. Om deze functie opnieuw te activeren drukt u kortstondig op (+). Elke stap en wijziging van een instelling van het menu wordt door een gesproken bericht bevestigd.

3:4 Volume

Met de instelling van het volume regelt u de niveau-afhankelijke weergave van het omgevingsgeluid. Er zijn zes standen plus een uitgeschakelde stand. Het volume is begrensd tot 82 dB. Wanneer via de externe ingang een extern signaal binnenkomt, wordt het omgevingsgeluid gedempt.

Let op! Wanneer deze functie uitgeschakeld is, wordt het omgevingsgeluid niet gedempt. Dit kan gevaarlijk zijn.

3:5 Balans

De balans tussen rechter en linker oor heeft negen standen. De midden-balans verkrijgt u door gelijktijdig op (+) en (-) te drukken.

3:6 Equalizer

Met de equalizer regelt u de toonhoogte. Deze is regelbaar in vier standen: Low (laag), Neutral (neutraal), High (hoog) en Extra High (extra hoog).

3:7 Afvaltijd (niveau-afhankelijke functie t.b.v. het omgevingsgeluid)

Met de instelling van de afvaltijd regelt u de tijd voordat de begrenzer van de niveau-afhankelijke functie zich na activering opent. Deze instellingen zijn Normal (vormaal) en Slow (traag).

3:8 Stand externe ingang (alleen de headset)

U kunt de externe ingang in drie standen zetten. Probeer de drie niveaus en kies die het best past bij het aangesloten apparaat.

3:9 Volume externe ingang (alleen de headset)

U kunt het volume van de externe ingang op Normal (normaal) of High (hoog) zetten.

WAARSCHUWING! Bij de hoge instelling kan het geluidsvolume hoger worden dan 82 dB.

4. BELANGRIJKE GEBRUIKSFUNCTIES

Het is raadzaam het volgende in acht te nemen:

- de oorkappen volgens de instructies van de fabrikant inbrengen, afstellen en onderhouden;
- de oorkappen in een lawaaierige omgeving nooit afzetten;
- controleer regelmatig of de gehoorbeschermer naar behoren werkt.

Waarschuwing!

Wanneer u deze gebruiksvorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermer erg verzwakt.

- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- De oorkappen en de kussens in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen haarscheuren vertonen en of er geen lekkage optreedt.
- Bij gebruik van beschermhoezen kunnen de akoestische eigenschappen van de oortelefoons afnemen.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van niveau-afhankelijke demping. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan uw dealer inzake onderhoud en vervangen van de accu.

- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.
- Volg de aanwijzingen van deze handleiding inzake het vervangen en onderhouden van de batterijen.

Waarschuwing!

- De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen leeg raken. De batterijen van deze gehoorbeschermer hebben een verwachte levensduur van 1000 uur bij continu gebruik.
- De geluidswaarde van het niveau-afhankelijk circuit van deze gehoorbeschermer kan het extern geluidsniveau overschrijden.
- De geluidswaarde van het elektrische audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de maximale dagelijkse geluidsdosis overschrijden.

De volgende informatie betreft uitsluitend de ATEX-gecertificeerde uitvoeringen van de Tactical XP met opvouwbare hoofdband.

Waarschuwing: Deze gehoorbeschermers zijn groot van maat. De gehoorbeschermers die voldoen aan EN 352-1 zijn klein, middelgroot of groot van maat. Voor de meerderheid van de gebruikers passen gehoorbeschermers van middelgrote maat. Gehoorbeschermers van kleine of grote maat zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de middelgrote maat niet past.

5. ONDERHOUD

5:1 De oorkussens vervangen

- (E:1) Steek uw vingers onder het oorkussen en licht het op.
 (E:2) Plaats de nieuwe schuimring en het nieuwe oorkussen.
 (E:3) Druk erop tot het op zijn plaats klikt.

5:2 Reinigen

Wanneer u uw gehoorbeschermer een poos onafgebroken hebt gedragen of zich binnen de kappen condens heeft gevormd, is het raadzaam de oorkussens en dempkussens (fig. E) te verwijderen. Reinig en ontsmet de kappen, de hoofdband en de oorkussens regelmatig met zeep en schoon water. Controleer of de zeep niet schadelijk is voor de gebruiker. Laat uw gehoorbeschermer drogen alvorens u deze opnieuw gebruikt. De gehoorbeschermer nooit in water dompelen!

5:3 Gebruik en opslag

Alvorens u dit product opbergt dient u de batterij te verwijderen. Berg uw gehoorbeschermer niet op bij temperaturen hoger dan +55 °C, (bijvoorbeeld op een dashboard, op een hoedenplank of op een vensterbank), of bij temperaturen lager dan -40 °C. Gebruik deze gehoorbeschermer niet bij temperaturen hoger dan +55 °C of lager dan -20 °C.

5:4 Microfoonhoes

Om de spraakmicrofoon te beschermen tegen vocht en vuil, is het raadzaam microfoonkap HYM1000 te gebruiken. Om de hoes te bevestigen, zie fig. F.

5.5 AEEA-pictogram (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur):

Hieronder geldt in de Europese Unie.

Gooi dit product NOOIT weg met het gewone huisvuil!

De doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat alle EEA (elektrische en elektronische apparatuur), batterijen en accu's volgens het lokale regelwerk, via de bestaande retour- en terugwinningssystemen moeten worden weggevoerd.



6. TECHNISCHE GEGEVENS

6:1 Richtlijn en certificatie

De 3M Peltor Tactical XP is in overeenstemming met de voorschriften van PBM 89/686/EEG, EMC 2004/108/EG en RoHS 2011/65/EU. Specifieke modellen voldoen tevens aan ATEX 94/9/EG, zie meegeleverde folder. Deze voldoen derhalve aan de eisen voor CE-markering.

Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 + A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 + AC: 2011 klasse B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005 EN 61000-6-3:2007 + A1:2011, EN 50581:2012. Het product is onderzocht door:

FIOH, Fins Instituut voor Bedrijfsgezondheid, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland, (aangemelde instantie nr. 0403).

DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Toelichting bij de tabel Dempingswaarden (G)

1. Model
2. Frequentie (Hz)
3. Gemiddelde demping (dB)
4. Standaard deviatie (dB)
5. Aangenomen beschermingswaarde, APV
6. Gewicht (g)

6:3 Toelichting bij de tabel Elektrische input-niveaus (tabel H, uitsluitend de headset)

1. Model
 2. Stand externe ingang (zie 3.8) stand 1–3, 0=product uitgeschakeld
 3. Externe ingangsvolume (zie 3.9) N=Normaal, H=Hoog, 0=product uitgeschakeld
 4. Niveau ingangssignaal U, mV, RMS
 5. Gemiddelde geluidsdruk, dB(A)
 6. Standaard deviatie geluidsdruk, dB
 7. Niveau van het ingangssignaal waarbij de gemiddelde-plus-één standaard deviatie gelijk is aan 82 dB(A)
- De failsafe-stand, waarin de ingangsignalen ook in de uitgeschakelde stand hoorbaar zijn, is alleen beschikbaar bij *-50 modellen.

6:4 Toelichting bij de tabel Criteriumniveaus (tabel J)

Het criteriumniveau is het geluidsdruk niveau van het omgevingsruis in dB(A) dat bij het dragen van een gehoorbeschermer effectief met 85 dB(A) het oor bereikt. Er zijn drie criteriumniveaus, elk voor een frequentiegebied van het ruis.

1. Model
- H = criteriumniveau van hoogfrequent ruis.
M = criteriumniveau van middenfrequent ruis.
L = criteriumniveau van laagfrequent ruis.

6:5 Bevestiging op industriële veiligheidshelmen (tabel J)

Deze oorkappen dienen uitsluitend te worden gemonteerd op en in combinatie met de industriële veiligheidshelmen vermeld in tabel J.

Toelichting bij de tabel over bevestigingen op industriële veiligheidshelmen

1. Helmproducent
2. Model
3. Helmbevestiging
4. Hoofdmaten: S = klein, N = medium, L = groot

7. RESERVEDELEN/ACCESSOIRES**Hygiëneset 3M™ Peltor™ HY79**

Vervangbaar HY79 Hygiëneset Om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen dient u deze minimaal tweemaal per jaar te vervangen.

Beschermhoezen voor eenmalig gebruik 3M™ Peltor™ HY100A

Beschermhoes voor eenmalig gebruik: deze wordt moeiteloos over de oorkussens aangebracht.

Microfoon-bescherming 3M™ Peltor™ HYM1000

Vocht- en winddichte tape ter bescherming van de spraakmicrofoon.

Windkap 3M™ Peltor™ M41/2 voor omgevingsmicrofoons

Windkap van de microfoons.

Belangrijk!

3M aanvaardt hoe dan ook geen aansprakelijkheid, hetzij direct of indirect, voor schade (inbegrepen maar niet beperkt tot winstderving, bedrijfsschade of afbreuk aan de bedrijfsreputatie) ten gevolge van vertrouwen op de hierbij door 3M verstrekte informatie. De afnemer is zelf verantwoordelijk voor het bepalen in hoeverre deze producten geschikt zijn voor zijn gebruiksdoeleinden. Niets in deze verklaring mag worden beschouwd als uitsluiting of beperking van de aansprakelijkheid van 3M voor dood of persoonlijk letsel als gevolg van eigen nalatigheid.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Hörselskydd med nivåberoende funktion för omgivningsljud (finns även i version för anslutning av extern utrustning).
 Finns även som IS-godkänd modell (egensäkerhet) (se separat broschyr för mer information).
 Läs noggrant igenom bruksanvisningen före användning och spara den som referensmaterial.

1. KOMPONENTER

- A:1 Vikbar hjässbygel (rostfritt stål/skinn)
- A:2 Kåparmar (rostfritt stål)
- A:3 Tvåpunktsupphängning (POM)
- A:4 Tättningsringar (PVC-folie/polyeterskum)
- A:5 Kåpa
- A:6 Mikrofon med funktion för omgivningsljud
- A:7 On/Off/Mode
- A:8 (+)
- A:9 (-)
- A:10 Batterilock
- A:11 Ingång för talmikrofon/extern källa (J22)
- B:1 Nackbygel (rostfritt stål/termoplast)
- B:2 Hjälmfäste (rostfritt stål/POM)
- B:3 Headset-kabel (polyeter)
- B:4 Kontakt för separat flexkabel

2. PASSFORM OCH JUSTERING

Obs! För undan allt hår runt öronen så att tättningsringarna sitter tätt.
 Använd glasögon vars skalmar är så tunna som möjligt och som sitter tätt mot huvudet för att minimera ljudläckaget.

2:1 Hjässbygel och vikbar hjässbygel

- (C:1) (C:2) Dra ut kåporna och vinkla kåpans överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjässbygeln).
- (C:3) Håll bygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.
- (C:4) Bygeln ska sitta över hjässan.
- (C:5) Fäst den självhäftande vadderingen på insidan av hjässbygeln (mellan hjässan och hjässbygeln) för att anpassa hjässbygeln för storlek (S) eller (M).

2:2 Nackbygel

- (C:5) Sätt kåporna på plats över öronen.
- (C:6) Håll headsetet på plats – placera bygelbandet ovanpå huvudet och lås fast det (det ska sitta tätt mot huvudet).
- (C:7) Bygelbandet ska sitta över hjässan.

2:3 Hjälmfäste

- (C:8) Snäpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen.
- (C:9) Arbetsläge. Tryck bygeltrådarna inåt (tills ett klick hörs på båda sidor) för att ändra från ventilerings- till arbetsläge. Kontrollera att kåpor och bygeltrådar inte trycker mot hjälmens kant i arbetsläge (det kan orsaka ljudläckage).
- (C:10) Ventileringläge. Placera inte kåporna mot hjälmen (ventilationen blockeras) (C:11).

2:4 Mikrofon (bild D)

Du måste ha den bullerkompenserade talmikrofonen mycket nära munnen (3 mm).

2:5 Byte av hjälmfästplatta (byte från Z3E till Z3G eller Z3K)

Du behöver en skruvmejsel för att byta hjälmfästplattan.

1. Lossa fästskruven och ta bort Z3E-plattan.
2. Byt till hjälmfästplatta Z3G eller Z3K (kontrollera att plattan är vänd åt rätt håll).
3. Skruva i och dra åt fästskruven.

3. ANVÄNDNING/FUNKTION

3:1 Sätta i batterier

Sätt i batterierna (2 AA-batterier) i batterifacket. Skruva i och dra åt fästskruven.
 Låg batteriladdning indikeras med tre toner (dessa repeteras tre gånger med minskande intervall).

3:2 Starta och stänga av headsetet

Håll inne On/Off/Mode-knappen i 2 sekunder för att starta eller stänga av headsetet. En ton bekräftar när enheten sätts på eller stängs av. Den senaste inställningen sparas när headsetet stängs av (gäller inte högt volymläge för extern ingång). Headsetet stängs av automatiskt efter 2 timmars inaktivitet (indikeras med tonsignaler den sista minuten innan avstängning).

3:3 Meny

Tryck snabbt på knappen On/Off/Mode för att bläddra i menyn. I menyn finns följande funktioner:

Volume, Balance, Equalizer, Release time (frånslag), External input volume (volym för extern ingång) och External input mode (läge för extern ingång).

Tryck på (+) för att öka eller (-) för att minska inställningen för respektive funktion.

Håll inne knappen (-) i 2 sekunder för att stänga av funktionen (gäller endast de funktioner som kan stängas av). Tryck på knappen (+) för att aktivera dessa funktioner igen. Alla steg och inställningsändringar i menyn bekräftas med ett röstmeddelande.

3:4 Volym

Med volyminställningen justerar du den nivåberoende funktionen för omgivningsljud (det finns 6 nivåer och avstängt läge).

Volymen begränsas till 82 dB. Förstärkningen tonas ned när det ligger en extern signal i den externa ingången.

Obs! Tänk på att alltid skydda din hörsel – med funktionen avstängd dämpas inte den omgivande ljudnivån.

3:5 Balans

Balansen mellan vänster och höger öra kan justeras i 9 olika lägen. För att centrera balansen trycker du samtidigt på knapparna (+) och (-).

3:6 Equalizer

Med equalizern kan du ändra amplituden för fyra olika frekvensband: Low, Neutral, High och Extra High (lågt, neutralt, högt och extra högt).

3:7 Frånslag (nivåberoende funktion för omgivande ljudnivå)

Med inställningar för frånslag justerar du tidsfördröjning från start till aktivering av den nivåberoende funktionen.

Tidsfördröjningen kan ställas in i två lägen: Normal och Slow (långsam).

3:8 Lägen för extern ingång (endast headset)

Den externa ingången kan ställas in i tre lägen (prova de olika lägena för att hitta optimal inställning för den anslutna enheten).

3:9 Volym för extern ingång (endast headset)

Volymen för den externa ingången kan ställas in i två lägen: Normal eller High (hög).

WARNING! Ljudnivån för hög volym kan överstiga 82 dB.

4. VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

Det är viktigt att du följer nedanstående anvisningar.

- Kontrollera att hörselskydden är isatta, justerade och underhållna enligt tillverkarens anvisningar.
- Använd alltid hörselskydd i bullrig miljö.
- Försäkra dig om att hörselskyddet inspekteras regelbundet.

Varning!

Följ rekommendationerna i denna bruksanvisning (hörselskyddets skyddseffekt försämras om du inte följer anvisningarna).

- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.
- Hörselskydd (särskilt tätningssringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker.
- Hygienskyddet kan försämra hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Detta hörselskydd har nivåberoende dämpning. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Vid distorsion eller felfunktion, se tillverkarens anvisningar för underhåll och byte av batteri.
- Detta hörselskydd har elektrisk ljudingång. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens anvisningar vid distorsion eller felfunktion.
- Följ anvisningar i denna bruksanvisning för underhåll och byte av batteri.

Varning!

- Prestandan kan försämras när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddets batteri håller laddningen i 1 000 timmar vid

normal användning.

- Uteffekten från hörselskyddets nivåberoende krets kan överstiga gränsvärde för omgivningsljudnivå.
- Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för ljudnivå per dag.

Följande information gäller endast ATEX-godkända versioner av Tactical XP med vikbar hjässbygel:

Varning! Dessa hörselskydd har storlek (L). Hörselskydd som uppfyller EN 352-1 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).

5. UNDERHÅLL

5:1 Byte av tätningrings

- (E:1) För in fingrarna under tätningringarna och dra rakt ut.
 (E:2) Sätt i nytt skum och ny tätningring.
 (E:3) Tryck i tätningringen tills den snäpper fast i läge.

5:2 Rengöring

Ta bort tätningrings och dämpkuddar (bild E) om du har använt hörselskyddet under längre tid eller om det har ansamlats fukt inuti kåporna. Rengör och desinficera kåpor, hjässbygel och tätningrings regelbundet med tvål och varmt vatten (använd tvål/såpa som inte är skadlig för användaren). Låt hörselskyddet torka innan du använder det igen. Doppa inte hörselskyddet i vatten!

5:3 Användning och förvaring

Lagra inte produkten med batterier monterade! Förvara inte hörselskyddet i högre temperatur än 55 °C (till exempel på bilens instrumentbräda/hatthylla eller på fönsterbräda). Förvara inte hörselskyddet i lägre temperatur än -40 °C. Använd inte hörselskyddet i temperatur högre än 55 °C eller lägre än -20 °C.

5:4 Mikrofonskydd

Använd mikrofonskydd HYM1000 för att skydda talmikrofonen mot fukt och smuts. Se bild F vid montering av mikrofonskydd.

5:5 WEEE-symbolen (avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter)

Nedanstående krav gäller i hela EU.

Avfallshandla INTE produkten som osorterat kommunalt avfall!

Symbolen med ett överkryssat sopkärl indikerar att all elektrisk och elektronisk utrustning (EEE), batterier och ackumulatörer ska avfallshandlas enligt lokal lag i befintliga system för återvinning och insamling.



6. TEKNISKA DATA

6:1 Standard och godkännande

3M Peltor Tactical XP överensstämmer med bestämmelserna i PPE-direktivet 89/686/EEG, EMC-direktivet 2004/108/EG och RoHS-direktivet 2011/65/EU. Vissa modeller överensstämmer även med bestämmelserna i ATEX-direktivet 94/9/EG (se separat broschyr). Därmed uppfylls kraven för CE-märkning.

Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 klass B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012. Produkten har undersökts av:

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliusgatan 41 a A, FI-00250 Helsingfors, Finland (anmält organ nummer 0403).
 DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Förklaring av tabell G (dämpningsdata)

1. Modellbeteckning
2. Frekvens (Hz)
3. Genomsnittlig dämpning (dB)
4. Standardavvikelse (dB)
5. Förväntad skyddseffekt (APV)
6. Vikt (g)

6:3 Förklaring av tabell H (nivå för elektrisk ljudningång för headset)

1. Modellbeteckning
2. Extern ingång läge 1–3 (0 = frånslagen) (se 3.8)

3. Extern ingång volymläge N (normal), H (hög) och 0 (frånslagen) (se 3.9)
 4. Insignalnivå U (mV, RMS)
 5. Medelljudtryck, dB(A)
 6. Standardavvikelse för ljudtryck, dB
 7. Insignalnivå för vilken standardavvikelsemedelvärde + 1 = 82 dB(A)
- Felsäkert läge (det läge där signaler kan höras även i avstängt läge) finns endast för *-50-modeller.

6:4 Förklaring av tabell I (ekvivalentvärden)

Ekvivalentvärde är det ljudtryck i dB(A) för den omgivande ljudnivån som resulterar i 85 dB(A) effektivt ljudtryck för örat vid användning av hörselskydd. Tre olika ekvivalentvärden definieras för bullrets frekvensinnehåll.

1. Modellbeteckning

H = ekvivalentvärde för ljud med hög frekvens.

M = ekvivalentvärde för ljud med medelhög frekvens.

L = ekvivalentvärde för ljud med låg frekvens.

6:5 Förklaring av tabell J (hjälmfäste för skyddshjälm för industrianvändning)

Detta hörselskydd får användas endast på skyddshjälm för industrianvändning angivna i tabell I.

Förklaring av tabell J (hjälmfäste för skyddshjälm för industrianvändning)

1. Hjälmtilverkare

2. Hjälmmodell

3. Hjälmfäste

4. Hjälmstorlek: S = Small, N = Medium, L = Large

7. RESERVDLAR/TILLBEHÖR

3M™ Peltor™ HY79 Hygiensats

Utbyteshygiensats. Byt minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort.

3M™ Peltor™ HY100A Engångsskydd

Engångsskydd som är enkelt att sätta fast på tätningsringarna.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofonskydd

Fukt- och vindtålig tejp för skydd av talmikrofon.

3M™ Peltor™ M41/2 Vindskydd för mikrofon

Vindskydd för mikrofoner.

Viktigt meddelande

3M påtar sig inget som helst ansvar, varken direkt eller indirekt (inklusive, men inte begränsat till, förlorad vinst, verksamhet och/eller goodwill), som uppstår på grund av efterlevnad av information som här tillhandahålls av 3M. Användaren är själv ansvarig för att fastställa produkternas lämplighet för avsedd användning. Inget i detta meddelande ska bedömas som att det undantar eller begränsar 3M:s ansvar för dödsfall eller personskador som uppstår genom dess försumlighet.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Høreværn med niveauafhængig funktion til aflytning af baggrundslyd samt udgaver med mulighed for tilslutning af ekstern udstyr.

Der findes modeller med godkendt egensikkerhed, se særskilt folder for yderligere information.

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt inden ibrugtagning, og opbevar den til senere brug.

1. KOMPONENTER

A:1 Sammenfoldelig hovedbånd (rustfri pladestål, læder)

A:2 Støttearm (rustfrit stål) til ørekop

A:3 Toppunktsfæste (POM)

A:4 Tætningsring (PVC-folie, PUR-skum)

A:5 Ørekop

A:6 Mikrofon til aflytning af baggrundslyd

A:7 On/Off/Mode (Tænd/Sluk/Tilstand)

A:8 +

A:9 –

A:10 Batteridæksel

A:11 Input til talemikrofon/ekstern kilde (J22)

B:1 Nakkebøjle (rustfrit stål, TPO)

B:2 Hjelmfæste (rustfrit stål, POM)

B:3 Headsetkabel (PUR)

B:4 Stikforbindelse til separat flexkabel

2. TILPASNING OG JUSTERING

Bemærk! Stryk håret om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt.

Brillestel bør være så tynde som muligt og slutte tæt til hovedet for at minimere lyd-lækager.

2:1 Hovedbånd og sammenfoldeligt hovedbånd

(C:1) (C:2) Træk ørekopperne udad, og vip den øverste del udad, da kablet skal være på ydersiden af hovedbåndet.

(C:3) Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbåndet holdes på plads.

(C:4) Hovedbåndet skal ligge hen over toppen af hovedet.

(C:5) For tilpasning ved behov for størrelserne Small eller Medium fastgøres den selvløbende pude på indersiden af hovedbåndet, således at den udfylder mellemrummet mellem hoved og hovedbånd.

2:2 Nakkebøjle

(C:5) Anbring ørekopperne hen over ørerne.

(C:6) Hold høreværnet på plads, anbring issestroppen oven på hovedet, og lås den fast i denne position.

(C:7) Issestroppen skal ligge hen over toppen af hovedet.

2:3 Hjelmfæste

(C:8) Sæt hjelmfæstet ind i slidsen på hjelmen, og klips det på plads.

(C:9) Arbejdstilstand. For at slå enheden over fra ventileringsstilstand til arbejdstilstand trykkes bøjletrådene indad, til der høres et klik i begge sider. Tjek, at ørekopperne og bøjletrådene ikke trykker mod hjelmens kant i arbejdstilstanden, da dette kan medføre støjlækage.

(C:10) Ventileringsstilstand. Undgå at placere ørekopperne mod hjelmen, da dette forhindrer ventilation (C:11).

2:4 Mikrofon (Fig. D)

For maksimal støjhæmning skal talemikrofonen befinde sig meget tæt på munden (3 mm).

2:5 Udskiftning af hjelmfæsteplade Z3E med Z3G eller Z3K

Der skal bruges en skruetrækker.

1. Løsgør den skrue, der holder Z3E-pladen på plads.

2. Udskift pladen med Z3G eller Z3K. Tjek, at pladen vender den rigtige vej.

3. Stram skruen.

3. ANVENDELSE/FUNKTIONER

3:1 Isætning af batterier

Sæt batterier (2XAA) i batteriholderen. Stram skruen.

Lavt batteriniveau markeres af tre toner, der gentages med kortere og kortere interval.

3:2 Sådan tændes og slukkes headsettet

Tryk på On/Off/Mode-knappen, og hold den inde i 2 sekunder for at tænde eller slukke headsettet. En tone bekræfter, at enheden er blevet tændt eller slukket. Den seneste indstilling gemmes, når enheden slukkes; bortset fra højt volumen-tilstanden for eksternt input. Headsettet slukker automatisk efter to timer uden aktive funktioner. Dette markeres af tonesignaler det sidste minut, hvorefter headsettet slukker.

3:3 Menu

Tryk kortvarigt på On/Off/Mode-knappen for at browse gennem menuen. Menutrinerne er:

Volume, Balance, Equalizer, Release time, External input volume (volumen for eksternt input) og External input mode (tilstand for eksternt input).

På hvert af menutrinerne bruges + (op) eller – (ned) knapperne til at ændre indstillingen.

Ved at trykke på – knappen og holde den inde i to sekunder kan visse af funktionerne slås fra. For at slå dem til igen trykkes kortvarigt på + knappen. Hvert enkelt menutrin samt ændringer af indstillinger bekræftes af en talemæssig.

3:4 Volumen

Volumenindstillingen justerer den niveaufhængige funktion for baggrundslyde i 6 trin samt slukket-tilstand. Lydstyrken er begrænset til 82 dB. Der skrues ned for forstærkeren, når der kommer et eksternt signal ind via det eksterne input.

Bemærk! Når denne funktion er slukket, dæmpes baggrundslyde ikke, hvilket kan udgøre en risiko.

3:5 Balance

Balancen mellem højre og venstre øre justeres i 9 forskellige tilstande. Centerbalance opnås ved at trykke på + og – knapperne samtidig.

3:6 Equalizer

Equalizeren justerer tonen og kan justeres i 4 indstillinger: Low, Neutral, High og Extra high.

3:7 Release Time (niveaufhængig funktion til baggrundslyd)

Indstillingerne for Release time (udløsertid) justerer den tid, der går, før begrænseren for den niveaufhængige funktion åbner efter aktivering. Mulige indstillinger er Normal og Slow.

3:8 External Input mode (kun headset)

Det eksterne input kan justeres i 3 tilstande. Prøv niveauerne, indtil du finder det optimale for dit tilsluttede udstyr.

3:9 External Input volume (kun headset)

Lydstyrken for det eksterne input kan indstilles på Normal eller High.

ADVARSEL! Ved indstillingen høj kan lydniveauet overstige 82 dB.

4. VIGTIG BRUGERINFORMATION

Det anbefales, at brugeren sikrer, at:

- høreværmet tilpasses, justeres og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens brugsanvisning.
- der altid benyttes høreværn i støjfyldte omgivelser.
- høreværnets funktionalitet tjekkes regelmæssigt.

Advarsel!

Hvis ovenstående anbefalinger ikke overholdes, vil den beskyttelse, som høreværnet yder, blive alvorligt forringet.

- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Høreværnets og specielt tætningsringenes funktion kan blive forringet ved brug og bør undersøges regelmæssigt for blandt andet revner og lækager.
- Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke høreværnets akustiske funktion.
- Dette høreværn er forsynet med niveaufhængig dæmpning. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Hvis der konstateres forringet funktion eller fejl, skal brugeren følge fabrikantens råd og anvisninger for vedligeholdelse og udskiftning af batterier.
- Dette høreværn er forsynet med elektronisk audio-indgang. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det

- benyttes. Se venligst producentens vejledning, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.
- Følg anvisningerne i denne brugsanvisning vedr. vedligeholdelse og udskiftning af batterier.

Advarsel!

- Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batterierne bruges. Den typiske konstante driftstid, der kan forventes af høreværnets batteri, er 1.000 timer.
- Outputet for det niveauafhængige kredsløb i dette høreværn kan overstige det eksterne lydniveau.
- Outputet for det elektriske audiokredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lydniveau.

Følgende oplysninger er kun gældende for ATEX-godkendte udgaver af Tactical XP med sammenfoldeligt hovedbånd:

Advarsel: Dette høreværn er i størrelsen Large. Høreværn, der er i overensstemmelse med EN 352-1, findes i størrelserne Medium, Small eller Large. Høreværn i størrelsen Medium passer de fleste brugere. Høreværn i størrelserne Small eller Large er designet til at passe de brugere, hvor størrelsen Medium ikke er egnet.

5. VEDLIGEHOLDELSE

5:1 Udskiftning af tætningsringene

- (E:1) Lad fingeren glide ind under tætningsringens kant, og træk tætningsringen vinkelret ud.
 (E:2) Anbring den nye skum- og tætningsring.
 (E:3) Tryk ind, til den klikker på plads.

5:2 Rengøring

Fjern tætningsringene og dæmpningspuderne (fig. E), hvis du har båret høreværnet i længere tid, eller hvis der har samlet sig fugt inde i ørekopperne. Rengør og desinficer ørekopperne, hovedbånd og tætningsringene regelmæssigt med sæbe og varmt vand. Tjek, at den benyttede sæbe ikke er skadelig for brugeren. Giv høreværnet mulighed for at tørre, inden du bruger dem igen. Høreværnet må ikke nedsænkes i vand!

5:3 Brugs- og opbevaringsforhold

Tag batterierne ud, inden produktet skal opbevares! Høreværnet må ikke opbevares ved temperaturer over +55 °C (for eksempel på instrumentbræt eller hattehylde i en bil eller i en vindueskarm) eller ved temperaturer under -40 °C. Benyt ikke høreværnet ved temperaturer over +55 °C eller under -20 °C.

5:4 Beskyttelse af mikrofon

Benyt mikrofonværnet HYM1000 til at beskytte talemikrofonen mod fugt og snavs. Vedr. fastgørelse af værnet se fig. F.

5:5 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment/Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr) symbol:

Nedenstående krav er gældende i EU.

Produktet må IKKE bortskaffes som usorteret husholdningsaffald!

Symbolet med en overkrydset skraldespand viser, at alt elektrisk og elektronisk udstyr, batterier og akkumulatører skal bortskaffes i henhold til den lokale lovgivning ved at benytte foreliggende retur- og indsamlingssystemer.



6. TEKNISKE DATA

6:1 Standard og godkendelse

3M Peltor Tactical XP er i overensstemmelse med bestemmelserne i PPE direktiv 89/686/EF, EMC direktiv 2004/108/EF samt RoHS direktiv 2011/65/EU. For visse modelleres vedkommende også i overensstemmelse med ATEX direktiv 94/9/EF, se separat folder. Hermed er kravene til CE-mærkning opfyldt.

Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Klasse B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012. Produktet er blevet kontrolleret af:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland, notificeret organ nr. 0403.
 DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Forklaring til dæmpningsdatatabellerne (G)

1. Modelbetegnelse
2. Frekvens (Hz)
3. Middeldæmpning (dB)
4. Standardafvigelse (dB)

5. Forventet beskyttelsesværdi, APV

6. Vægt (g)

6:3 Forklaring til tabellen for elektrisk audioinputniveau (Tabel H, kun headset)

1. Modelbetegnelse

2. Tilstand for eksternt input (se 3.8) tilstand 1–3, 0=produkt slukket

3. Volumen for eksternt input (se 3.9) N=Normal, H=Høj, 0=produkt slukket

4. Inputsignalniveau U (mV, RMS)

5. Middeldtryksniveau, dB(A)

6. Lydtryk standardafvigelse, dB

7. Inputsignalniveau ved hvilket middelværdien plus standardafvigelsen svarer til 82 dB(A)

Sikkerhedsanordningstilstand, hvor inputsignaler kan høres også i slukket tilstand, findes kun i *-50 modeller.

6:4 Forklaring til kriterieniveauetabellen (Tabel I)

Kriterieniveau er det lydtryksniveau i dB(A) i støjmiljøet, der giver 85 dB(A) effektivt i øret, når høreværnet bæres. Der er defineret tre forskellige kriterieniveauer i forbindelse med støjens frekvensindhold.

1. Modelbetegnelse

H = kriterieniveau for højfrekvent støj.

M = kriterieniveau for middelfrekvent støj.

L = kriterieniveau for lavfrekvent støj.

6:5 Hjelmfæste industrisikkerhedshjelm (Tabel J)

Dette høreværn skal tilpasses til og må kun benyttes sammen med industrisikkerhedshjelmene i Tabel J.

Forklaring til tabellen med hjelmfæste til industrisikkerhedshjelme

1. Hjelmproducent

2. Hjelmodel

3. Hjelmfæste

4. Hovedstørrelse: S = Small, N = Medium, L = Large

7. RESERVEDELE/TILBEHØR

3M™ Peltor™ HY79, Hygiejne-kit

Udskifteligt hygiejne-kit. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre konstant høj dæmpning, hygiejne og komfort.

3M™ Peltor™ HY100A, Engangsværn

Engangsværn, der er nemt at anbringe på tætningsringene.

3M™ Peltor™ HYM1000, Mikrofonværn

Fugt- og vindbestandig tape, der beskytter talemikrofonen.

3M™ Peltor™ M41/2 Vindværn til mikrofoner

Vindbeskyttelse af mikrofoner.

Vigtigt

3M påtager sig ingen forpligtelser, det være sig direkte eller heraf følgende (herunder, men ikke begrænset til tab af profit, forretningsaftaler og/eller goodwill), der måtte opstå som følge af forhold, baseret på nogen af 3M heri oplyste informationer. Brugeren er ansvarlig for beslutning om produktets egnethed til den påtænkte anvendelse. Intet i denne erklæring vil blive skønnet at udelukke eller begrænse 3M's forpligtelse i tilfælde af dødsfald eller personskader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Hørselvern med nivåavhengig funksjon for lytting til omgivelsene og versjoner med mulighet for tilkobling av eksternt utstyr. Godkjente, egensikre modeller tilgjengelig, se egen folder for mer informasjon. Les disse instruksjonene nøye før bruk, og ta vare på dem som fremtidig referanse.

1. KOMPONENTER

- A:1 Sammenfellbar hodebøyle (rustfritt stål, skinn)
- A:2 Støttearm for ørekopp (rustfritt stål)
- A:3 Toppunktfester (POM)
- A:4 Ørepute (PVC-folie, PUR-skum)
- A:5 Ørekopp
- A:6 Mikrofon for lytting til omgivelsene
- A:7 On/Off/Mode (på/av/modus)
- A:8 +
- A:9 –
- A:10 Batterideksel
- A:11 Inngang for talemikrofon/ekstern kilde (J22)
- B:1 Nakkebøyle (rustfritt stål, TPO)
- B:2 Hjelmfeste (rustfritt stål, POM)
- B:3 Headset-kabel (PUR)
- B:4 Kontakt for separate flex-kabel

2. TILPASNING OG JUSTERING

Merk! Skyv til side hår rundt ørene slik at øreputene sitter tett mot hodet. Brillstenger bør være så tynne som mulig og ligge tett inntil hodet for å minimere lydlekkasje.

2:1 Hodebøyle og sammenfellbar hodebøyle

- (C:1)/(C:2) Skyv ut ørekoppene og vipp toppen av kappen ut ettersom kabelen må ligge på utsiden av hodebøylen.
- (C:3) Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.
- (C:4) Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet.
- (C:5) Ved tilpasning til lite eller mellomstort hode, fest den selvklebende puten på innsiden av hodebøylen slik at den fyller ut mellom toppen av hodet og høydebøylen.

2:2 Nakkebøyle

- (C:5) Plasser ørekoppene i posisjon over ørene.
- (C:6) Hold hørselvernet på plass og plasser hoderemmen på toppen av hodet. Lås den stramt i riktig posisjon.
- (C:7) Hoderemmen bør være plassert på tvers av toppen av hodet.

2:3 Hjelmfeste

- (C:8) Før hjelmfestet inn i sporet på hjelmen og smekk det på plass.
- (C:9) Arbeidsmodus. For å veksle fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus for enheten presser du hodebøyletrådene innover til du hører et klikk på begge sider. Kontroller at ørekoppene og hodebøyletrådene ikke presser mot kanten av hjelmen i arbeidsmodus ettersom det kan føre til støylekkasje.
- (C:10) Ventilasjonsmodus. Unngå å plassere ørekoppene mot hjelmen ettersom det kan hindre ventilasjonen (C:11).

2:4 Mikrofon (Fig. D)

For maksimal støyreduksjon bør talemikrofonen plasseres svært nær munnen (3 mm).

2:5 Skifte ut hjelmfesteplate Z3E med Z3G eller Z3K

Du trenger en skrutrekker.

1. Løsne skruen som holder Z3E-platen.
2. Erstatt platen med Z3G eller Z3K. Pass på at platen vender rett vei.
3. Trekk til skruen.

3. BRUK/FUNKSJONER

3:1 Sette inn batterier

Sett inn batterier (2 stk. AA) i batterirommet. Trekk til skruen.

Lavt batterinivå indikeres med tre toner som gjentas med kortere intervaller.

3:2 Slå hørselvernet på og av

Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen i 2 sekunder for å slå på eller av hørselvernet. En tone bekrefter at enheten er blitt slått på eller av. Den siste innstillingen lagres alltid når hørselvernet slås av, med unntak av høyt volum på den eksterne inngangen. Hørselvernet slår seg av automatisk etter 2 timer dersom ingen funksjoner har vært brukt. Dette indikeres med tonesignaler det siste minuttet, og deretter slår hørselvernet seg av.

3:3 Meny

Hvis du vil bla gjennom menyen, trykker du kort på On/Off/Mode-knappen. Menytrinnene er:

Volume (volum), Balance (balanse), Equalizer, Release time (åpningstid), External input volume (volum for eksterne inngang) og External input mode (eksterne inngangsmodus).

For hvert menytrinn bruker du knappene + (øke) eller – (minske) for å endre innstillingen.

Ved å trykke og holde inne knappen – i 2 sekunder, kan noen funksjoner slås av. For å slå dem på igjen trykker du kort på knappen +. Hvert trinn og hver endring av innstillinger i menyen bekreftes med en talemelding.

3:4 Volum

Med denne voluminnstillingen justerer du den nivåavhengige funksjonen for omgivelseslyden i seks nivåer og en av-modus.

Volumet er begrenset til 82 dB. Forsterkningen tones ned når et eksternt signal kommer inn gjennom den eksterne inngangen.

Merk! Når denne funksjonen er deaktivert, vil omgivelseslyden ikke bli dempet, og det kan være farlig.

3:5 Balanse

Balansen mellom høyre og venstre øre justeres i ni ulike moduser. Midtbalansen finner du ved å trykke på knappene + og – samtidig.

3:6 Equalizer

Med equalizeren justerer du tonen og den kan justeres i fire innstillinger: Low (lav), Neutral (nøytral), High (høy) og Extra (ekstra høy).

3:7 Åpningstid (nivåavhengig funksjon for omgivelseslyden)

Med innstillingen for åpningstid justerer du tiden før begrenseren for den nivåavhengige funksjonen åpnes etter aktivering.

Tilgjengelige innstillinger er Normal og Slow (sakte).

3:8 Eksterne inngangsmodus (bare headset)

Den eksterne inngangen kan justeres i tre moduser. Prøv de tre nivåene inntil du finner det optimale for din tilkoblede enhet.

3:9 Volum for eksterne inngang (bare headset)

Volumet for den eksterne inngangen kan stilles til Normal eller High (høyt).

ADVARSEL! Ved innstillingen høy kan volumet overskride 82 dB.

4. VIKTIG INFORMASJON FOR BRUKEREN

Det anbefales at brukeren kontrollerer at:

- Hørselvernet brukes, justeres og vedlikeholdes i samsvar med produsentens instruksjoner.
- Hørselvernet brukes til enhver tid i omgivelser med støy.
- Hørselvernets tilstand sjekkes regelmessig.

Advarsel!

Hvis anbefalingene ovenfor ikke følges, vil den beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig svekket.

- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer.
- Bruk av hygienetrekk på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.
- Dette hørselvernet har nivåavhengig dempning. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd om vedlikehold og utskifting av batterier.
- Dette hørselvernet leveres med elektrisk audioinngang. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd.
- Følg rådene i denne bruksanvisningen om vedlikehold og utskifting av batterier.

Advarsel!

- Ytelsen kan bli dårligere med batteribruk. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av produktet, er 1000 timer.
- Uteffekten fra den nivåavhengige kretsen i hørselvernet kan overskride grensen for det eksterne lydnivået.
- Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen.

Følgende informasjon gjelder for ATEX-godkjente versjoner med sammenfellbar hodebøyle og bare for Tactical XP:

Advarsel! Dette hørselvernet er stor størrelse. Hørselvernet som er i samsvar med EN 352-1, har middels, liten eller stor størrelse. Hørselvernet med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørselvernet med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.

5. VEDLIKEHOLD**5:1 Skifte ut øreputene**

(E:1) Får fingrene inn under kanten av øreputen og trekk rett ut.

(E:2) Sett inn det nye skummet og øreputen.

(E:3) Press inntil puten smekker på plass.

5:2 Rengjøring

Ta av øreputene og dempningsputene (fig. E) hvis du har brukt hørselvernet i lang tid eller hvis det har samlet seg fuktighet inne i ørekoppene. Rengjør og desinfiser ørekoppene, hodebøylen og øreputene jevnlig med såpe og varmt vann. Kontroller at det brukes rengjøringsmidler som ikke kan være skadelige for brukeren. La hørselvernet tørke før du bruker det på nytt. Ikke dypp hørselvernet i vann!

5:3 Bruk og lagring

Ta ut batteriene før produktet lagres. Ikke oppbevar hørselvernet i temperaturer på over +55 °C (for eksempel på dashbordet eller hattehyllene i en bil eller i en vinduskarm), eller i temperaturer under –40 °C. Ikke bruk hørselvernet i temperaturer over +55 °C, eller under –20 °C.

5:4 Mikrofonbeskytter

Bruk mikrofonbeskytter HYM1000 for å beskytte mikrofonen mot fuktighet og smuss. For festing av beskytteren, se fig F.

5:5 WEEE-symbol (avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr):

Kravet nedenfor gjelder i EU og EØS-området.

Dette produktet må IKKE kasseres som usortert kommunalt avfall!

Søppelspannet med et kryss over indikerer at alt EEE-utstyr (elektrisk og elektronisk utstyr) og alle batterier og akkumulatører må avhendes i samsvar med lokale lover og ved bruk av tilgjengelige retur- og innsamlingsystemer.

6. TEKNISKE DATA**6:1 Standarder og godkjenninger:**

3M Peltor Tactical XP er i samsvar med bestemmelsene i PPE-direktivet 89/686/EØF, EMC-direktivet 2004/108/EF og RoHS-direktivet 2011/65/EU. Spesifikke modeller også med ATEX-direktivet 94/9/EF, se egen folder. Dermed oppfyller de kravene til CE-merking.

Produktet er testet og godkjent i henhold til EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 klasse B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012. Produktet er testet av:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsingfors, Finland. Bemyndiget organ nr. 0403.

DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Forklaring av tabellene med dempningsdata (G)

1. Modellbetegnelse
2. Frekvens (Hz)
3. Gjennomsnittlig dempning (dB)
4. Standardavvik (dB)
5. Antatt beskyttelsesverdi (dB)
6. Vekt (g)

6:3 Forklaring av tabellen elektrisk audioinngangsnivå (tabell H, bare headset)

1. Modellbetegnelse
 2. Ekstern inngangsmodus (se 3.8) modus 1–3, 0 = produktet slått av
 3. Volum for ekstern inngang (se 3.9) N = Normal, H = Høy, 0 = produktet slått av
 4. Inngangssignalnivå U (mV, RMS)
 5. Gj.snittlig lydtrykksnivå, dB(A)
 6. Lydtrykk, standardavvik, dB
 7. Inngangssignalnivået der gjennomsnittet pluss et standardavvik er lik 82 dB(A)
- Feilsikkermodus, der inngangssignaler kan høres bare i av-modus, er bare tilgjengelig på *-50-modeller.

6:4 Forklaring av kriterienivåtabellen (tabell I)

Kriterienivået er det lydtrykksnivået i dB(A) i støymiljøet som resulterer i 85 dB(A) effektivt til øret når man bruker hørselvernet. Tre ulike kriterienivåer er definert knyttet til frekvensinnholdet i støyen.

1. Modellbetegnelse
- H = kriterienivå for høyfrekvent støy.
- M = kriterienivå med mellomfrekvent støy.
- L = kriterienivå med lavfrekvent støy.

6:5 Feste for industriell vernehjelm (tabell J)

Dette hørselvernet bør festes på, og bare brukes med, de vernehjelmer for industrien som er oppført i tabell J. Forklaring av tabellen for feste for industriell vernehjelm

1. Hjelmproducent
2. Hjelmmodell
3. Hjelmfeste
4. Hodestørrelse: S = liten, N = medium, L = stor

7. RESERVEDELER/TILBEHØR

3M™ Peltor™ HY79, hygienesett

Utskiftbart hygienesett. Skift minst to ganger per år for å sikre konstant demping, hygiene og komfort.

3M™ Peltor™ HY100A, engangsbeskyttere

Engangsbeskytter som er enkel å sette på øreputene.

3M™ Peltor™ HYM1000, mikrofonbeskytter

Fult- og vindbestandig teip som beskytter talemikrofonen.

3M™ Peltor™ M41/2, vindbeskytter for mikrofoner

Vindbeskytter for mikrofoner.

Viktig merknad

3M påtar seg ikke noe som helst ansvar for skader eller tap, enten det er direkte skader eller følgeskader (inkludert, men ikke begrenset til, tap av fortjeneste, forretninger og/eller goodwill), som oppstår som følge av at man stoler på den informasjonen som 3M gir i dette dokumentet. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå om produktene er egnet for den tenkte bruken. Intet av det som er uttalt her, skal kunne oppheve eller begrense 3Ms ansvar for død eller personskade som måtte oppstå som følge av uaksomhet fra selskapets side.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Heyrnartól með styrkstýringu fyrir umhverfisljóð og gerðir sem gefa kost á því að tengja ytri búnað. Gerðir með vottuðu eðlislægu öryggi (Intrinsically Safe) eru í boði, sjá nánari upplýsingar í sérstökum bæklingi. Lestu leiðbeiningarnar vandlega fyrir notkun og geymdu til þess að geta leitað í þær síðar.

1. ÍHLUTIR

- A:1 Samanbrjótanleg höfuðspöng (ryðfrítt stálsþöng, leður)
- A:2 Skálarhaldari (ryðfrítt stál)
- A:3 Tveggja punkta festing (POM)
- A:4 Eyrnapúði (PVC þynna, PUR-frauð)
- A:5 Skál
- A:6 Hljóðnemi með styrkstillingu fyrir umhverfislustun
- A:7 On/Off/Mode hamur
- A:8 +
- A:9 –
- A:10 Rafhlöðulok
- A:11 Talnemi / innstunga fyrir ytri hljóðgjafa (J22)
- B:1 Hálsspöng (ryðfrítt stál, TPO)
- B:2 Hjálmfesting (ryðfrítt stál, POM)
- B:3 Tengisnúra fyrir heyrnartól (PUR)
- B:4 Tengingur fyrir sérstaka flex-leiðslu

2. AÐ SETJA UPP OG STILLA

Athugasemd! Ýta þarf hárinu kringum eyrun frá svo eyrnarpúðarnir falli þétt að. Gleraugnasþangir ættu að vera eins mjóar og mögulegt er og falla þétt að höfðinu til að lágmarka hljóðleka.

2:1 Höfuðspöng og samanbrjótanleg höfuðspöng

- (C:1)/(C:2) Dragðu skálarnar út og hallaðu efri hlutanum út því tengisnúran verður að vera utan við höfuðspöngina.
- (C:3) Stilltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið kyrr.
- (C:4) Höfuðspöngin ætti að liggja þvert yfir hvirfilinn.
- (C:5) Þegar stilla þarf heyrnartólin fyrir lítið eða meðalstórt höfuð, skaltu festa sjálfírmandi púðann innan á höfuðspöngina á milli hvirfils og höfuðspangar.

2:2 Hálsspöng

- (C:5) Settu skálarnar á sinn stað yfir eyrunum.
- (C:6) Haltu heyrnartólunum á sínum stað, komdu höfuðbandinu fyrir efst á höfðinu og smelltu því í rétta stöðu.
- (C:7) Höfuðspöngin ætti að liggja þvert yfir hvirfilinn.

2:3 Hjálmfesting

- (C:8) Komdu hjálmfestingunum fyrir í festiraufunum á hjálminum og smelltu þeim á sinn stað.
- (C:9) Vinnustaða. Þegar stilla á heyrnartólin úr loftræstistöðu í vinnustöðu er höfuðspangarvirnum þrýst inn á við þar til sellur heyrir báðum megin. Gættu þess að skálar og höfuðspangarvirnar þrýsti ekki á hjálmbrúnina í vinnustöðu því það getur valdið hljóðleka.
- (C:10) Loftræstistaða. Forðastu að leggja skálarnar að hjálminum því það hindrar loftræstingu (C:11).

2:4 Hljóðnemi (mynd D)

Raddnemi með umhverfisljóðdeyfingu þarf að vera mjög nálægt munnum (3 mm) fyrir bestu hávaðadeyfingu.

2:5 Að skipta út Z3E festiplötu hjálms fyrir annað hvort Z3G eða Z3K.

Til verksins þarf skrufjám.

1. Losaðu skrufuna sem heldur Z3E-plötunni.
2. Skiptu plötunni út fyrir Z3G eða Z3K og gættu þess að platan snúi rétt.
3. Hertu skrufuna.

3. NOTKUN/AÐGERÐIR

3:1 Að setja í rafhlöður

Settu rafhlöðurnar (2XAA) í rafhlöðuhólf. Hertu skrufuna.

Þrjár tónar gefa til kynna að rafhláðan sé að tæmast, þeir eru endurteknir með sífelld styttra millibili.

3:2 Að kveikja og slökkva á heyrnartólunum

Kveiktu og slöktu á tækinu með því að þrýsta á On/Off/Mode hnappinn og halda honum niðri í tvær sekúndur. Tónboð staðfesta að kveikt hefur verið eða slökkt á tækinu. Síðasta stilling vistast alltaf þegar slökkt er á heyrnartólunum, nema hár hljóðstyrkur á tengi út. Það slökkvar sjálfvirk á heyrnartækjunum eftir tvo tíma án nennar virkni. Tónmerki gefur það til kynna síðustu mínútuna áður en heyrnartólin slökkva á sér.

3:3 Valmynd

Þrýstu snögg á On/Off/Mode hnappinn til þess að fletta gegnum valmyndina. Skrefin í valmyndinni eru:

Volume (hljóðstyrku)r, Balance (jafnvægi), Equalizer (tónjafnari), Release time (losunartími), External input volume (styrkur hljóðmerkis inn) og External input mode (hljóðmerki inn).

Við hvert skref í valmynd eru hnapparnir + (hækka) og – (lækka) notaðir til þess að breyta stillingum.

Hægt er að slökkva á sumum aðgerðum með því að þrýsta á – hnappinn og halda honum niðri í tvær sekúndur. Kveikt er á þeim á ný með því að þrýsta snögg á + hnappinn. Hvert skref og breyting á stillingu í valmynd er staðfest með raddskilaboðum.

3:4 Hljóðstyrkur

Hljóðstyrkstillingin stýrir virkni umhverfishljóða með 6 styrkstigum og slökkt. Hljóðstyrkurinn takmarkast við 82 dB. Mögnunin lækkar þegar ytra hljóðmerki berst inn um ytra tengi inn.

Athugasemd! Þegar slökkt er á þessari aðgerð, eru utanaðkomandi hljóð ekki deyfð sem gæti reynst hættulegt.

3:5 Jafnvægi

Hægt er að stilla jafnvægi á milli hægri og vinstri eyra í 9 þrepum. Miðjustillingin næst með því að þrýsta samtímis á + og – hnappana.

3:6 Tónjafnari

Tónjafnarinn stillir tóninn og er með fjórum þrepum: Low (lágt), Neutral (eðlilegt), High (hátt) og Extra High (mjög hátt).

3:7 Biðtími (styrkstýrð stilling fyrir umhverfishljóð)

Biðtímasstillingin tilgreinir þann tíma sem líður áður en takmarkari styrkstýrðu aðgerðarinnar opnast eftir að kveikt hefur verið á honum. Í boði eru stillingar Normal (venjulegt) og Slow (hægt).

3:8 Stilling fyrir ytri innstungu (bara heyrnartól)

Hægt er að stilla ytri innstungu á þrennan hátt. Reyndu öll þrjú þrepin til þess að finna það sem hentar best því tæki sem þú tengdir við.

3:9 Styrkstilling ytri innstungu (bara heyrnartól)

Hægt er að stilla hljóðstyrk ytri innstungu á Normal (venjulegt) eða High (hátt).

VIÐVÖRUN! Sé hljóðstyrkur stilltur á Hátt, gæti hann farið yfir 82 dB.

4. MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR TIL NOTENDA

Mælt er með því að notandi gangi úr skugga um að:

- Heyrnarhlífarnar séu settar upp, stilltar og haldid við í samræmi við leiðbeiningar framleiðanda.
- Heyrnarhlífarnar séu alltaf notaðar í hávaðasömu umhverfi.
- Skoðað sé reglubundið hvort heyrnarhlífarnar nýtist eins og til er ætlast.

Viðvörðun!

Sé ekki farið eftir ofangreindum tilmælum, skerðir það mjög verndareiginleika heyrnarhlífanna.

- Ákveðin efnafraeðleg efni geta valdið tjóni á vörunni. Nánari upplýsingar fást hjá framleiðanda.
- Heyrnarhlífur og einkum þó eyrnapúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að sprungum og öðrum göllum.
- Séu einnota hlífur notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika heyrnarhlífanna.
- Heyrnarhlífarnar eru búnar styrkstýrðri hljóðdeyfingu. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða um viðhald og hvernig skipta á um rafhlöðu í handbók framleiðanda.
- Á eymahlífunum er tengi fyrir hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita lausna í handbók framleiðanda.
- Farðu að ráðum í handbókinni um viðhald og skipti á rafhlöðum.

Viðvörðun!

- Afköst tækisins geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir að rafhlaða í heyrnarhlífum endist í 1000

- klukkutíma við samfellda notkun.
- Frálag styrkstýrðrar rásar í þessum heyrnarhlífum gæti farið fram yfir dagleg hávaðamörk.
- Frálag rafeindarásar í þessum heyrnarhlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk.

Eftirfarandi upplýsingar eiga við um ATEX-vottaðar útgáfur með samanbrjótanlegri höfuðspöng fyrir Tactical XP aðeins:

Viðvörðun: Þessar eyrnahlífar eru í stærðinni stórar. Eyrnahlífar sem uppfylla kröfur í EN 352-1 eru í millistærð eða litlar eða stórar. Eyrnahlífar í millistærð henta meirihluta notenda. Litlar eða stórar eyrnahlífar eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað millistærðina.

5. VIÐHALD

5:1 Að skipta um eyrnapúða

- (E:1) Settu fingur undir brún eyrnapúðans og kippu honum beint út.
 (E:2) Komdu fyrir nýjum frauð- og eyrnapúða.
 (E:3) Þrýstu á þangað til hann smellur á sinn stað.

5:2 Hreinlæti

Fjarlægðu eyrnapúðana og hljóðdeyfipúðana (mynd E) ef þú hefur notað heyrnarhlífarnar um langa hríð eða ef raki hefur myndast inni í skálunum. Hreinsaðu og sótthreinsaðu skálarnar, höfuðspöng og eyrnapúða reglubundið með sápu og heitu vatni. Gættu þess að tryggt sé að sápan geti ekki valdið notandanum skaða. Láttu heyrnartólin þorna áður en þú notar þau á ný. Ekki setja heyrnarhlífarnar ofan í vatni!

5:3 Notkun og geymsla

Fjarlægðu rafhlöðurnar áður en tækið er sett í geymslu. Geymdu heyrnartólin ekki við meiri hita en +55°C, (t.d. ofan á mælaborði í bíl eða í glugga) eða við lægri hita en -40°C. Notaðu ekki heyrnartækin í meiri hita en +55°C eða undir -20°C.

5:4 Að vernda hljóðnema

Notaðu HYM1000 hljóðnemaflí til þess að vernda talnemann gegn raka og óhreindum. Hvernig koma á hlífinni fyrir, sjá Mynd F.

5:5 WEEE-táknið (raf- og rafeindabúnaður til förgunar):

Neðangreind krafa gildir innan Evrópubandalagsins.

EKKI farga vörinni í óflokkuðu sorpi bæjarfélagsins!

Táknið sorptunna með krossi yfir þýðir að öllum EEE-búnaði (raf- og rafeindabúnaði), rafhlöðum og rafgeymum, skuli fargað í samræmi við reglur á hverjum stað með því að nýta sér móttöku- og afhendingarstöðvar þar.



6. TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

6:1 Staðall og vottun

3M Peltor Tactical XP uppfylla kröfur sem fram eru settar í PPE-reglugerð 89/686/EEC, EMC-reglugerð 2004/108/EC og RoHS-reglugerð 2011/65/EU. Sérstakar gerðir uppfylla einnig kröfur í ATEX reglugerð 94/9/EC, sjá sérstaka möppu. Þar af leiðandi uppfylla tækin kröfur um CE-merkingu.

Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Class B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012. Varan hefur verið skoðuð af:

FIOH, Finnsku vinnuverndarstofnuninni, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finnlandi, vottunarstofnun nr. #0403.

DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Útskýring á töflum yfir hljóðdeyfingu (G)

- Gerðarheiti
- Tíðni (Hz)
- Meðalhljóðdeyfing (dB)
- Staðalfrávik (dB)
- Ætlað verndargildi, APV
- Þyngd (g)

6:3 Útskýring á töflu yfir rafrænan ilagsstyrk hljóðs (tafla H, aðeins heyrnartól)

- Gerðarheiti
- Ytri hamur ilags (sjá 3.8) hamur 1–3, 0=slökkt á tæki

3. Hljóðstyrkur ytra ílags (sjá 3.9) N=Venjulegt, H=Hátt, 0=slökkt á tæki
 4. Styrkur hljóðmerkis inn U, (mV, RMS)
 5. Meðalstyrkur hljóðþrýstings, dB(A)
 6. Staðalfrávik hljóðþrýstings, dB
 7. Styrkur hljóðs inn þar sem meðaltalið plús eitt staðalfrávik jafngildir 82 db(A)
- Bilantraust stilling þar sem líka er hægt að heyra ílagshljóð í stillingunni Af, er einungis í boði á *-50 gerðunum.

6:4 Útskýringar á töflu um viðmiðunarstig (tafla I)

Viðmiðsstyrkur er styrkur hljóðþrýstings hávaðasams umhverfis í dB(A) sem skilar virkum 85 dB(A) styrk í eyrað þrátt fyrir að heyrnarhlífir séu í notkun. Viðmiðsstyrkir eru þrír, háð tíðni hljóðsins.

1. Gerðarheiti

H = viðmiðsstyrkur fyrir hátíðnihljóð.

M = viðmiðsstyrkur fyrir millihljóð.

L = viðmiðsstyrkur fyrir lágtíðnihljóð.

6:5 Hjálmfestingar fyrir iðnaðaröryggishjálma (tafla J)

Einungis ætti að festa heyrnarhlífarnar á og nota þær með iðnaðaröryggishjálum á lista J í töflunni.

Útskýringar á töflu um hjálmfestingar fyrir iðnaðaröryggishjálma

1. Hjúlmframleiðandi

2. Hjúlmgerð

3. Hjúlmfesting

4. Höfudstærðir: S = Lítil, N = Miðlungs, L = Stór

7. VARAHLUTIR/FYLGIAHLUTIR

3M™ Peltor™ HY79, Hreinlætisbúnaður

Útskipanlegt hreinlætissett. Skiptu um a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja samfellda deyfingu, hreinlæti og þægindi.

3M™ Peltor™ HY100A, Einnota verndarhlífir

Einnota hlíf sem auðvelt er að koma fyrir á eyrmapúðana.

3M™ Peltor™ HYM1000, Hljóðnemahlíf

Raka- og vindheldið límband sem verndar talnemann.

3M™ Peltor™ M41/2, Vindhlíf fyrir hljóðnemana.

Vindhlíf fyrir hljóðnemana.

Mikilvæg tilkynning

3M ber enga ábyrgð af neinu tagi, hvort beina né óbeina (þar með talið, en ekki takmarkað við tap á hagnaði, viðskiptum og/ eða viðskiptavild) sem sprettur af því að treysta á einhverjar þær upplýsingar sem hér eru gefnar af 3M. Notandinn ber ábyrgð á því að meta hve vel vörurnar henta fyrir þá notkun sem áformuð er. Ekkert í yfirlýsingu þessari skal metið svo að það útiloki eða takmarki ábyrgð 3M vegna andláts eða líkamlegs tjóns sem sprettur af því að hunsa hana.

3M™ Peltor™ Tactical XP

"Kuuleva kuulonsuojain" -toiminnolla ympäristöäänten kuunteluun varustettu kuulonsuojain, josta on saatavana myös ulkoisten laitteiden liitännän mahdollistavia malleja.

Lisätiedot luonnostaan vaarattomiksi hyväksytyistä malleista on annettu erillisessä esitteessä.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ne vastaisen varalta.

1. OSAT

A:1 Kokoontaitettava päälakisanka (ruostumaton teräs, nahka)

A:2 Kuvun tukivarsi (ruostumaton teräs)

A:3 Kaksipistekiinnitys (POM)

A:4 Tiivisterengas (PVC-kalvo ja PUR-vaahto)

A:5 Kupu

A:6 Mikrofoni ympäristöäänten kuunteluun

A:7 On/Off/Mode

A:8 +

A:9 –

A:10 Paristokotelon kansi

A:11 Puhemikrofonin/ulkoisen äänilähteen tulo (J22)

B:1 Niskasanka (ruostumaton teräs, TPO)

B:2 Kypäräkiinnike (ruostumaton teräs, POM)

B:3 Headset-kaapeli (PUR)

B:4 Liitin erilliselle flex-kaapelille

2. SOVITUS JA SÄÄTÖ

Huom! Siirrä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti.

Silmälasin sarkojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten äänivuotojen minimoimiseksi.

2:1 Päälakisanka ja kokoontaitettava päälakisanka

(C:1)(C:2) Liu'uta kuvut erilleen ja käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle.

(C:3) Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.

(C:4) Päälakisangan on oltava keskellä päälakeasi.

(C:5) Jos päälakisanka tuntuu liian väljältä, kiinnitä itseliimautuva pehmuste päälakisangan sisäpuolelle päälään keskikohtaan.

2:2 Niskasanka

(C:5) Aseta kuvut paikalleen korvien päälle.

(C:6) Pidä headsetia paikallaan ja aseta päälakinauha pääläellesi ja lukitse se tiiviisti päätä vasten.

(C:7) Päälakinauhan on oltava keskellä päälakeasi.

2:3 Kypäräkiinnike

(C:8) Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se napsahtaa paikalleen.

(C:9) Työasento. Vaihda tuuletusasennoista työasentoon painamalla sarkoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puolilta. Varmista, etteivät kuvut ja lankasangat ole työasennossa suojakypärän reunaa vasten, sillä se voi aiheuttaa äänivuodon.

(C:10) Tuuletusasento. Älä aseta kupuja kypärääsi vasten, sillä se estää tuuletuksen (C:11).

2:4 Mikrofoni (kuva D)

Saadaksesi mahdollisimman hyvän melukompensoinnin aseta puhemikrofoni erittäin lähelle suuta (3 mm:n etäisyydelle).

2:5 Kypäräkiinnikelevyn Z3E vaihtaminen levyyn Z3G tai Z3K

Tarvitset ruuvitaltan.

1. Irrota Z3E-levyn kiinnitysruuvi.

2. Vaihda levyn tilalle Z3G tai Z3K ja varmista, että levy on käännetty oikeinpäin.

3. Kiristä ruuvi.

3. KÄYTTÖ/TOIMINNOT

3:1 Paristojen asennus

Aseta paristot (2xAA) paristokoteloon. Kiristä ruuvi.

Pariston heikkeneminen ilmaistaan kolmella äänimerkillä, jotka toistetaan lyhyin väliajoin.

3:2 Headsetin kytkeminen päälle ja pois

Paina On/Off/Mode -painiketta ja pidä se alapainettuna kaksi sekuntia kytkeäksesi headsetin päälle tai pois. Äänimerkki vahvistaa, että laite on kytketty päälle tai pois. Kun headset kytketään päältä, viimeinen asetus, ulkoisen tuloliitännän voimakasta äänenvoimakkuutta lukuun ottamatta, tallentuu aina muistiin. Headset kytketty automaattisesti päältä, jos mitään sen toiminnoista ei ole käytetty kahteen tuntiin. Tämä ilmaistaan äänimerkeillä viimeisen minuutin aikana, minkä jälkeen headset kytketty päältä.

3:3 Valikko

Selaa valikkoa painamalla lyhyesti On/Off/Mode -painiketta. Valikon toiminnot:

Volume (äänenvoimakkuus), Balance (taajuuskorjain), Release time (päästöaika), External input volume (ulkoisen tuloliitännän äänenvoimakkuus) ja External input mode (ulkoisen tuloliitännän tila).

Jokaisen toiminnon asetusta muutetaan painikkeilla + (lisää) tai – (vähennä).

Painamalla ja pitämällä painiketta – alhaalla kaksi sekuntia voidaan jotkut toiminnoista kytkeä päältä. Kytkeäksesi ne takaisin päälle paina lyhyesti painiketta +. Jokainen toiminto ja asetuksen muutos vahvistetaan ääniviestillä.

3:4 Äänenvoimakkuus

Tällä säädöllä voidaan ympäristöäännten ”kuuleva kuulonsuojain” -toiminnon äänenvoimakkuutta säätää 6 eri tasolle tai kytkeä toiminto päältä. Äänenvoimakkuus on rajoitettu korkeintaan 82 dB:han. Vahvistusta heikennetään, kun ulkoisesta tuloliitännästä tulee signaali.

Huom! Kun tämä toiminto on kytketty toiminnasta, ympäristöääniä ei vaimenneta, mikä voi olla vaarallista.

3:5 Tasapaino

Oikean ja vasemman kuvun välistä tasapainoa voidaan säätää 9 eri asetuksella. Keskitasapaino valitaan painamalla painikkeita + ja – yhtä aikaa.

3:6 Taajuuskorjain

Taajuuskorjain säätää ääntä neljällä eri asetuksella: Low (matala), Neutral (neutraali), High (korkea) ja Extra High (erittäin korkea).

3:7 Päästöaika (ympäristöäännten kuuleva kuulonsuojain -toiminto)

Päästöaika-asetuksella säädetään aikaa, jonka kuluttua kuuleva kuulonsuojain -toiminnon rajoitin avautuu aktiivoinnin jälkeen. Käytettävissä olevat asetukset ovat Normal (normaali) ja Slow (hidas).

3:8 Ulkoisen tuloliitännän tilan säätö (vain headsetit)

Ulkoista tuloa voidaan säätää kolmella asetuksella. Kokeile kaikkia kolmea tasoa, kunnes löydät optimaalisen tason liitetulle laitteelle.

3:9 Ulkoisen tuloliitännän äänenvoimakkuus (vain headsetit)

Ulkoisen tuloliitännän äänenvoimakkuudeksi voidaan asettaa Normal (normaali) tai High (voimakas).

VAROITUS! Kun asetuksena on voimakas, äänenvoimakkuus voi ylittää 82 dB.

4. TÄRKEITÄ KÄYTTÖTietoja

Käyttäjän on suositeltavaa varmistaa, että:

- Kuulonsuojaimien asettamisessa, säädössä ja hoidossa on noudatettu valmistajan ohjeita.
- Kuulonsuojaimia käytetään koko ajan meluisissa ympäristöissä.
- Kuulonsuojaimien kunto tarkastetaan säännöllisesti.

Varoitus!

Jos edellä annettuja suosituksia ei noudateta, kuulonsuojaimien antama suoja heikkenee merkittävästi.

- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi.
- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.
- Tämä suojain on varustettu ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien hoito- ja paristonvaihto-ohjeiden mukaisesti.
- Tässä suojaimessa on sähköinen audiotulo. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.

- Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja hoito- ja paristonvaihto-ohjeita.

Varoitus!

- Suorituskyky voi heiketä paristojen vanhetessa. Tämän kuulonsuojaimen tyyppinen toiminta-aika yhtäjaksoisessa käytössä on 1000 tuntia.
- Tämän kuulonsuojaimen signaalitasosta riippuvan piirin lähtösignaali voi ylittää ulkoisen äänitason.
- Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan.

Seuraavat tiedot koskevat vain kokoon taitettavalla päälakisangalla varustettuja ATEX-hyväksytyjä Tactical XP-malleja:

Varoitus: Nämä kuulonsuojaimet ovat suurikokoisia. Standardin EN 352-1 mukaiset kuulonsuojaimet ovat keski-, pieni- tai suurikokoisia. Keskikokoiset kuulonsuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. Pieni- tai suurikokoiset kuulonsuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille keskikokoiset kuulonsuojaimet eivät sovi.

5. HOITO

5:1 Tiivisterenkaiden vaihto

- (E:1) Työnnä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vedä suoraan ulospäin.
 (E:2) Aseta uusi tiivisterengas paikalleen.
 (E:3) Paina, kunnes se napsahtaa paikoilleen.

5:2 Puhdistus

Irrota tiivisterenkaat ja vaimennustyyny (kuva E), jos olet pitänyt kuulokkeita pitkään tai jos kupujen sisälle on muodostunut kosteutta. Puhdista ja desinfioi kuvut, päälakisanka ja tiivisterenkaat säännöllisesti saippualla ja lämpimällä vedellä. Varmista, ettei käytettävä saippua ole haitallista käyttäjälle. Anna kuulokkeiden kuivua, ennen kuin käytät niitä seuraavan kerran. Älä upota kuulonsuojainta veteen!

5:3 Käyttö- ja säilytysolosuhteet

Poista paristot ennen tuotteen siirtämistä säilytykseen! Älä säilytä kuulonsuojainta yli +55 °C:een lämpötilassa (esim. tuulilasilla, hattuhyllyllä tai ikkunalaudalla), tai alle -40 °C:een lämpötiloissa. Älä käytä kuulonsuojainta yli +55 °C:een tai alle -20 °C:een lämpötiloissa.

5:4 Mikrofonin suojaus

Suojaaja puhemikrofoni kosteudelta ja lialta käyttämällä HYM1000 -mikrofonisuojaaja. Katso suojan kiinnitys kuvasta F.

5:5 WEEE-symboli (sähkö- ja elektroniikkaromu):

Alla oleva vaatimus koskee Euroopan unionia.

ÄLÄ hävitä tuotettasi lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana!

Ylirastittu pyörällisen jätteen symboli tarkoittaa, että kaikki sähkö- ja elektroniikkalaitteiden paristot ja akut on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keruujärjestelmiä.



6. TEKNISET TIEDOT

6:1 Standardit ja hyväksynnät

3M Peltor Tactical XP täyttää henkilönsuojaindirektiivin 89/686/ETY, EMC-direktiivin 2004/108/EY ja RoHS-direktiivin 2011/65/EU vaatimukset. Tietyt mallit täyttävät myös ATEX-direktiivin 94/9/EY vaatimukset, ks. erillinen esite. Se tarkoittaa, että ne täyttävät CE-merkinnän vaatimukset.

Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Luokka B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 ja EN 50581:2012. Tuotteen on tarkastanut:

Työterveyslaitos, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland, ilmoitettu laitos nro 0403.

DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Selitys vaimennusarvotaulukoihin (G)

1. Mallimerkintä
2. Taajuus (Hz)
3. Keskivaimennus (dB)
4. Standardipoiikkeama (dB)
5. Oletettu suojausarvo, APV
6. Paino (g)

6:3 Selitys sähköisen äänipiirin tulotasoihin (taulukko H, vain headsetit)

1. Mallimerkintä
2. Ulkoisen tuloliittännän tila (ks. 3.8) tila 1–3, 0=tuote kytketty päältä
3. Ulkoisen tuloliittännän äänenvoimakkuus (ks. 3.9) N=Normaali, H=Voimakas, 0=tuote kytketty päältä
4. Tulosignaalisuus U (mV, RMS)
5. Keskimääräinen äänenpainetaso, dB(A)
6. Äänenpaineen standardipoikkeama, dB
7. Tulosignaalisuus, jolla keskiarvo plus yksi standardipoikkeama on yhtä kuin 82 dB(A).

Vikaturvallinen tila, jossa tulosignaalit voidaan kuulla myös laitteen ollessa päältä kytkettynä, on käytettävissä vain *-50 malleissa.

6:4 Selitys kriteeritasotaulukkoon (taulukko I)

Kriteeritaso on meluympäristössä vallitseva äänenpainetaso dB(A), joka aiheuttaa korvaan vaikuttavan 85 dB(A):n äänitason kuulonsuojaimia käytettäessä. Melun taajuuksisäällön perusteella on määriteltä kolme erilaista kriteeritasoa.

1. Mallimerkintä

H = kriteeritaso korkeataajuiselle melulle.

M = kriteeritaso keskitaajuiselle melulle.

L = kriteeritaso matalataajuiselle melulle.

6:5 Yhteensopivat teollisuussuojakypäret (taulukko J)

Näitä kuulonsuojaimia saa käyttää vain teollisuussuojakypäressä, jotka on listattu taulukossa (J).

Selitys teollisuussuojakypäretaulukkoon

1. Kypärän valmistaja
2. Kypärämalli
3. Kypäräkiinnike
4. Pääkoko: S = pieni, N = keskiuuri, L = suuri

7. VARAOSAT/LISÄVARUSTEET

3M™ Peltor™ HY79, Hygieniasarja

Vaihdeettava hygieniasarja. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

3M™ Peltor™ HY100A, Kertakäyttösuojat

Helposti tiivisterenkaiden päälle kiinnitettävä kertakäyttösuoja.

3M™ Peltor™ HYM1000, Mikrofonisuoja

Puhemikrofoniasuoja kosteuden- ja tuulenpitävä teippi.

3M™ Peltor™ M41/2, Tuulisuoja ympäristömikrofoneille

Tuulisuoja mikrofoneille.

Tärkeä huomautus

3M ei hyväksy tässä antamiensa tietojen luotettavuudesta aiheutuva suoraa tai epäsuoraa vaadetta (sisältäen mutta niihin rajoittumatta tulojen, liiketoiminnan ja/tai goodwillin menetyksen). Käyttäjän velvollisuus on määrittellä tuotteiden sopivuus niille aiottuun käyttötarkoitukseen. Mikään tässä sanottu ei poista tai rajoita 3M:n tuottamuksesta tuottamuksesta tai henkilövahingosta, joka johtuu sen huolimattomasta menettelystä.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Protetor auricular, com funções dependentes de nível que permitem escutar o som ambiente, assim como versões com opção para ligar equipamento externo.

Estão disponíveis modelos com Segurança intrínseca, ver o folheto em separado para mais informações.

Ler estas instruções cuidadosamente antes de usar, e guardá-las para consulta futura.

1. COMPONENTES

- A:1 Banda de cabeça dobrável (chapa de aço inoxidável, cabedal)
- A:2 Braço de apoio da concha (aço inoxidável)
- A:3 Fecho de dois pontos (POM)
- A:4 Almofada dos ouvidos (película de PVC e espuma PUR)
- A:5 Concha
- A:6. Microfone para função de escuta de som ambiente
- A:7 On/Off/Mode (Ligado/Desligado/Modo)
- A:8 +
- A:9 –
- A:10 Tampa baterias
- A:11 Sinal de entrada do microfone de fala/entrada recurso externo (J22)
- B:1 Banda de pescoço (aço inoxidável, TPO)
- B:2 Fixação do capacete (aço inoxidável, POM)
- B:3 Cabo do headset (PUR)
- B:4 Conector para cabo flexível separado

2. PROVA E AJUSTAMENTO

Nota! Afastar o cabelo dos ouvidos para que as almofadas do auricular fiquem bem encaixadas.

Armações de óculos devem ser tão finas quanto possível e ajustarem-se bem à cabeça para minimizar fugas acústicas.

2:1 Banda de cabeça e Banda de cabeça dobrável

(C:1)(C:2) Deslizar as conchas para fora e inclinar o topo da concha; o cabo deve passar pelo lado de fora da banda de cabeça.

(C:3) Ajustar a altura das conchas deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura o arco no lugar.

(C:4) A banda da cabeça deve estar posicionada no topo da cabeça.

(C:5) Quando é necessário uma gama de tamanhos pequenos ou médios, fixar a almofada auto-adesiva no interior da banda da cabeça, para encaixar entre o topo da cabeça e a banda.

2:2 Banda do pescoço

(C:5) Colocar as conchas no lugar, por cima dos ouvidos.

(C:6) Manter o headset em posição e colocar a banda da cabeça no topo da sua cabeça e bloquear em posição.

(C:7) A banda da cabeça deve estar posicionada ao longo do topo da cabeça.

2:3 Fixação do capacete

(C:8) Inserir a fixação do capacete na ranhura do mesmo e encaixar no lugar.

(C:9) Modo de trabalho. Para alterar a unidade do modo de ventilação para o de trabalho, premir os fios da banda da cabeça para dentro até escutar um clique dos dois lados. Assegurar que a concha e os fios da banda da cabeça não estão a serem pressionados contra o canto do capacete durante o modo de trabalho, para não haver fugas de ruído.

(C:10) Modo de ventilação. Evitar colocar as conchas contra o capacete para não impedir a ventilação (C:11).

2:4 Microfone (Fig. D)

Para o cancelamento máximo de ruído, o microfone de fala do headset deve estar posicionado muito próximo da boca (3 mm).

2:5 Substituir a placa de fixação de capacete Z3E pela Z3G ou Z3K

É necessário uma chave de fendas.

1. Soltar o parafuso que fixa a placa Z3E.
2. Substituir a placa pela Z3G ou Z3K; assegurar que a placa fica virada para o lado certo.
3. Apertar o parafuso.

3. UTILIZAÇÃO/FUNÇÕES

3:1 Inserir as baterias

Inserir as baterias (2xAA) no compartimento da bateria. Apertar o parafuso.

Nível baixo de carga da bateria é indicado por três tons, repetidos a intervalos cada vez menores.

3:2 Ligar e desligar o headset

Para ligar ou desligar o headset, premir e manter premido durante dois segundos o botão On/Off/Mode (Ligar/Desligar/Modo).

Uma mensagem de voz confirma que a unidade foi ligada ou desligada. A última definição fica guardada sempre que o headset é desligado, exceto no modo de volume alto no recurso externo. O headset é automaticamente desligado após duas horas sem funções ativas. Isto é indicado por tons durante o último minuto antes de o headset ser desligado.

3:3 Menu

Para navegar no menu, premir rapidamente o botão On/Off/Mode (Ligar/Desligar/Modo). Os passos do menu são:

Volume, Balance, Equalizer, Release time (tempo de emissão), External input volume (volume do recurso externo) e External input mode (modo de entrada externa).

Em cada fase do menu, são usados os botões + (aumentar) ou – (diminuir) para alterar uma definição.

Algumas funções podem ser desligadas, premindo e mantendo premido o botão – durante dois segundos. Para voltar ao anterior, premir rapidamente o botão +. Cada passo ou alteração de definições no menu são confirmadas com uma mensagem de voz.

3:4 Volume

Esta definição de volume ajusta em 6 níveis a função dependente de nível para escutar som ambiente, assim como ligar ou desligar. O volume é limitado a 82 dB. A amplificação é reduzida quando entra um sinal externo, através da entrada externa.

Nota! Quando é desligada esta função, não vai conseguir escutar som ambiente, o que pode ser perigoso.

3:5 Balance

Pode ajustar o equilíbrio entre o ouvido esquerdo e direito em 9 modos diferentes. Encontra o centro premindo ao mesmo tempo os botões + e –.

3:6 Equalizer

O Equalizer ajusta o tom em quatro definições: Low (baixo), Neutral, High (alto) e Extra High (extra alto).

3:7 Tempo de emissão (função dependente do nível do som ambiente)

Este tempo de emissão ajusta o tempo antes de o limitador para a função dependente de nível abrir após a ativação. As definições disponíveis são Normal e Slow (lento).

3:8 Modo de entrada externa (apenas headset)

A entrada externa pode ser ajustada em três modos. Tentar os três níveis até encontrar o otimizado para o aparelho que tem ligado.

3:9 Volume de entrada externa (apenas headset)

O volume da entrada externa pode ser definido em Normal ou High (alto).

AVISO! O volume pode exceder 82 dB na definição mais alta.

4. INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

Recomendamos que o utilizador se assegure que:

- Os protetores auriculares são provados, ajustados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.
- Usar sempre os protetores auriculares em ambientes ruidosos.
- Os protetores auriculares sejam regularmente inspecionados para controlar a sua aptidão para uso.

Aviso!

A proteção oferecida pelos protetores auriculares será seriamente prejudicada se não forem seguidas estas recomendações.

- Este produto pode ser afetado adversamente por algumas substâncias químicas. Contactar o fabricante para mais informações.
- Os protetores auriculares, em particular as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se há rachas ou fugas.
- Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- Esta proteção auricular tem uma atenuação dependente de nível. Antes de usar, o utilizador deve verificar qual é a operação correta. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante sobre manutenção e de substituição das baterias.
- Este protetor auricular tem entrada elétrica para áudio. Antes de usar, o utilizador deve verificar qual é a operação correta.

- Se forem detetadas a distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante.
- Seguir os conselhos contidos neste manual sobre a manutenção e substituição de baterias.

Aviso!

- O desempenho pode deteriorar-se com o uso da bateria. O período típico de uso contínuo previsto para a bateria do produto é de 1000 horas.
- A saída do circuito dependente de nível do protetor auricular pode exceder o nível de som externo.
- A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som.

A informação seguinte é aplicável apenas para versões homologadas para ATEX, com banda de cabeça dobrável de Tactical XP:

Aviso: Estes protetores auriculares são de tamanho grande. Protetores auriculares em conformidade com a NE 352-1 são de tamanho médio ou pequeno, ou grande. Protetores auriculares de tamanho médio servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de tamanho pequeno ou grande, foram concebidos para utilizadores para quem o tamanho médio não serve.

5. MANUTENÇÃO

5:1 Substituir as almofadas dos ouvidos

(E:1) Deslizar os dedos por baixo do canto da almofada dos ouvidos e puxar para fora.

(E:2) Inserir a espuma e almofada de ouvidos novas.

(E:3) Premir até engatar no lugar.

5:2 Limpeza

Remover as almofadas dos ouvidos e as de atenuação (fig. E), se já está a usar o protetor auricular há algum tempo ou se houver acumulação de humidade no interior das conchas. Limpar e desinfetar regularmente as conchas, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos com água morna e sabão. Assegurar que o sabão não é prejudicial ao utilizador. Deixar o protetor auricular secar antes de o voltar a usar. Não mergulhar o protetor auricular em água!

5:3 Condições de utilização e de armazenagem

Remover as baterias antes de armazenar o produto. Não armazenar o protetor auricular a temperaturas superiores a +55°C (por exemplo, no tablier de um veículo, prateleira ou janela), ou a temperaturas inferiores a -40°C. Não utilizar o protetor auricular em temperaturas acima de +55°C ou abaixo -20°C.

5:4 Proteção do microfone

Utilizar o protetor HYM1000 para proteger o microfone de fala de humidade e sujidade. Para fixar o protetor, ver a fig. F.

5:5 Símbolo REEE (Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos):

O requisito abaixo é aplicável na União Europeia.

NÃO descartar o produto como resíduo municipal não separado!

O símbolo do caixote do lixo com uma cruz por cima indica que todos os EEE (Equipamentos elétricos e eletrónicos), baterias e acumuladores devem ser descartados de acordo com a legislação local sobre a utilização dos sistemas de devolução e recolha disponíveis.

6. DADOS TÉCNICOS

6:1 Normas e homologação

O 3M Peltor Tactical XP está em conformidade com o indicado na diretiva EPI 89/686/CEE, a diretiva CEM 2004/108/CE e a diretiva RoHS 2011/65/UE. Modelos específicos estão também homologados de acordo com a diretiva ATEX 94/9/CE, ver o folheto em separado. Preenchem assim os requisitos da marca CE.

Este produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Classe B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012 Este produto foi examinado por:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finlândia. Organismo notificado nº. 0403.

DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Legendas das tabelas de dados de atenuação (G)

- Designação do modelo
- Frequência (Hz)

3. Atenuação média (dB)
4. Desvio standard (dB)
5. Valor assumido de proteção, APV
6. Peso (g)

6:3 Legenda da tabela de nível de entrada áudio elétrica (tabela H, apenas headsets)

1. Designação do modelo
2. Modo externo de entrada (ver 3.8) modo 1–3, 0=produto desligado
3. Volume externo de entrada (ver 3.9) N=Normal, H=Alto 0=produto desligado
4. Nível do sinal de entrada U (mV, RMS)
5. Nível médio da pressão de som, dB(A)
6. Desvio standard da pressão de som, dB
7. Nível do sinal de entrada em que o desvio padrão médio mais um é igual a 82 dB(A)

O modo de segurança, onde os sinais de entrada podem também ser escutados quando desligado, está apenas disponível em modelos *-50.

6:4 Legenda da tabela de níveis de critério (tabela I)

O nível de critério é o nível de pressão de som em dB(A) do ruído do ambiente, que resulte em 85 dB(A) efetivos no ouvido, com o protetor auricular. Estão definidos três níveis diferentes de critérios relacionados om a frequência do ruído.

1. Designação do modelo
- H = nível de critério para ruído de alta frequência.
M = nível de critério para ruído de frequência média.
L = nível de critério para ruído de frequência baixa.

6:5 Fixação de capacete industrial de segurança (tabela J)

Estes protetores auriculares devem ser montados e usados apenas com os capacetes de segurança listados na tabela J.

Legenda da tabela de fixações de capacetes industriais de segurança

1. Fabricante do capacete
2. Modelo de capacete
3. Fixação do capacete
4. Tamanhos da cabeça: S= Small, N= Medium, L= Large

7. PEÇAS SOBRESSALENTES/ACESSÓRIOS

3M™ Peltor™ HY79, Kit de higiene

Kit de higiene substituível. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar uma atenuação, higiene e conforto constantes.

3M™ Peltor™ HY100A, Protetores de utilização única

Um protetor de utilização única que é fácil de aplicar às almofadas dos ouvidos.

3M™ Peltor™ HYM1000, Protetor de microfone

Fita resistente a humidade e resistente ao vento, que protege o microfone de fala.

3M™ Peltor™ M41/2, Paravento para microfones de ambiente

Paravento para os microfones.

Notificação Importante

A 3M não aceita qualquer tipo de responsabilidade, seja ela direta ou consequente (incluindo, mas não limitado a perda de rendimentos, negócios e/ou goodwill), causada pela fiabilidade de qualquer informação aqui providenciada pela 3M. O utilizador é responsável por determinar se os produtos são adequados para a sua utilização prevista. Não há nada nesta declaração que possa ser considerado como uma exclusão ou restrição à responsabilidade da 3M por morte ou lesões pessoais causadas por sua negligência.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Ochronnik słuchu z funkcją dostosowywania do poziomu natężenia otoczenia oraz możliwością podłączenia sprzętu zewnętrznego. Dostępne są również modele iskrobezpieczne – więcej informacji w osobnym folderze.

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

1. ELEMENTY WYPOSAŻENIA

- A:1 Składany pałąk (blacha ze stali nierdzewnej, skóra)
- A:2 Ramię podtrzymujące czaszę (stal nierdzewna)
- A:3 Dwupunktowe zapięcia (polioksymetylen)
- A:4 Poduszka nauszna (folia PVC, pianka poliuretanowa)
- A:5 Czasza
- A:6 Mikrofon z funkcją dostosowania czułości do poziomu natężenia dźwięku otoczenia
- A:7 On/Off/Mode (Wł./Wyt./Tryb)
- A:8 +
- A:9 –
- A:10 Pokrywa baterii
- A:11 Mikrofon/wejście na sprzęt zewnętrzny (J22)
- B:1 Pałąk naszyjny (stal nierdzewna, poliolefin)
- B:2 Mocowanie do kasku (stal nierdzewna, polioksymetylen)
- B:3 Kabel zestawu nagłownego (poliuretan)
- B:4 Złącze do osobnego przewodu flex

2. MONTAŻ I REGULACJA

Uwaga! Zaczecz włosy dookoła uszu, aby poduszki nauszne szczelnie przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być jak największe i powinny dokładnie przylegać do głowy, aby zminimalizować ryzyko przedostania się hałasu.

2:1 Pałąk nagłowny i pałąk składany

- (C:1)/(C:2) Rozsuń czasze i odchyl górną część nauszników na zewnątrz, ponieważ kabel musi znajdować się na zewnątrz pałąka.
- (C:3) Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałąk.
- (C:4) Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.
- (C:5) W przypadku zestawu o małym lub średnim rozmiarze, pomiędzy czubkiem głowy a pałąkiem należy umieścić nakładkę samoprzylepną.

2:2 Pałąk naszyjny

- (C:5) Umieść nauszniki na uszach.
- (C:6) Gdy poczujesz, że poduszki dobrze przylegają do uszu, zapnij pasek pałąka.
- (C:7) Pasek pałąka powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

2:3 Mocowanie do kasku

- (C:8) Wsuń mocowanie w odpowiednie gniazdo w kasku i zatrzasknij je.
- (C:9) Tryb roboczy. Aby zmienić tryb pracy urządzenia z pozycji wentylacyjnej do pozycji roboczej, dociśnij sprężyny pałąka, aż usłyszysz kliknięcie z obu stron. Upewnij się, że czasze nauszników i sprężyny pałąka nie naciskają na krawędź kasku w pozycji roboczej, ponieważ może to spowodować przedostanie się hałasu.
- (C:10) Tryb wentylacyjny. Nie umieszczaj czasz nauszników na ścianach kasku, ponieważ uniemożliwia to odpowiednią wentylację (C:11).

2:4 Mikrofon (Rys. D)

W celu osiągnięcia maksymalnej redukcji szumów, mikrofon należy umieścić w bliskiej odległości od ust (3 mm).

2:5 Wymiana płytki dociskowej Z3E na Z3G lub Z3K

Zaopatrz się w śrubokręt.

1. Odkręć śrubę przytrzymującą płytkę Z3E.
2. Zamień płytkę Z3G na płytkę Z3K i upewnij się, że została ona umieszczona w odpowiedniej pozycji.
3. Dokręć śrubę.

3. UŻYTKOWANIE/FUNKCJE

3:1 Instalacja baterii

Włóż baterie (2XAA) do przegrody baterii. Dokręć śrubę. Niski poziom naładowania baterii jest sygnalizowany trzema sygnałami dźwiękowymi powtarzanymi w skracającej się sekwencji czasowej.

3:2 Włączanie i wyłączanie zestawu nagłownego

Aby włączyć lub wyłączyć zestaw, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk On/Off/Mode. Włączenie lub wyłączenie zestawu zostanie potwierdzone sygnałem dźwiękowym. Podczas wyłączania zestawu zapisywane jest ostatnio używane ustawienie, za wyjątkiem trybu głośności urządzenia zewnętrznego. Zestaw wyłącza się automatycznie po dwóch godzinach nieaktywności. Wyłączenie jest sygnalizowane sygnałami dźwiękowymi podczas ostatniej minuty aktywności zestawu przed jego wyłączeniem.

3:3 Menu

W celu nawigacji po menu, naciśnij krótko przycisk On/Off/Mode. W menu znajdują się następujące pozycje:

Volume (głośność), Balance (balans), Equalizer (korektor), Release time (czas zanikania), External input volume (głośność sygnału wejściowego) oraz External input mode (tryb zewnętrznego sygnału wejściowego).

Na każdym poziomie menu, zmiany ustawień dokonuje się za pomocą przycisków + (zwiększ) i – (zmniejsz).

Niektóre funkcje można wyłączyć poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku (–) przez dwie sekundy. Aby ponownie włączyć funkcję, naciśnij krótko przycisk (+). Każdy krok i zmiana ustawienia w menu są potwierdzane komunikatem głosowym.

3:4 Głośność

Regulacja głośności umożliwia dopasowanie funkcji dostosowywania głośności do poziomu natężenia dźwięku otoczenia za pomocą 6 poziomów głośności i trybu wyłączenia. Głośność jest ograniczona do 82 dB. Wzmacnianie dźwięku jest wyciszane, gdy do gniazda zewnętrznego dociera sygnał zewnętrzny.

Uwaga! W przypadku, gdy funkcja jest wyłączona, dźwięk otoczenia nie będzie tłumiony, co może mieć niebezpieczne konsekwencje.

3:5 Balans

Balans pomiędzy prawym a lewym uchem można regulować za pomocą 9 różnych trybów. Balans wyważony centralnie uzyskuje się poprzez równoczesne naciśnięcie przycisków (+) i (–).

3:6 Korektor

Korektor służy do dostosowywania wysokości dźwięku, który można regulować w zakresie czterech progów: Low (niski), Neutral (neutralny), High (wysoki) i Extra High (bardzo wysoki).

3:7 Czas zanikania (funkcja dostosowywania do głośności dźwięków otoczenia)

Ustawienie czasu zanikania pozwala dostosować czas, zanim dojdzie do ograniczenia głośności w związku z aktywną funkcją dostosowywania głośności do natężenia dźwięku otoczenia. Dostępne ustawienia obejmują tryb Normal (normalny) oraz Slow (wolny).

3:8 Tryb zewnętrznego sygnału wejściowego (tylko zestawy nagłowne)

Zewnętrzny sygnał wejściowy można regulować za pomocą trzech trybów. Wypróbuj wszystkie tryby, aby znaleźć optymalną wartość dla podłączonego urządzenia.

3:9 Głośność sygnału wejściowego (tylko zestawy nagłowne)

Głośność sygnału wejściowego może zostać nastawiona na tryb Normal (normalny) lub High (wysoki).

OSTRZEŻENIE! W przypadku trybu wysokiego głośność może przekraczać 82 dB.

4. WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

Użytkownik powinien zadbać o to, aby:

- Używać, regulować, czyścić i konserwować ochronnik słuchu zgodnie z zaleceniami producenta.
- Korzystać z ochronnika słuchu przez pełen okres przebywania w warunkach o wysokim natężeniu hałasu.
- Regularnie sprawdzać ochronnik słuchu pod kątem jego sprawności.

Ostrzeżenie!

W przypadku niezastosowania się do powyższych wskazówek, ochrona zapewniana przez ochronnik słuchu będzie poważnie osłabiona.

- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki nauszne, ulegają zużyciu i należy dokonywać ich regularnego przeglądu pod kątem pęknięć, dźwiękoszczelności itp.
- Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.
- Ten ochronnik słuchu posiada funkcję tłumienia zależnego od poziomu natężenia hałasu. Przed użyciem, użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien odnieść się do zaleceń producenta dotyczących konserwacji i wymiany baterii.
- Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Przed użyciem, użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem

- obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.
- Czynności związane z konserwacją i wymianą baterii należy wykonywać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.

Ostrzeżenie!

- W miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu. Standardowy czas ciągłego użytkowania akumulatora zestawu wynosi 1000 godzin.
- Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać poziom natężenia dźwięku na zewnątrz.
- Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit natężenia dźwięku.

Niniejsza informacja ma zastosowanie wyłącznie w przypadku wersji zgodnych z normą ATEX, wyposażonych w składany pałąk zestawu Tactical XP:

Ostrzeżenie: Ochronnik jest dostępny w dużym rozmiarze. Zestawy zgodne z normą EN 352-1 są dostępne w rozmiarze średnim, małym i dużym. Ochronnik o średnim rozmiarze jest odpowiedni dla większości użytkowników. Ochronniki o małym i dużym rozmiarze są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik o rozmiarze średnim.

5. KONSERWACJA

5:1 Wymiana poduszek nausznych

(E:1) Wsuń palce pod krawędź poduszki nausznej i ściągnij ją.

(E:2) Włóż nową piankę i wymień poduszkę nauszną.

(E:3) Dociśnij poduszkę, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

5:2 Czyszczenie

W przypadku korzystania ze słuchawek przez dłuższy czas lub jeśli wewnątrz czasz pojawiła się wilgoć, poduszki nauszne oraz poduszki tłumiące (Rys. E) należy zdjąć. Czasze, pałąk i poduszki nauszne należy regularnie czyścić i dezynfekować ciepłą wodą z mydłem. Upewnij się, że mydło, z którego korzystasz, nie jest szkodliwe dla użytkownika. Przed ponownym użyciem słuchawki muszą wyschnąć. Nie zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

5:3 Warunki użytkowania i przechowywania

Przed składowaniem ochronnika słuchu wyjmij z niego baterie. Ochronnika słuchu nie należy przechowywać w temperaturze przekraczającej +55 °C (np. na desce rozdzielczej samochodu, półce za tylnym siedzeniem samochodu lub na parapecie) ani w temperaturze poniżej -40 °C. Ochronnika nie należy używać w temperaturze powyżej +55 °C i poniżej -20 °C.

5:4 Ochrona mikrofonu

Aby uchronić mikrofon przed działaniem wilgoci i kurzu, należy korzystać z osłony mikrofonu HYM1000. Instrukcję montażu osłony przedstawia Rys. F.

5:5 Symbol WEEE (symbol utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych)

Poniższe wymagania mają zastosowanie na terenie Unii Europejskiej.

NIE należy usuwać produktu jako nieposortowany odpad komunalny!

Przekreślony symbol pojemnika na kółkach oznacza, że sprzęt EEE (sprzęt elektryczny i elektroniczny pod każdą postacią), baterie oraz akumulatory należy usuwać zgodnie z lokalnym prawem, przy wykorzystaniu dostępnych systemów zwrotu i zbiórki odpadów.



6. DANE TECHNICZNE

6:1 Normy i atesty

Zestaw słuchawkowy 3M Peltor Tactical XP jest zgodny z dyrektywą 89/686/EWG dotyczącą osobistego sprzętu ochronnego, dyrektywą 2004/108/WE dotyczącą zgodności elektromagnetycznej oraz dyrektywą 2011/65/UE dotyczącą urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych. Niektóre modele są zgodne z dyrektywą 94/9/WE (ATEX) dotyczącą urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do stosowania w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, patrz osobny folder. Oznacza to, że urządzenia spełniają wymagania oznaczenia CE.

Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Klasa B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012. Produkt został przetestowany przez:

Fiński Instytut Bezpieczeństwa Pracy (FIOH) w Helsinkach, Topeliuksenkatu 41 a FI, FI-00250, Finlandia, jednostka notyfikowana nr 0403. DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Objaśnienia do tabel parametrów tłumienia (G)

1. Nazwa modelu
2. Częstotliwość (Hz)
3. Średnia wartość tłumienia (dB)
4. Odchylenie standardowe (dB)
5. Poziom natężenia dźwięku skuteczny dla ochrony słuchu (Assumed Protection Value)
6. Masa (g)

6:3 Objaśnienie do tabeli – poziom napięcia elektrycznego sygnału wejściowego audio (tabela H, dotyczy wyłącznie zestawów nagłownych)

1. Nazwa modelu
 2. Tryb zewnętrznego sygnału wejściowego (patrz pkt 3.8) tryb 1–3, 0=urządzenie wyłączone
 3. Głośność sygnału wejściowego (patrz pkt 3.9) N=Normalny, H=Wysoki, 0=urządzenie wyłączone
 4. Wartość napięcia sygnału wejściowego U (mV, RMS)
 5. Średni poziom ciśnienia akustycznego, dB(A)
 6. Odchylenie standardowe ciśnienia akustycznego, dB
 7. Wartość napięcia sygnału wejściowego, dla którego średni poziom natężenia dźwięku przy standardowym odchyleniu wynosi 82 dB(A)
- Tryb zachowania bezpieczeństwa w razie uszkodzenia urządzenia (tj. wówczas, gdy sygnał wejściowy jest słyszalny także w trybie wyłączenia), jest dostępny jedynie w modelach oznaczonych kodem *-50.

6:4 Objaśnienie do tabeli – poziomy odniesienia (tabela I)

Poziomy odniesienia to natężenie dźwięku, określane w dB(A), które podczas korzystania z ochronnika słuchu przyjmuje efektywną dla ucha wartość 85 dB(A). Trzy różne poziomy odniesienia są uzależnione od poziomu częstotliwości hałasu.

1. Nazwa modelu
- H = poziomy odniesienia dla dźwięku o wysokiej częstotliwości.
M = poziomy odniesienia dla dźwięku o średniej częstotliwości.
L = poziomy odniesienia dla dźwięku o niskiej częstotliwości.

6:5 Mocowanie do przemysłowych kasków ochronnych (tabela J)

Niniejszy ochronnik powinien być dobrze dopasowany i używany jedynie z modelami przemysłowych kasków ochronnych wyszczególnionymi w tabeli J.

Objaśnienie do tabeli dotyczącej mocowania do przemysłowych kasków ochronnych

1. Producent kasku
2. Model kasku
3. Mocowanie do kasku
4. Rozmiar głowy: S=mały, N=średni, L=duży

7. CZĘŚCI ZAMIENNE/AKCESORIA

3M™ Peltor™ HY79 Zestaw higieniczny

Wymienny zestaw higieniczny. Dla zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody należy go wymieniać co najmniej dwa razy w roku.

3M™ Peltor™ HY100A Wkładki jednorazowego użytku

Łatwe w obsłudze jednorazowe wkładki do ochrony poduszek nausznych.

3M™ Peltor™ HYM1000 Osłona mikrofonu

Taśma odporna na działanie wilgoci i wiatru, zabezpiecza mikrofon i przedłuża jego żywotność.

3M™ Peltor™ M41/2 Osłona przeciwwietrzna dla mikrofonów

Osłona przed wiatrem do mikrofonów.

Ważne!

Firma 3M nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za szkody bezpośrednie lub następcze (w tym związane m.in. z utratą zysków, klientów i/lub renomy), wynikające z zastosowania się do informacji podanych przez 3M w niniejszym dokumencie. Użytkownik jest odpowiedzialny za określenie przydatności produktów do konkretnych zastosowań. Żadne informacje podane w niniejszym oświadczeniu nie mogą zostać uznane za podstawę do wykluczenia lub ograniczenia odpowiedzialności firmy 3M za śmierć lub obrażenia ciała wynikające z zaniedbania z jej strony.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Hallásvédő környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkcióval és külsőeszköz-csatlakoztathatósági lehetőségű verziókkal. Kaphatók eredendően biztonságosként jóváhagyott típusok; lásd a külön tájékoztatót. Az útmutatót használat előtt olvassa el, és őrizze meg, hogy később is tanulmányozhassa.

1. ÖSSZETEVŐK

- A:1 Összehajtható fejpánt (rozsdamentes acél, bőr)
- A:2 Fültoktámasztó kar (rozsdamentes acél)
- A:3 Kétpontos rögzítő (POM)
- A:4 Fülpárnák (PVC fólia, PUR hab)
- A:5 Fültok
- A:6 A környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő funkció mikrofonja
- A:7 On/Off/Mode
- A:8 +
- A:9 –
- A:10 Telepfedél
- A:11 Beszédmikrofon-, ill. külsőforrás-bemenet (J22)
- B:1 Nyakpánt (rozsdamentes acél, TPO)
- B:2 Sisakszerelvény (rozsdamentes acél, POM)
- B:3 Fejhallgatókábel (PUR)
- B:4 Csatlakozó külön flex kábelhez

2. ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

Megjegyzés: Füle köré érő haját húzza félre, hogy a párnák kényelmesen illeszkedjenek. A szemüvegek szára a lehető legvékonyabb legyen, hogy a fülvédő jól záródhasson a fejhez, és az akusztikai szivárgás a minimálisra csökkenjen.

2:1 Fejpánt és összehajtható fejpánt

- (C:1)/(C:2) Húzza kijebb a fültokokat, majd billentse a kagyló tetejét kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívülre kell kerülnie.
- (C:3) A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.
- (C:4) A fejpántnak pontosan a fejtetőre kell kerülnie.
- (C:5) Kis vagy közepes fejméretre állításkor ragassza az öntapadó párnát a fejpánt belsejére, hogy az a fejtető és a fejpánt közé illeszkedjen.

2:2 Nyakpánt

- (C:5) Igazítsa a helyére a fülre felhelyezett fültokokat.
- (C:6) A fejhallgatót a helyén tartva igazítsa a fejpántot a fejtetőre, majd rögzítse azt szorosan a helyén.
- (C:7) A fejpántnak pontosan a fejtetőre kell kerülnie.

2:3 Sisakszerelvény

- (C:8) Illessze a sisakszerelvényt a sisak nyílásaihoz, majd pattintsa be a helyére.
- (C:9) Üzemi helyzet. Amikor az eszközt szellőztetési módból üzemi helyzetbe kívánja állítani, kattanásig nyomja befelé mindkét oldalon a fejpántkereteket. Gondoskodjon arról, hogy üzemi helyzetben sem a fültokok, sem a fejpántkeretek nem ütköznek a sisak peremébe, mert az zajszivárgást eredményezhet.
- (C:10) Szellőztető helyzet. A fültokokat ne fektesse fel a sisakjára, mert ilyen helyzetben nem képesek szellőzni (C:11).

2:4 Mikrofon (D ábra)

A maximális zajcsökkentés érdekében a beszédmikrofont a szájhoz nagyon közelre (3 mm-re) kell elhelyezni.

2:5 A Z3E sisakszerelvény-lemez Z3G vagy Z3K típusúra cserélése

A művelethez csavarhúzó szükséges.

1. Lazítsa ki a Z3E lemeztartó csavart.
2. Cserélje ki Z3G vagy Z3K lemezre ügyelve a lemez helyes irányára.
3. Húzza meg a csavart.

3. HASZNÁLAT/FUNKCIÓK

3:1 A telepek behelyezése

Helyezze be a telepeket (2×AA) a teleptartóba. Húzza meg a csavart. Alacsony teleptöltöttség esetén három hangjelzés ismétlődik csökkenő időközökkel.

3:2 A fejhallgató be- és kikapcsolása

A fejhallgató be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva az On/Off/Mode gombot két másodpercig. Egy nyugtázó hangjelzés kíséri az eszköz be- és kikapcsolását. A fejhallgató minden kikapcsoláskor menti a legutolsó beállításokat, kivéve a külső bemenet „hangos” beállítását. Ha két órán keresztül nem történik rajta művelet, akkor a fejhallgató automatikusan kikapcsol. Az utolsó percben egy hangjelzés hallható, majd a fejhallgató kikapcsol.

3:3 Menü

Az On/Off/Mode gomb rövid megnyomásával lehet a menü léptetni. A menüpontok az alábbiak:

Volume (hangerő), Balance (balansz), Equalizer (hangszínszabályzó), Release time (kioldási idő), External input volume (külsőbemenet-hangerő) és External input mode (külsőbemenet-üzemmód).

Az egyes menüpontokban a + (növelés), illetve a – (csökkentés) gombbal módosítható az adott beállítás.

Egyes funkciók a – gomb két másodperces nyomva tartásával kikapcsolhatók. Ezeket a + gomb rövid megnyomásával lehet ismét visszakapcsolni. A menü léptetését és a beállítások módosítását hangüzenet nyugtázza.

3:4 Hangerő

Ez a hangerő-beállítás a környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkciót szabályozza 6 lépésben, továbbá ennek kikapcsolását is lehetővé teszi. A maximális hangerő 82 dB. Ha a külső bemeneti porton külső jel érkezik, akkor az erősítést a rendszer leszabályozza.

Megjegyzés: A funkció kikapcsolásakor a környezeti hangok nem hallatszanak, ami veszélyt okozhat.

3:5 Balansz

A bal és jobb oldali hangerő aránya 9 lépésben módosítható. A balansz a + és – gomb együttes megnyomásával állatható vissza középre.

3:6 Hangszínszabályzó

A Hangszínszabályzó négy különféle hangszinbeállítást tesz lehetővé: Low (mély), Neutral (normál), High (magas) és Extra High (nagyon magas).

3:7 Kioldási idő (környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkció)

A kioldási idő beállításával módosítható, hogy aktiválása után mennyi idő elteltével nyisson a hangszintérzékeny funkció korlátozó áramköre. Normál és Slow (lassú) beállításra van lehetőség.

3:8 Külsőbemenet-üzemmód (csak fejhallgató esetén)

Akülső bemenet három lépésben szabályozható. Ezek kipróbálásával megtalálható az optimális szint a csatlakoztatott eszközhöz.

3:9 Külsőbemenet-hangerő (csak fejhallgató esetén)

A külső bemenet hangereje lehet Normál vagy High (hangos) beállítású.

VIGYÁZAT! A „hangos” beállítás mellett a hangerő meghaladhatja a 82 dB értéket.

4. FONTOS FELHASZNÁLÓI TUDNIVALÓK

Az eszköz viselőjének ajánlatos betartani az alábbi szabályokat:

- A fülvédőt a gyártói útmutató szerint kell viselni, beállítani és karbantartani.
- A fülvédőt zajos környezetben szünet nélkül viselni kell.
- A fülvédő felhasználhatóságát rendszeresen ellenőrizni kell.

Figyelem!

A fenti ajánlások be nem tartása esetén a fülvédő hallásvédelmi hatása súlyosan romolhat.

- Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- A fülvédők, különösen azok fülpárnái elhasználódhatnak, ezért gyakran meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e rajtuk például repedés vagy hangszívárgási hely.
- A higiéniai fülpárnaborítás alkalmazása befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- A fülvédő hangszintérzékeny csillapítást végez. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba észlelésekor a felhasználónak a gyártó által javasolt karbantartást, illetve telepceserét kell elvégeznie.
- Ez a fülvédő elektromos hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói utasításokat kell követnie.
- Mindig be kell tartani a jelen útmutatónak a telepek kezelésére és cseréjére vonatkozó utasításait.

Figyelem!

- A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat. Tipikus esetben 1000 órányi folyamatos üzemidő várható a készülék akkumulátorától.
- A hangszintérzékeny áramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a külső hangszintet.
- A hangelektronika kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a napi határértéket.

Az alábbiak csak a Tactical XP összehajtható fejpántos, ATEX tanúsítványú verziójára vonatkoznak.

Vigyázat: Ezek a fülvédők nagy fejméretre készültek. Az EN 352-1 szabvány szerinti fülvédők közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A legtöbb viselőre a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és közepes méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.

5. KARBANTARTÁS

5:1 A fülpárnák cseréje

(E:1) Csúsztassa ujjaival a fülpárna pereme alá, majd egyenesen húzza ki azt.

(E:2) Helyezze be az új szivacsot és fülpárnát.

(E:3) Addig nyomja, amíg a helyre nem ugrik.

5:2 Tisztítás

Hosszú idejű használat után, illetve ha a kagylókban nedvesség alakul ki, távolítsa el a fülpárnákat és a zajcsillapító párnákat (E ábra). Rendszeresen tisztítsa és fertőtlenítsa a fültokokat, a fejpántot és a fülpárnákat szappanos meleg vízzel. Kizárólag olyan tisztítószer alkalmazható, amelyről tudni lehet, hogy nem árt majd az eszköz viselőjének. Az ismételt használat előtt hagyja a fejhallgatót kiszáradni. Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni!

5:3 Üzemi és tárolási feltételek

Tárolás előtt távolítsa el a telepeket! Tilos a hallásvédőt +55 °C feletti hőmérsékleten tárolni (például az autó első vagy hátsó ablakában), vagy –40 °C alatti hőmérsékleten tartani. A hallásvédő használata tilos +55 °C felett és –20 °C alatt.

5:4 Mikrofonvédő

A beszédmikrofon nedvesség és szennyeződés elleni védelmére használjon HYM1000 mikrofonvédőt. A mikrofonvédő felhelyezését az F ábra mutatja.

5:5 WEEE (Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai) szimbólum:

Az alábbi követelmény az Európai Unió területére vonatkozik.

A terméket TILOS a válogatás nélkül kezelt háztartási hulladék között hulladékba helyezni!

Az áthúzott kerek hulladékgyűjtőt ábrázoló szimbólum azt jelzi, hogy az összes EEE (elektromos és elektronikus berendezés), telep és akkumulátor hulladékba helyezését a helyi törvényeknek megfelelően, a rendelkezésre álló visszagyűjtő rendszeren keresztül kell elvégezni.



6. MŰSZAKI ADATOK

6:1 Szabványok és engedélyek:

A 3M Peltor Tactical XP megfelel a 89/686/EGK számú PPE irányelv, az 2004/108/EK számú EMC irányelv, valamint a 2011/65/EU számú RoHS irányelv előírásainak. Egyes típusok megfelelnek a 94/9/EK számú ATEX irányelvnek is; lásd külön mappában. Ennek megfelelően teljesítik a CE jelöléshez szükséges követelményeket.

A terméket az alábbi szabványok szerint tesztelték és jóváhagyták: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 B osztály, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012. A terméket bevizsgálta:

FIOH, Finn Munkaegészségügyi Intézet, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finnország, #0403 sz. testület.

DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Zajcsillapítási adattáblázatok magyarázata (G)

1. Típusleírás
2. Frekvencia (Hz)
3. Átlagos zajcsillapítás (dB)
4. Szórás (dB)
5. Feltételezett zajvédelmi érték, APV
6. Tömeg (g)

6:3 Magyarázat az elektronikus hangbemeneti szintek táblázatához (H táblázat, csak fejhallgató esetén)

1. Típusleírás
 2. Külsőbemenet-üzemmód (lásd 3.8), 1–3 üzemmód, 0=kikapcsolva
 3. Külsőbemenet-hangerő (lásd 3.9) N=normál, H=hangos, 0=kikapcsolva
 4. Bemeneti jelszint, U; mV, RMS
 5. Átlagos hangnyomásszint; dB(A)
 6. Hangnyomásszórás; dB
 7. Az a bemeneti jelszint, amely mellett a szórás egyszeres értékével növelt átlagérték 82 dB(A)
- A hibátűrő üzemmód, amikor a bemeneti jelek kikapcsolt üzemmódban is hallhatók, csak a *-50 modelleknel áll rendelkezésre.

6:4 Kritériumszint-táblázat magyarázata (I táblázat)

A kritériumszint a környezeti zajnak az a dB(A) értékben kifejezett hangnyomásszintje, amely a fülvédő viselése mellett 85 dB(A) effektív értékkel terheli a fület. A zaj frekvenciatartalma szerint három különböző kritériumszint határozható meg.

1. Típusleírás
- H = nagy frekvenciájú zaj kritériumszintje
M = közepes frekvenciájú zaj kritériumszintje
L = alacsony frekvenciájú zaj kritériumszintje

6:5 Munavédelmiszak-szerelvény (J táblázat)

Ezek a fülvédők csak az J táblázatban felsorolt munkavédelmi sisakokra szerelhetők fel, és csak azokkal használhatók.

A munavédelmiszak-szerelvények táblázatának magyarázata

1. Sisak gyártója
2. Sisak típusa
3. Sisakszerelvény
4. Fejméret: S = kicsi, N = közepes, L = nagy

7. TARTALÉKALKATRÉSZEK, TARTOZÉKOK

3M™ Peltor™ HY79 higiéniai készlet

Cserélhető higiéniai készlet. Cserélje legalább évente kétszer a tartós zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében.

3M™ Peltor™ HY100A egyszer használatos védők

Egyszer használatos védő, amely könnyen felhelyezhető a fülpárnára.

3M™ Peltor™ HYM1000 mikrofonvédő

Nedvesség- és szélálló beszédmikrofon-védő szalag.

3M™ Peltor™ M41/2 mikrofonszélvédő

Szél elleni védelem a mikrofon számára.

Fontos megjegyzés

A 3M nem vállal sem közvetlen, sem közvetett felelősséget (amelybe beletartozik a teljesség igénye nélkül a profitban, az üzleti érdekekben, illetőleg jó hírnévben bekövetkező veszteség) az itt közölt adatok megbízhatóságáért. A felhasználó felelőssége megállapítani, hogy az egyes termékek megfelelnek-e az általa kívánt felhasználási területen. Jelen dokumentumban semmi nem sugallja vagy zárja ki a 3M teljes vagy részleges felelősségét gondatlanságából bekövetkező halálesetért vagy személyi sérülésért.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Chrániče sluchu s funkcí poslechu okolních zvuků v závislosti na hlasitosti včetně verzí s možností připojení externího zařízení. K dispozici jsou i jiskrově bezpečné modely, další informace viz zvláštní odstavec. Tyto informace si před použitím pozorně pročtěte a uschovejte je pro pozdější použití.

1. SOUČÁSTI

- A:1 Sklopný náhlavní most (nerezová ocel, kůže)
- A:2 Držák mušle (nerezová ocel)
- A:3 Dvoubodový úchyt (POM)
- A:4 Polstrování náušníků (PVC fólie a PUR pěna)
- A:5 Mušle
- A:6 Mikrofon funkce poslechu okolních zvuků
- A:7 Tlačítko On/Off/Mode (zapnutí/vypnutí/ztišení)
- A:8 +
- A:9 –
- A:10 Krytka baterie
- A:11 Vstup pro hlasový mikrofon/vnější zdroj (J22)
- B:1 Límec (nerezová ocel, TPO)
- B:2 Úchyt přílby (nerezová ocel, POM)
- B:3 Kabel sluchátek (PUR)
- B:4 Konektor pro samostatný kabel

2. NASAZENÍ A PŘÍZPŮSOBENÍ

Poznámka! Odsuňte přesahující vlasy kolem uší tak, aby polstrování náušníků důkladně přiléhalo k hlavě. Rámečky brýlí by měly být co nejtenčí a měly by těsně přiléhat k hlavě, aby se minimalizovalo množství prostupujícího hluku.

2:1 Náhlavní most a sklopný náhlavní most

- (C:1)/(C:2) Vysuňte mušle a vykloňte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.
- (C:3) Upravte výšku skořepin tak, že podržíte náhlavní most a posunete je nahoru nebo dolů.
- (C:4) Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy.
- (C:5) Pokud je třeba uzpůsobení pro menší nebo střední rozsah, nasadte na vnitřní stranu náhlavního mostu samolepicí podložku, která by měla spočívat mezi temenem hlavy a náhlavním mostem.

2:2 Límec

- (C:5) Umístěte mušle na uši.
- (C:6) Přidržte sluchátka na místě, umístěte hlavový popruh na temeno hlavy a upevněte.
- (C:7) Hlavový popruh musí být umístěn na temeni hlavy.

2:3 Uchycení do přílby

- (C:8) Vložte úchyt přílby do drážky na přílbě a zaklapněte tak, aby usedl.
- (C:9) Pracovní režim. Chcete-li přepnout jednotku z režimu ventilace do pracovního režimu, zatlačte dráty náhlavního mostu dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí na obou stranách. Dávejte pozor, aby skořepiny a dráty náhlavního mostu netlačily v pracovním režimu na okraj helmy, protože by mohlo dojít k pronikání hluku.
- (C:10) Režim ventilace. Nepřiklápejte mušle k přílbě, to by zamezilo ventilaci (C:11).

2:4 Mikrofon (obr. D)

V zájmu maximalizace potlačení šumu měl by být mikrofon umístěn velmi blízko ústům (3 mm).

2:5 Výměna uchycovací destičky přílby Z3E za Z3G nebo Z3K

K provedení budete potřebovat šroubovák.

1. Uvolněte šroub držící destičku Z3E.
2. Vyměňte destičku Z3G nebo Z3K, destička musí být správně orientována.
3. Utáhněte šroub.

3. POUŽÍVÁNÍ/FUNKCE

3:1 Vkládání baterií

Do prostoru pro baterie vložte baterie (2 × AA). Utáhněte šroub. Vybité baterie indikují tři tóny, které se opakují v čím dál kratším intervalu.

3:2 Zapnutí a vypnutí náhlavní soupravy

Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete stisknutím tlačítka On/Off/Mode na dobu dvou sekund. Zapnutí či vypnutí jednotky potvrdí tón. Nastavení sluchátek se při vypínání vždy uloží s výjimkou režimu vysoké hlasitosti na vnějším vstupu. Sluchátka se automaticky vypnou, pokud není aktivní žádná funkce po dobu dvou hodin. Vypnutí sluchátek bude indikováno tónem, který bude znít poslední minutu.

3:3 Nabídka

Do nabídky lze přejít krátkým stisknutím tlačítka On/Off/Mode. Možnosti nabídky jsou:

Volume (hlasitost), Balance (vyvážení), Equalizer (ekvalizér), Release time (doba uvolnění), External input volume (hlasitost vnějšího vstupu) a External input mode (režim vnějšího vstupu).

U každé možnosti nabídky lze změnu nastavení provést tlačítkem + (zvýšení) a – (snížení).

Stisknutím tlačítka – na dvě sekundy lze některé funkce vypnout. Opětovné zapnutí se provádí krátkým stisknutím tlačítka +. Každá změna možnosti a nastavení je potvrzena hlasovou zprávou.

3:4 Hlasitost

Nastavení hlasitosti nastavuje 6 úrovní funkce poslechu okolních zvuků v závislosti na hlasitosti a rovněž umožňuje vypnutí funkce. Hlasitost je omezena do 82 dB. zesílení je zeslabeno, pokud vnější signál přichází přes vnější vstup.

Poznámka! Pokud tuto funkci vypnete, okolní zvuk nebude zeslaben, což může být nebezpečné.

3:5 Vyvážení

Vyvážení mezi pravým a levým uchem se provádí v 9 různých nastaveních. Středního vyvážení dosáhnete současným stisknutím tlačítek + a –.

3:6 Ekválizér

Ekvalizér upravuje tón ve čtyřech nastaveních: Low, Neutral, High a Extra High (hluboký, střední, vysoký a velmi vysoký).

3:7 Doba uvolnění (funkce poslechu okolních zvuků v závislosti na hlasitosti)

Nastavení doby uvolnění upravuje dobu před otevřením omezovače funkce poslechu okolních zvuků v závislosti po aktivaci. Možné nastavení je Normal (normálně) a Slow (pomalu).

3:8 Režim vnějšího vstupu (pouze sluchátka)

Vnější vstup nabízí tři nastavení. Optimální nastavení zjistíte vyzkoušením všech tří možností.

3:9 Hlasitost vnějšího vstupu (pouze sluchátka)

Hlasitost vnějšího vstupu lze nastavit na Normal (normální) a High (vysokou).

VAROVÁNÍ! Při nastavení vysoké hlasitosti může dojít k překročení hodnoty 82 dB.

4. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Je doporučeno, aby uživatel:

- Používal, nastavoval a udržoval chrániče sluchu podle pokynů výrobce.
- Používal chrániče sluchu v hlučném prostředí nepřetržitě.
- Pravidelně kontroloval funkčnost chráničů sluchu.

Varování!

Pokud nebude uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.

- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Chrániče sluchu, především náušníky, se mohou v průběhu používání poškodit, proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé a zda těsní.
- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Chrániče sluchu jsou vybaveny tlumením na základě úrovně hluku. Osoba používající chrániče sluchu je povinna zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění rušení nebo nefunkčnosti se osoba používající chrániče sluchu musí řídit pokyny výrobce ohledně údržby a výměny baterie.
- Tento chránič sluchu je vybaven elektrickým zvukovým vstupem. Osoba používající chrániče sluchu je povinna zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady se osoba používající sluchátka musí řídit radami výrobce pro údržbu a výměnu baterií.
- Při provádění údržby a výměny baterií dodržujte doporučení uvedená v této příručce.

Varování!

- Během používání baterií se může výkon zhoršovat. Typická doba nepřetržitého používání baterie tohoto výrobku je přibližně 1000 hodin.
- Výstup obvodu poslechu okolních zvuků těchto chráničů sluchu může překročit externí úroveň hluku.
- Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku.

Následující údaje platí pouze pro modely Tactical XP s certifikací ATEX se sklopným náhlavním mostem:

Výstraha: Tyto chrániče sluchu jsou pouze ve velké velikosti. Chrániče sluchu splňující normu EN 352-1 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu střední velikosti.

5. ÚDRŽBA

5:1 Výměna náušníků

(E:1) Zasuňte prsty pod okraj polstrování náušníků a vytáhněte jej směrem ven.

(E:2) Vložte novou pěnu a náušník.

(E:3) Přitlačte, dokud nezapadne na místo.

5:2 Čištění

Polstrování náušníků a tlumicí vložky (obr. E) vyjměte, pokud jste sluchátka nosili dlouhou dobu nebo pokud se uvnitř muší objevila vlhkost. Mušle, náhlavní most a polstrování náušníků pravidelně omývejte a dezinfikujte pomocí mýdla a teplé vody. Ujistěte se, že použité mýdlo nemůže uživateli způsobit zdravotní potíže. Před dalším používáním nechte sluchátka vyschnout. Neponořujte chrániče sluchu do vody!

5:3 Podmínky pro používání a skladování

Před skladováním vyjměte z výrobku baterie. Chrániče sluchu neskladujte při teplotách nad +55 °C (například na přístrojové desce, na odkládací polici pro zavazadla nebo za oknem automobilu), nebo při teplotách pod -40 °C. Chrániče sluchu nepoužívejte při teplotách nad +55 °C nebo pod -20 °C.

5:4 Ochrana mikrofonu

Mikrofon chraňte před vlhkostí a nečistotami chráničem HYM1000. Připevnění chrániče viz obr. F.

5:5 Symbol směrnice o odpadu z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ):

Níže uvedené požadavky jsou platné v Evropské unii.

NEVYHAZUJTE tento výrobek do netříděného domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že všechna elektrická a elektronická zařízení, baterie a akumulátory musí být likvidovány v souladu s místními předpisy prostřednictvím dostupných systémů pro shromažďování a vracení odpadu.



6. TECHNICKÉ ÚDAJE

6:1 Standardy a schválení

Sluchátka 3M Peltor Tactical XP jsou v souladu s ustanoveními směrnice PPE 89/686/EHS, směrnice EMC 2004/108/ES a směrnice RoHS 2011/65/EU. Některé modely splňují také podmínky směrnice ATEX 94/9/ES, viz zvláštní odstavce. Splňují proto podmínky pro označení CE.

Produkt byl přezkoušen a certifikován v souladu s následujícími normami: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 třída B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012. Produkt přezkoušel:

Finský institut zdraví v zaměstnání (The Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finsko. NB číslo #0403.

DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Vysvětlivky pro údaje o tlumení v tabulce (G)

1. Označení modelu
2. Frekvence (Hz)
3. Střední tlumení (dB)
4. Směrodatná odchylka (dB)
5. Předpokládaná ochranná hodnota
6. Hmotnost (g)

6:3 Vysvětlení tabulky úrovní elektrického zvukového vstupu (tabulka H, pouze sluchátka)

1. Označení modelu
 2. Režim vnějšího vstupu (viz 3.8) režim 1–3, 0 = vypnuté zařízení
 3. Hlasitost vnějšího vstupu (viz 3.9) N = normální, H = vysoká, 0 = vypnuté zařízení
 4. Úroveň vstupního signálu U (mV, RMS)
 5. Střední úroveň akustického tlaku, dB(A)
 6. Směrodatná odchylka akustického tlaku dB
 7. Úroveň vstupního signálu, při které se střední plus jedna směrodatná odchylka rovná 82 dB(A)
- Režim zabezpečeny proti poruše, kdy lze vstupní signály slyšet rovněž při vypnutí. Dostupný pouze u modelů *-50.

6:4 Vysvětlení tabulky úrovní kritérií (tabulka I)

Úroveň kritéria je úroveň akustického tlaku okolního hluku v dB(A), která vede k efektivní hodnotě do ucha 85 dB(A) při používání chráničů sluchu. Tři odlišné úrovně kritérií jsou definovány ve vztahu k frekvenčnímu obsahu hluku.

1. Označení modelu
- H = úroveň kritéria pro vysokou frekvenci hluku.
M = úroveň kritéria pro střední frekvenci hluku.
L = úroveň kritéria pro nízkou frekvenci hluku.

6:5 Úchyt do průmyslových ochranných přileb (tabulka J)

Tyto chrániče sluchu lze připevnit a používat jen s bezpečnostními ochrannými přilbami uvedenými v tabulce I.

Vysvětlivky tabulky průmyslových ochranných přileb

1. Výrobce helmy
2. Model přilby
3. Úchyt přilby
4. Velikost hlavy: S = malá, N = střední, L = velká

7. NÁHRADNÍ DÍLY / PŘÍSLUŠENSTVÍ

Hygienická sada 3M™ Peltor™ HY79

Vyměnitelná hygienická sada. Vyměňujte minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí.

Chrániče na jedno použití 3M™ Peltor™ HY100A

Chránič na jedno použití, který se snadno navlékne na polstrování náušníků.

Chránič mikrofonu 3M™ Peltor™ HYM1000

Vlku a větru odolná páska, který chrání hlasový mikrofon.

Větrná ochrana na mikrofony 3M™ Peltor™ M41/2

Větrná ochrana na mikrofony.

Důležitá poznámka

Společnost 3M nepřijímá žádnou odpovědnost za přímé nebo nepřímé škody (včetně, mimo jiné, ztráty zisku, obchodních příležitostí anebo dobrého jména společnosti) vzniklé v důsledku spolehnutí se na informace zde uvedené společností 3M. Za stanovení vhodnosti použití výrobků pro zamýšlený účel je plně zodpovědný uživatel. Žádná část tohoto prohlášení nevylučuje ani nesnižuje odpovědnost společnosti 3M za úmrtí nebo zranění, k nimž by došlo v důsledku zanedbání z její strany.

Slúchadlová súprava 3M™ Peltor™ Tactical XP

Chránič sluchu s fungovaním v závislosti od výšky zvuku na počúvanie okolitého zvuku a s verziami s možnosťou pripojiť externé zariadenie.

Dostupné sú skutočne bezpečne schválené modely, informácie sú uvedené v samostatnom priečinku.

Pred použitím si pozorne prečítajte tieto pokyny a uchovajte ich pre prípad budúcej potreby.

1. KOMPONENTY

A:1 Skladací hlavový pás (plát ušľachtilej ocele, koža)

A:2 Podporné rameno slúchadla (ušľachtilá oceľ)

A:3 Dvojbodové upevňovacie prvky (POM)

A:4 Vankúšik slúchadla (PVC fólia, PUR pena)

A:5 Slúchadlo

A:6 Mikrofón funkcie počúvania okolitého zvuku

A:7 On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim)

A:8 +

A:9 –

A:10 Kryt batérie

A:11 Vstup pre hlasový mikrofón/externý zdroj (J22)

B:1 Pás na krk (ušľachtilá oceľ, TPO)

B:2 Prvok na upevnenie k helme (ušľachtilá oceľ, POM)

B:3 Kábel slúchadlovej súpravy

B:4 Konektor pre samostatný kábel

2. PRISPÔSOBENIE A NASTAVENIE

Poznámka: Odsuňte z okolia uší nadbytočné vlasy tak, aby vankúšiky slúchadiel tesne priliehali k hlave.

Rám okuliarov by mal byť čo najtenší a mal by tesne priliehať k hlave, aby sa minimalizovalo unikanie zvuku.

2:1 Hlavový pás a skladací hlavový pás

(C:1)(C:2) Vysuňte slúchadlá a hornú časť slúchadla nakloňte von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strane hlavového pásu.

(C:3) Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich jemne posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.

(C:4) Hlavový pás by mal byť umiestnený na vrchu hlavy.

(C:5) Ak je na pripevnenie potrebná malá alebo stredná veľkosť, na vnútornú časť hlavového pásu pripevníte samolepiaci vankúšik, aby vyplnil miesto medzi hlavou a hlavovým pásom.

2:2 Pás na krk

(C:5) Umiestnite slúchadlá do polohy na ušiach.

(C:6) Slúchadlovú súpravu nechajte v polohe, popruh na temeno umiestnite navrch hlavy a pevne ho zablokujte v tejto polohe.

(C:7) Popruh na temeno by mal byť umiestnený na vrchu hlavy.

2:3 Prvky na upevnenie k helme:

(C:8) Prvok na upevnenie k helme vložte do príslušného konektora helmy a zasuňte ho na príslušné miesto.

(C:9) Pracovný režim. Ak chcete prepnúť zariadenie z režimu vetrania do pracovného režimu, tlačte drôty hlavového pásu smerom dovnútra, kým nebudete počuť na oboch stranách cvaknutie. Skontrolujte, či slúchadlá a drôty hlavového pásu netlačia v pracovnom režime na okraj helmy, čím by mohlo dôjsť k nežiaducemu prieniku hluku.

(C:10) Režim vetrania. Neumiestňujte slúchadlá oproti helme, aby sa nezabraňovalo vetraniu (C:11).

2:4 Mikrofón (obr. D)

Pre maximálne potlačenie šumu musí byť hlasový mikrofón umiestnený veľmi blízko pri ústach (3 mm).

Výmena doštičky prvku na pripevnenie k helme Z3E za Z3G alebo Z3K

Je na to potrebný skrutkovač.

1. Uvoľnite skrutku pridržiavajúcu doštičku Z3E.

2. Vymeňte doštičku za typ Z3G alebo Z3K a zaistite, aby bola doštička otočená správnym smerom.

3. Utiahnite skrutku.

3. POUŽÍVANIE/FUNKCIE

3:1 Vloženie batérií

Do priestoru na batérie vložte batérie (2XAA). Utiahnite skrutku.
Nizku úroveň nabitia batérií oznámia tri tóny, ktoré zaznejú opakovane v zníženom intervale.

3:2 Zapnutie a vypnutie slúchadlovej súpravy

Na zapnutie alebo vypnutie slúchadlovej súpravy na dve sekundy stlačte tlačidlo On/Off/Mode. Zapnutie alebo vypnutie zariadenia potvrdí tón. Posledné nastavenie sa vždy uloží pri vypnutí zariadenia, okrem režimu vysokej hlasitosti na externom vstupe. Slúchadlová súprava sa po dvoch hodinách nečinnosti automaticky vypne. Indikuje to tón signalizujúci poslednú minútu, potom sa slúchadlová súprava vypne.

3:3 Ponuka

Krátkym stlačením tlačidla On/Off/Mode spustíte prechádzanie po ponuke. Kroky v ponuke sú nasledovné:

Volume (hlasitosť), Balance (vyváženie), Equalizer (ekvalizér), Release time (čas uvoľnenia), External input volume (hlasitosť na externom vstupe) a External input mode (režim externého vstupu).

V každom kroku ponuky sa nastavenie mení pomocou tlačidiel + (zvýšenie) alebo – (zníženie).

Niektoré funkcie možno vypnúť stlačením a podržaním tlačidla - na dve sekundy. Znovu ich zapnete krátkym stlačením tlačidla +. Každú zmenu kroku a nastavenia potvrdí hlasová správa.

3:4 Hlasitosť

Toto nastavenie hlasitosti upravuje fungovanie v závislosti od výšky zvuku pre okolitý zvuk na 6 úrovni a režim vypnutia.

Hlasitosť je obmedzená na 82 dB. Zosilnenie klesne, keď cez externý vstup vstúpi externý signál.

Poznámka: Keď je táto funkcia vypnutá, okolitý zvuk sa nestlmí, čo môže byť nebezpečné.

3:5 Vyváženie

Vyváženie medzi pravým a ľavým uchom sa nastavuje na 9 rôznych režimov. Stredové vyváženie dosiahnete súčasným stlačením tlačidiel + a –.

3:6 Ekvalizér

Ekvalizér nastavuje tón a možno ho nastaviť na štyri nastavenia: Low (nízky), Neutral (neutrálny), High (vysoký) a Extra High (extra vysoký).

3:7 Čas uvoľnenia (fungovanie v závislosti od výšky zvuku pre okolitý zvuk)

Nastavenia času uvoľnenia slúži na nastavenie času predtým, ako sa obmedzovač pre fungovanie v závislosti od výšky zvuku otvorí po aktivovaní. Dostupné nastavenia sú Normal (normálne) a Slow (pomaly).

3:8 Režim externého vstupu (len slúchadlová súprava)

Externý vstup možno nastaviť na tri režimy. Vyskúšajte všetky tri úrovne, kým nenájdete optimálnu pre vaše pripojené zariadenie.

3:9 Hlasitosť externého vstupu (len slúchadlová súprava)

Hlasitosť externého vstupu možno nastaviť na možnosť Normal (normálna) alebo High (vysoká).

UPOZORNENIE: Pri nastavení Vysoká môže hlasitosť prekročiť 82 dB.

4. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA

Odporúča sa, aby nositeľ zaistil:

- Pri nosení, nastavovaní a údržbe slúchadiel nositeľ musí dodržiavať pokyny stanovené výrobcom.
- Slúchadlá sa musia nosiť vždy v hlučnom prostredí.
- Správna funkčnosť slúchadiel sa musí pravidelne kontrolovať.

Upozornenie!

V prípade nedodržania týchto odporúčaní bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.

- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk.
- Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.
- Tieto slúchadlá sú vybavené systémom úrovňovo závislého tlmenia. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby a výmeny batérií.
- Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre zvukový signál. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje

- správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu.
- Pri údržbe a výmene batérií rešpektujte pokyny uvedené v tejto príručke.

Upozornenie!

- Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon. Typické obdobie nepretržitého používania, ktoré možno očakávať od batérie slúchadiel, je približne 10–14 hodín.
- Výstup obvodu chráničov sluchu pre fungovanie v závislosti od výšky zvuku môže prekročiť úroveň hlasitosti externého zvuku.
- Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti.

Nasledujúce informácie platia len pre verzie schválené organizáciou ATEX so skladacím hlavovým pásom zariadenia Tactical XP:

Upozornenie: Tieto chrániče sluchu majú veľký rozsah veľkostí. Chrániče sluchu, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-1, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.

5. ÚDRŽBA

5:1 Výmena vankúšikov slúchadiel

- (E:1) Vsuňte prsty pod okraj vankúšika slúchadla a vytiahnite ho.
 (E:2) Založte novú penu a vankúšik.
 (E:3) Potlačte, kým zapadnú na miesto.

5:2 Čistenie

Ak ste chrániče sluchu dlho nosili alebo ak sa vnútri slúchadiel vytvorila vlhkosť, snímte vankúšiky slúchadiel (A:4) aj tlmiace vankúšiky (obr. E). Slúchadlá, hlavový pás a vankúšiky slúchadiel pravidelne čistíte a dezinfikujete pomocou mydla a teplej vody. Zaisťte, aby používané mydlo nebolo škodlivé pre nositeľa. Nechajte slúchadlá vyschnúť a až potom ich znovu nosite. Neponárajte chrániče sluchu do vody!

5:3 Podmienky používania a skladovania

Pred uskladnením vyberte batérie. Chrániče sluchu neuchovávajte pri teplotách vyšších ako + 55 °C (napríklad na prístrojovej doske ani oknom parapete) ani pri teplotách nižších ako – 40 °C. Chrániče sluchu nepoužívajte pri teplotách vyšších ako + 55 °C alebo nižších ako – 20 °C.

5:4 Ochrana mikrofónu

Na ochranu hlasového mikrofónu pred vlhkosťou a nečistotami používajte ochrannú pásku HYM1000. Tento chránič nasadíte postupom uvedeným na obr. F.

5:5 Symbol OEEZ (odpad z elektrických a elektronických zariadení):

Nižšie uvedené požiadavky platia v Európskej únii.

NEVYHADZUJTE tento výrobok do netriedeného komunálneho odpadu!

Preškrtnutá odpadová nádoba znamená, že všetky EEZ (elektrické a elektronické zariadenia), batérie a akumulátory sa musia zlikvidovať v súlade s miestnymi zákonmi prostredníctvom dostupných návratových alebo zberných systémov.



6. TECHNICKÉ ÚDAJE

6:1 Norma a schválenie:

Zariadenie 3M Peltor Tactical XP vyhovuje požiadavkám smernice č. 89/686/EHS o OOP, smernice č. 2004/108/EK o elektromagnetickej kompatibilite a smernice č. 2011/65/EÚ o obmedzení používania niektorých nebezpečných látok. Špecifické modely aj smernice ATEX č. 94/9/EK; pozri samostatný priečinok. Spĺňajú preto požiadavky na označenie symbolom CE.

Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 trieda B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012. Výrobok preskúšala organizácia:

Finnish Institute of Occupational Health (Fínsky inštitút pre ochranu zdravia pri práci), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Fínsko. Číslo notifikovaného orgánu: 0403.

DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Vysvetlenie tabuľky s údajmi o tlmeni hluku (G)

1. Označenie modelu
2. Frekvencia (Hz)

3. Priemerné tlmenie (dB)
4. Štandardná odchýlka (dB)
5. Predpokladaná hodnota ochrany, APV
6. Hmotnosť (g)

6:3 Vysvetlenie tabuľky o úrovni elektrického vstupu pre audio signál (tabuľka H, len slúchadlové súpravy)

1. Označenie modelu
 2. Režim externého vstupu (pozri 3.8) režim 1–3, 0 = výrobok je vypnutý
 3. Hlasitosť externého vstupu (pozri 3.9) N = Normálna, H = Vysoká, 0 = výrobok je vypnutý
 4. Úroveň vstupného signálu U (mV, RMS)
 5. Stredná hladina akustického tlaku, dB(A)
 6. Štandardná odchýlka akustického tlaku, dB
 7. Úroveň vstupného signálu, pre ktorú stred plus jedna štandardná odchýlka rovná sa 82 dB(A).
- Režim zabezpečenia proti zlyhaniu, kde možno vstupné signály počuť aj vo vypnutom režime, je dostupný len pri modeloch *-50.

6:4 Vysvetlenie tabuľky s úrovňami kritérií (tabuľka I)

Úroveň kritérií je hladina akustického tlaku v dB(A) hlučného prostredia, ktorej následkom pri nosení chráničov sluchu je efektívna úroveň na uchu 85 dB(A). V súvislosti s obsahom frekvencie hluku sú definované tri rôzne úrovne kritérií.

1. Označenie modelu
- H = hladina kritérií pre hluk s vysokou frekvenciou.
M = hladina kritérií pre hluk so strednou frekvenciou.
L = hladina kritérií pre hluk s nízkou frekvenciou.

6:5 Prvok na pripavenie k priemyselnej bezpečnostnej helme (tabuľka J)

Tieto chrániče sluchu je možné upevniť a používať iba s typmi priemyselných bezpečnostných heliem uvedenými v tabuľke J. Vysvetlenie tabuľky o prvku na upevnenie k priemyselnej bezpečnostnej helme

1. Výrobca helmy
2. Model helmy
3. Prvok na upevnenie k helme
4. Veľkosť hlavy: S = Malá, N = Stredná, L = Veľká

7. NÁHRADNÉ DIELY/PRIŠLUŠENSTVO

3M™ Peltor™ HY79, Hygienická súprava

Vymeniteľná hygienická súprava. V záujme dosiahnutia optimálneho tlmenia, hygieny a pohodlia vymieňajte tieto komponenty aspoň dvakrát ročne.

3M™ Peltor™ HY100A, Chrániče na jedno použitie

Chránič na jedno použitie s možnosťou jednoduchého upevnenia na vankúšiky slúchadiel.

3M™ Peltor™ HYM1000, Chránič mikrofónu

Páska odolná voči vlhkosti a vetru, ktorá chráni hlasový mikrofón.

3M™ Peltor™ M41/2 Tienidlo proti vetru pre mikrofóny

Tienidlo proti vetru pre mikrofóny.

Dôležité upozornenie

Spoločnosť 3M nenesie žiadnu zodpovednosť, priamu ani následnú (okrem iného vrátane straty zisku, obchodných aktivít alebo dobrého mena), ktorá vyplýva zo spoliehania sa na informácie uvedené v tomto dokumente spoločnosti 3M. Zodpovednosť za určenie, či sú výrobky vhodné na zamýšľaný účel, nesie používateľ. Nič z toho, čo je uvedené v tomto vyhlásení, nevylučuje ani neobmedzuje zodpovednosť spoločnosti 3M za smrť ani úraz spôsobený jej nedbalosťou.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Zaščitni glušniki s funkcijo za regulacijo glasnosti za poslušanje okoljskih zvokov in različice z možnostjo priključitve zunanje opreme. Na voljo so lastnovarni odobreni modeli. Za dodatne informacije si oglejte ločeno mapo.

Pred uporabo pazorno preberite ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.

1. SESTAVNI DELI

A:1 Zložljiv naglavni trak (plošča iz nerjavnega jekla, usnje)

A:2 Ročka za podporo čašice (nerjavno jeklo)

A:3 Dvotočkovne zaponke (POM)

A:4 Ušesna blazinica (PVC-folija, poliuretanska pena)

A:5 Čašica

A:6 Mikrofon za funkcijo poslušanja okoljskih zvokov

A:7 On/Off/Mode

A:8 +

A:9 –

A:10 Pokrov baterije

A:11 Vhod za zunanji vir/mikrofon za govor (J22)

B:1 Ovratni trak (nerjavno jeklo, TPO)

B:2 Nastavek za čelado (nerjavno jeklo, POM)

B:3 Kabel slušalk (PUR)

B:4 Priključek za ločeni upogljivi kabel

2. NAMESTITEV IN PRILAGAJANJE

Opomba! Lase okrog ušes počesite na stran, tako da se ušesni blazinici tesno prilagata ob glavo.

Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavi, da bo prepuščanje zvoka čim manjše.

2:1 Naglavni trak in zložljiv naglavni trak

(C:1)(C:2) Izvlecite čašici in nagnite zgornji del pokrova navzven, saj mora biti kabel na zunanji strani naglavnega traka.

(C:3) Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.

(C:4) Naglavni trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave.

(C:5) Pri nameščanju naglavnega traka majhne ali srednje velikosti na njegovo notranjo stran prilepite samolepilno blazinico, da se bo prilegal vrhnjemu delu glave.

2:2 Ovratni trak

(C:5) Čašici namestite prek ušes.

(C:6) Slušalke imejte na mestu in namestite naglavni trak na vrh glave in ga zaklenite na mesto.

(C:7) Naglavni trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave.

2:3 Nastavek za čelado

(C:8) Nastavek za čelado vstavite v režo na čeladi, da se zaskoči.

(C:9) Delovni način. Za preklop enote iz prezračevalnega v delovni način pritisnite žice naglavnega traku navznoter tako, da zaslišite klik na obeh straneh. Čašici in žice naglavnega traku v delovnem načinu ne smejo pritiskati ob rob čelade, ker to lahko povzroči prepuščanje zvoka.

(C:10) Prezračevalni način. Čašic ne dajajte ob čelado, ker to preprečuje prezračevanje (C:11).

2:4 Mikrofon (sl. D)

Za najvišjo stopnjo odpravljanja šumov morate mikrofon namestiti zelo blizu svojih ust (3 mm).

2:5 Zamenjava plošče nastavka za čelado Z3E z Z3G ali Z3K

Potrebujete izvijač.

1. Sprostite vijak, med tem, ko držite ploščo Z3E.

2. Ploščo zamenjajte z Z3G ali Z3K. Plošča mora biti pravilno obrnjena.

3. Privijte vijak.

3. UPORABA IN FUNKCIJE

3:1 Vstavljanje baterij

Bateriji (2xAA) vstavite v prostor za baterijo. Privijte vijak.

Skoraj prazno baterijo označujejo trije toni, ki se nato ponavljajo v krajših intervalih.

3:2 Vklp in izklp slušalk

Slušalke vklopite in izklopite tako, da dve sekundi držite pritisnjen gumb On/Off/Mode. Vklp in izklp enote sta potrjena s tonom. Ob izklopu slušalk se shrani zadnja nastavitvev, razen načina visoke glasnosti zunanjega vhoda. Slušalke se samodejno izklopijo, potem ko dve uri ni bila aktivna nobena funkcija. To označujejo tonski signali v zadnji minuti, nato se slušalke izklopijo.

3:3 Meni

Za pomikanje po meniju kratko pritisnite gumb On/Off/Mode. Koraki menija so:

Volume (Glasnost), Balance (Ravnovesje), Equalizer (Izenačevalnik), Release time (Čas sprostitve), External input volume (Glasnost zunanjega vhoda) in External input mode (Način zunanjega vhoda).

V vsakem koraku menija lahko spremenite nastavitvev s pritiskanjem gumba + (zvišanje) ali – (znižanje).

Nekatere funkcije lahko izklopite tako, da dve sekundi držite pritisnjen gumb –. Za ponoven vklp kratko pritisnite gumb +. Vsak korak in sprememba nastavitvev v meniju sta potrjena z glasovnim sporočilom.

3:4 Glasnost

Z nastavitvijo glasnosti lahko nastavite funkcijo za regulacijo glasnosti za okoljske zvoke na eno od 6 ravni ali pa jo izklopite.

Glasnost je omejena na 82 dB. Ojačitev se zmanjša, če prek zunanjega vhoda vstopi zunanji signal.

Opomba! Ko je ta funkcija izklopljena, okoljski zvoki niso pridušeni, kar je lahko nevarno.

3:5 Ravnovesje

Ravnovesje med desnim in levim ušesom lahko nastavite na 9 različnih načinov. Ravnotežje na sredini lahko dosežete tako, da hkrati pritisnete gumba + in –.

3:6 Izenačevalnik

Izenačevalnik prilagodi ton. Določite lahko štiri nastavitvev: Low (Nizko), Neutral (Nevtralno), High (Visoko) in Extra High (Zelo visoko).

3:7 Čas sprostitve (funkcija za regulacijo glasnosti za okoljske zvoke)

Z nastavitvijo časa sprostitve nastavite čas, po katerem se omejevalnik funkcije za regulacijo glasnosti odpre po aktiviranju. Na voljo sta nastavitvi Normal (Normalno) in Slow (Počasi).

3:8 Način zunanjega vhoda (samo slušalke)

Zunanji vhod lahko nastavite na tri načine. Preizkusite tri ravni, da boste odkrili, katera je optimalna za povezano napravo.

3:9 Glasnost zunanjega vhoda (samo slušalke)

Glasnost zunanjega vhoda lahko nastavite na Normal (normalno) in High (visoko).

OPOZORILO! Pri visoki nastavitvi lahko glasnost preseže 82 dB.

4. POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE

Priporočamo, da uporabnik zagotovi naslednje:

- Naušniki so nameščeni, prilagojeni in vzdrževani v skladu s proizvajalčevimi navodili.
- V hrupnih okoljih ves čas nosite naušnike.
- Redno preverjajte uporabnost naušnikov.

Opozorilo!

Če ne boste upoštevali zgornjih priporočil, bodo naušniki nudili veliko manj zaščite.

- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Naušniki, posebej blazinice se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo.
- Prileganje higienskih pokrovov na blazinice lahko poslabša akustično delovanje naušnikov.
- Naušnik lahko priduši zvok glede na hrup iz okolja. Pred uporabo preverite njegovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napake, se obrnite na proizvajalca za nasvet glede vzdrževanja in menjave baterije.
- Naušnik je opremljen z električnim avdio vhodom. Pred uporabo preverite njegovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napako, se za nasvet obrnite na proizvajalca.
- Sledite navodilom v tem priročniku glede vzdrževanja in menjave baterij.

Opozorilo!

- S porabo baterij se lahko poslabša delovanje. Pričakovani čas neprekinjene uporabe baterije naušnikov je običajno 1000 ur.
- Zvok, ki ga proizvaja električno avdio vezje v zaščitnih glušnikih, lahko preseže zunanji stopnjo zvoka.
- Zvok, ki ga proizvaja električno avdio vezje v zaščitnih glušnikih, lahko preseže mejno dnevno stopnjo zvoka.

Naslednje informacije veljajo samo za različice slušalk Tactical XP, skladne s standardom ATEX, z zložljivim naglavnim trakom:

Opozorilo: ti naušniki so veliki. Naušniki, ki so v skladu s standardom EN 352-1, so srednje, majhne ali velike velikosti. Naušniki srednje velikosti so primerni za večino uporabnikov. Naušniki majhne in velike velikosti so zasnovani za uporabnike, za katere naušniki srednje velikosti niso primerni.

5. VZDRŽEVANJE

5:1 Menjava ušesnih blazinic

(E:1) Vstavite prste pod rob ušesne blazinice in jo potegnite naravnost navzven.

(E:2) Vstavite novo peno in ušesno blazinico.

(E:3) Pritisnite, da se zaskoči na mesto.

5:2 Čiščenje

Če ste dolgo nosili slušalke ali je v čašicah nastala vlaga, odstranite ušesni blazinici in blazinici za pridušitev (sl. E). Čašici, naglavni trak in ušesni blazinici redno čistite in razkužite z milom in toplo vodo. Uporabljeno milo ne sme škodovati uporabniku. Preden slušalke znova uporabite, naj se posušijo. Zaščitnih glušnikov ne potaplajte v vodo!

5:3 Razmere uporabe in shranjevanja

Preden izdelek shranite, odstranite baterije. Zaščitnih glušnikov ne shranjujte pri temperaturi nad +55 °C (na primer na armaturni plošči, polici v prtljajniku ali okenski polici) ali na temperaturi pod -40 °C. Zaščitnih glušnikov ne uporabljajte pri temperaturi nad +55 °C ali pod -20 °C.

5:4 Zaščita mikrofona

Za zaščito mikrofona za govor pred vlago in umazanijo uporabite ščitnik za mikrofonski HYM1000. Za namestitev ščitnika si oglejte sl. F.

5:5 Simbol OEEO (odpadne električne in elektronske opreme):

Spodnja zahteva velja za Evropsko unijo.

Izdelka NE odlagajte kot nesortiran komunalni odpadke!

Simbol prekržanega smetnjaka na kolesih pomeni, da je treba vso EEO (električno in elektronsko opremo), navadne in akumulatorske baterije zavreči v skladu z lokalno zakonodajo z uporabo sistema za vračilo in zbiranje izdelkov.



6. TEHNIČNI PODATKI

6:1 Standard in odobritev

Slušalke 3M Peltor Tactical XP so v skladu z določbami, ki so določene v direktivi PPE 89/686/EGS, direktivi o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES in direktivi o omejeni uporabi tveganih snovi (RoHS) 2011/65/EU. Določeni modeli so tudi v skladu z direktivo ATEX 94/9/ES; oglejte si ločeno mapo. Zato izpolnjujejo zahteve za pridobitev oznake CE.

Izdelek je bil preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011, razred B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 in EN 50581:2012. Izdelek je pregledal:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Finski inštitut za zdravje pri delu), Topeliuksenkatu 41 a A, FI – 00250 Helsinki, Finska. Št. priglasega organa: 0403.

DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Obrazložitev preglednic s podatki o pridušitvi (G)

1. Oznaka modela
2. Frekvenca (Hz)
3. Povprečna pridušitev (dB)
4. Standardni odklon (dB)
5. Predvidena vrednost zaščite, APV
6. Teža (g)

6:3 Obrazložitev preglednice ravni električnega avdio vhoda (preglednica H, samo slušalke)

1. Oznaka modela
2. Način zunanega vhoda (oglejte si 3.8) 1-3, 0 = izdelek je izklopljen
3. Glasnost zunanega vhoda (oglejte si 3.9) N = normalna, H = visoka 0 = izdelek je izklopljen
4. Raven vhodnega signala U (mV, RMS)
5. Povprečna raven zvočnega tlaka (dBA)

6. Standardni odklon zvočnega tlaka (dB)

7. Raven vhodnega signala, pri kateri je povprečje plus ena standardni odklon enako 82 (dBA)

Varnostni način, pri katerem je vhodne signale mogoče slišati tudi, ko je izdelek izklopljen, je na voljo samo pri modelih *-50.

6:4 Obrazložitev preglednice kriterijskih ravni (preglednica I)

Kriterijska raven je raven zvočnega tlaka okoljskega hrupa v dB(A), pri kateri je med nošnjo zaščitnih naušnikov raven ob užesu 85 dB(A). Določene so tri različne kriterijske ravni glede na lastnosti frekvenc hrupa.

1. Oznaka modela

H = kriterijska raven za visokofrekvenčni hrup.

M = kriterijska raven za srednjefrekvenčni hrup.

L = kriterijska raven za nizkofrekvenčni hrup.

6:5 Nastavek za varnostno čelado za uporabo v industriji (preglednica J)

Ti naušniki so namenjeni samo uporabi z varnostnimi čeladami za uporabo v industriji, naštetimi v preglednici J.

Obrazložitev preglednice nastavka za varnostno čelado za uporabo v industriji

1. Proizvajalec čelade

2. Model čelade

3. Nastavek za čelado

4. Velikosti glave: S = majhna, N = srednja, L = velika

7. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

3M™ Peltor™ HY79, higienski komplet

Zamenljiv higienski komplet. Za zagotovitev stalne pridužitve hrupa, higiene in udobja jih zamenjajte vsaj dvakrat letno.

3M™ Peltor™ HY100A, zaščita za slušalke za enkratno uporabo

Zaščita za slušalke za enkratno uporabo za enostavno namestitve na ušesni blazinici.

3M™ Peltor™ HYM1000, ščitnik za mikrofonski

Na vlago in veter odporen trak, ki ščiti mikrofonski za govor.

3M™ Peltor™ M41/2, protivetrna zaščita za mikrofonski

Protivetrna zaščita za mikrofonski.

Pomembno obvestilo

3M ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, neposredno ali posledično (vključno z, vendar ne omejeno na izgubo dohodka, poslovanja in/ali dobrega imena podjetja), ki bi nastala zaradi zanašanja na informacije, ki jih v tem dokumentu podaja 3M. Uporabnik je odgovoren za to, da ugotovi primernost izdelkov za predvideno uporabo. Nič v tej izjavi ne izključuje ali omejuje odgovornosti podjetja 3M za smrt ali telesno poškodbo, nastalo zaradi njegove malomarnosti.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Kuulmiskaitsme tase ümbritseva keskkonna kuulamise funktsiooni ja versioonidega, mida saab ühendada välisseadmetega. Saadaval olemuselt ohutud heakskiidetud mudelid, lisateavet vt eraldi kaustast. Lugege suunised enne kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke need tulevikus vaatamiseks alles.

1. KOMPONENDID

- A:1 Kokkuklapitav pearihm (roostevaba terase leht, nahk)
- A:2 Klapi tugivars (roostevabast terasest)
- A:3 Kahepunktilised kinnitused (POM)
- A:4 Kõrvapolster (PVC-foolium, PUR-vaht)
- A:5 Klapp
- A:6 Mikrofon ümbritseva keskkonna kuulamise funktsiooniga
- A:7 On/Off/Mode (sees/väljas/režiim)
- A:8 +
- A:9 –
- A:10 Akukaas
- A:11 Kõnemikrofon / väline sisend (J22)
- B:1 Kaelarihm (roostevaba teras, polüolefiin)
- B:2 Kiivrikinnitus (roostevaba teras, POM)
- B:3 Peakomplekti kaabel (PUR)
- B:4 Konnektor eraldi juhtmele

2. PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

Märkus! Lükake eemale kõrvade ümber olevad juuksed, et kõrvapolstrid oleksid tihedalt vastu pead. Prillisaanged peaksid olema võimalikult õhukesed ja paiknema tihedalt vastu pead, et minimeerida helilekkeid.

2:1 Pearihm ja kokkuklapitav pearihm

- (C:1)/(C:2) Libistage klapid välja ja kallutage nende ülemist osa väljapoole. Kaabel peab olema pearihmast väljas.
- (C:3) Seadke klappide kõrgus sobivasse asendisse, hoides pearihma pea vastus ja libistades klappe üles või alla.
- (C:4) Pearihm peab jooksmas üle pealae.
- (C:5) Kui paigaldamiseks on vaja väikest või keskmise suurusega vahemikku, kinnitage iseloomu tükk peapaela sisse, et see sobiks pealae ja peapaela vahele.

2:2 Kaelarihm

- (C:5) Asetage klapid kõrvade peale.
- (C:6) Hoidke kõrvaklappe õiges asendis ning asetage pearihm üle pealae ja lukustage see tugevalt õigesse asendisse.
- (C:7) Pearihm peab jooksmas üle pealae.

2:3 Kiivrikinnitus

- (C:8) Sisestage kiivrikinnitus kiivri pilusse, nii et see klõpsaks õigesse asendisse.
- (C:9) Töörežiim. Seadme lülitamiseks ventilatsioonirežiimist töörežiimi suruge pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal pool klõpsatust. Veenduge, et klapid ja pearihma traadid ei suru kiivri serva vastu, kui kiiver on töörežiimis, kuna see võib põhjustada müraleket.
- (C:10) Ventilatsioonirežiim. Vältige klappide paigutamist vastu kiivrit, kuna see takistab ventilatsiooni (C:11).

2:4 Mikrofon (joonis D)

Maksimaalse müravähenduse saavutamiseks tuleb kõnemikrofon paigutada suule väga lähedale (3 mm).

2:5 Kiivrikinnituse plaadi Z3E vahetamine Z3G või Z3K vastu

Vaja läheb kruvikeerajat.

1. Keerake lahti kruvi, mis hoiab kinni plaati Z3E.
2. Vahetage plaat Z3G või Z3K vastu; tagage, et plaat oleks pööratud õiges suunas.
3. Keerake kruvi kinni.

3. KASUTAMINE/FUNKTSIOONID

3:1 Akude/patareide sisestamine

Sisestage akud/patareid (2 x AA) akupessa. Keerake kruvi kinni.

Aku/patarei madalat taset näitavad kolm tooni, mida korratakse mitu korda vähenenud intervalliga.

3:2 Peakomplekti sisse- ja väljalülitamine

Vajutage ja hoidke 2 sekundit all nuppu On/Off/Mode, et lülitada peakomplekt sisse või välja. Toon kinnitab seadme sisse- või väljalülitamise. Viimane seadistus salvestatakse alati, kui peakomplekt on välja lülitatud, välja arvatud välise sisendi suuremahuline režiim. Peakomplekt lülitatakse automaatselt pärast kahte tundi välja, kui puuduvad aktiivsed funktsioonid. Seda näitab viimasel minutil helisignaal, siis lülitub peakomplekt välja.

3:3 Menüü

Menüü sirvimiseks vajutage lühidalt nuppu On/Off/Mode. Menüü sammud on järgmised:

Volume (helitugevus), Balance (tasakaal), Equalizer (ekvalaiser), Release time (vabastusaeg), External input volume (välise sisendi režiimi helitugevus) ja External input mode (välise sisendi režiim).

Seadistuse muutmiseks kasutatakse igas menüü sammus nuppe „+“ (kasvav) või „-“ (kahanev).

Vajutades ja hoides all nuppu „-“ kaks sekundit, lülitatakse mõned funktsioonid välja. Uuesti sisse lülitamiseks vajutage lühidalt nuppu „+“. Iga sammu ja seadistuse muutust menüüs kinnitab häälsõnum.

3:4 Helitugevus

Selle helitugevuse seadistusega reguleeritakse tasemetundiikka väliskeskonna helide funktsiooni 6 tasemel ja väljalülitatud režiimis. Helitugevus on piiratud kuni 82 dB-ni. Võimendus on keeratud maha, kui väline signaal tuleb läbi välise sisendi.

Märkus! Kui see funktsioon on välja lülitatud, ei kuule te ümbritsevat heli, mis võib olla ohtlik.

3:5 Tasakaal

Parema ja vasaku kõrva tasakaalu saab reguleerida 9 eri režiimis. Keskmise tasakaalu leiab, vajutades korraga nuppe „+“ ja „-“.

3:6 Ekvalaiser

Ekvalaiser reguleerib heli tooni ja seda neljas seadistuses: Low, Neutral, High ja Extra High (madal, neutraalne, kõrge ja ülikõrge).

3:7 Vabastusaeg (tasemetundlik väliskeskonna helide funktsioon)

Vabastusaja seadistus reguleerib aega enne, kui tasemetundiikka väliskeskonna helide funktsiooni piiraja lülitub pärast aktiveerimist sisse. Olemasolevad seadistused on Normal (normaalne) ja Slow (aeglane).

3:8 Välise sisendi režiim (peakomplekt ainult)

Välisest sisendit on võimalik reguleerida kolmes režiimis. Proovige kolme tasandit, kuni leiate oma ühendatud seadme jaoks optimaalse.

3:9 Välise sisendi helitugevus (peakomplekt ainult)

Välise sisendi helitugevust saab seadistada Normal (normaalseks) või High (kõrgeks).

HOIATUS! Kõrge seadistuse puhul on võib helitugevus olla üle 82 dB.

4. KASUTAJALE OLULINE TEAVE

Kasutajal on soovitatav tagada alljärgnev.

- Kõrvaklapid pannakse pähe ning neid reguleeritakse ja hoitakse vastavalt tootja suunistele.
- Mürarikas keskkonnas kantakse alati kõrvaklappe.
- Kõrvaklappe kontrollitakse regulaarselt kasutuskõlblikkuse osas.

Hoiatus!

Ülaltoodud soovitude mittejärgimisel halveneb kõrvaklappide kaitsevõime suurel määral.

- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb sageli kontrollida näiteks võimalike pragude või lekete olemasolu.
- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide helilisi omadusi.
- Kõrvaklappidel on määratsemest sõltuva helitugevuse funktsioon. Kandja peab kontrollima enne kasutamist kõrvaklappide töökorras olekut. Moonutuste või tõrgete ilmnemisel peab kasutaja tutvuma tootja juhistega hoolduse ja patareide/akude vahetamise osas.
- Nendel kõrvaklappidel on elektriline helisignaal. Kandja peab kontrollima enne kasutamist kõrvaklappide töökorras olekut. Kui tuvastatakse moonutus või tõrgete, peab kandja tutvuma tootja suunistega
- Järgige käesolevas juhendis toodud nõuandeid akude/patareide hooldamise ja vahetamise kohta.

Hoiatus!

- Jõudlus võib akukasutusega halveneda. Kõrvaklappide aku/patarei võimaldab seadet järjest kasutada tavaliselt 1000 tundi.
- Kuulmiskaitse tasemetundliku ahela väljund võib ületada välist helitaset.
- Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära.

Järgmine teave on kohaldatav vaid sellistele ATEXi heakskiidetud versioonidele, millel on kokkupandav pearihm Tactical XP.

Hoiatus! Need kõrvaklapid on suure suurusnumbriga. Kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-1, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamus kandjatele. Väikese või suure suurusega kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kelle keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.

5. HOOLDUS**5:1 Kõrvapolstrite vahetamine**

- (E:1) Libistage sõrmed kõrvapolstri serva alla ja tõmmake otse väljapoole.
 (E:2) Sisestage uus vaht ja kõrvapolster.
 (E:3) Vajutage, kuni see klõpsab õigesse asendisse.

5:2 Puhastamine

Eemaldage kõrvapolstrid ja summutuspolstrid (joonis E), kui olete kandnud kõrvaklappe pikemat aega või kui klappidesse on tekkinud niiskus. Puhastage ja desinfitseerige klappe, pearihma ja kõrvapolstreid regulaarselt seebi ja sooja veega. Veeenduge, et pesuvahend on kandjale ohutu. Laske kõrvaklappidel kuivada, enne kui neid uuesti kasutate. Ärge kastke kuulmiskaitset vette!

5:3 Kasutamise- ja hoiundamistingimused

Enne toote hoiundamist eemaldage akud/patareid. Ärge hoiudage kuulmiskaitset temperatuuridel üle +55 °C (nt armatuurilaua, pakiriivli või aknalaua) ega temperatuuridel alla -40 °C. Ärge kasutage kuulmiskaitset temperatuuridel üle +55 °C ega alla -20 °C.

5:4 Mikrofonikaitse

Kõnemikrofoni niiskuse ja mustuse eest kaitsmiseks kasutage mikrofonikaitset HYM1000. Kaitsme kinnitamiseks vt joonist F.

5:5 WEEE (elektri- ja elektroonikaseadmete romud) tähis

Järgnev nõue kehtib Euroopa Liidus.

ÄRGE visake oma toodet sorteerimata olmeprügi hulka!

Läbikriipsutatud prügikastiga sümbol tähendab, et kõik elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada kasutuselt vastavalt kohalikele olemasolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme puudutavatele õigusaktidele.

**6. TEHNILISED ANDMED****6:1 Standardid ja heakskiidud**

3M Peltori peakomplekt Tactical XP on vastavuses isikukaitsedirektiivis 89/686/EMÜ, elektromagnetilise ühilduvuse direktiivis 2004/108/EÜ ja RoHS-i direktiivis 2011/65/EÜ määratletud nõuetega. Teatud mudelid on vastavuses ka ATEX-i direktiivis 94/9/EÜ määratletud nõuetega, vt eraldi kausta. Seega vastavad tooted CE-märgistusega toodetele esitatavatele nõuetele. Toodet on katsetatud ja heakskiidetud kooskõlas standarditega EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 klass B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012. Toote on vaadanud läbi:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Sooome Töötervishoiuinstituut), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsingi, Soome (registreeritud asutus nr 0403).

DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Summutusandmete tabelite selgitus (G)

1. Mudeli nimetus
2. Sagedus (Hz)
3. Keskmise summutus (dB)
4. Standardhälve (dB)
5. Oletuslik kaitseväärtus, APV
6. Mass (g)

6:3 Elektrilise helisendi tasemete tabeli selgitus (tabel H, vaid peakomplektid)

1. Mudeli nimetus
 2. Väliste sisendi režiim (vt 3.8) režiimis 1–3, 0 = toode on välja lülitatud
 3. Väliste sisendi helitugevus (vt 3.9), N = normaalne, S = kõrge, 0 = toode on välja lülitatud
 4. Sisendsignaali tase U (mV, RMS)
 5. Keskmine helirõhu tase, dB(A)
 6. Helirõhu standardhälve, dB
 7. Sisendsignaali tase, mille puhul keskmine pluss üks standardhälve on 82 dB(A)
- Törkekindel režiim, kus sisendsignaale saab kuulata ka välja lülitatud režiimis, on saadaval ainult *-50 mudelite puhul.

6:4 Kriteeriumitasemete tabeli selgitus (tabel I)

Kriteeriumitase on helirõhu tase dB(A)-des mürakeskkonnas tugevusega 85 dB(A), mida saab kõrvaga kuulda, kandes kuulmiskaitseid. Müra sageduse sisule on määratud kolm kriteeriumitaset.

1. Mudeli nimetus
- H = kriteeriumitase kõrge sagedusega mürale.
 M = kriteeriumitase keskmise sagedusega mürale.
 L = kriteeriumitase kõrge sagedusega mürale.

6:5 Tööstusliku turvakiivri kinnitus (tabel J)

Neid kõrvaklappe tohib paigaldada ja kasutada ainult tabelis J loetletud tööstuslike turvakiivritega.

Tööstuslike turvakiivrite kinnituste tabeli selgitus

1. Kiivri tootja
2. Kiivri mudel
3. Kiivrikinnitus
4. Pea suurused: S = väike, N = keskmine, L = suur

7. VARUOSAD/TARVIKUD

3M™ Peltor™ HY79 hügieenikomplekt

Väljavahetatav hügieenikomplekt. Püsiva summutuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vahetage neid vähemalt kaks korda aastas.

3M™ Peltor™ HY100A ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitsmed

Ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitsmed, mida on lihtne kõrvapolstritele paigaldada.

3M™ Peltor™ HYM1000 mikrofoni kaitse

Niiskus- ja tuulekindel teip, mis kaitseb kõnemiikrofoni.

3M™ Peltor™ M41/2 tuulekaitse välismikrofonidele

Tuulekaitse mikrofonidele.

Oluline märkus

3M ei võta endale mis tahes vastutust, ei otsest ega tegevusest tulenevat (muu hulgas tulude kaotus, äritegevuse ja/või mäine kahjustumine), mis on põhjustatud 3M-i käesolevas juhendis esitatud teabest. Kasutaja vastutab otsustamise eest, kas tooted on kavandatavaks kasutusotstarbeks sobilikud. Mitte miski selles avalduses ei välista ega piira ettevõtte 3M vastutust isiku surma või vigastuse korral, kui selle on põhjustanud ettevõtte 3M hooletus.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Dzirdes aizsargierīce ar apkārtējo skaņu dzirdamību atkarībā no skaļuma līmeņa un versijas ar iespēju pievienot ārējo aprīkojumu. Ir pieejami pašdroši modeļi; vairāk informācijas skatiet atsevišķajā mapē.

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus un saglabājiet tos turpmākai uzziņai.

1. KOMPONENTI

- A:1 Lokāma galvas lente (nerūsējoša tērauda loksne, āda)
- A:2 Apvalka kronšteins (nerūsējošs tērauds)
- A:3 Divu punktu stiprinājumi (POM)
- A:4 Austiņu spilventiņi (PVC folija un putupoliuretāns)
- A:5 Apvalks
- A:6 Mikrofons apkārtējo skaņu uztveršanas funkcijai
- A:7 On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms)
- A:8 +
- A:9 –
- A:10 Bateriju nodalījuma vāciņš
- A:11 Runas mikroфона/ārējā avota ieeja (J22)
- B:1 Kakla lente (nerūsējošs tērauds, termoplastmasas poliolefīns)
- B:2 Aizsargķiveres fiksators (nerūsējošs tērauds, POM)
- B:3 Austiņu kabelis (poliuretāns)
- B:4 Atsevišķa lokanā kabeļa savienotājs

2. UZLIKŠANA UN REGULĒŠANA

Piezīme. Saņemamējiet sānu matus un aizlieciet tos aiz ausīm, lai ausu spilventiņi ērti piekļautos ausīm. Briļļu rāmjiem ir jābūt pēc iespējas plānākiem un cieši piegulošiem, lai mazinātu skaņas noplūdi.

2:1. Galvas lente un lokāma galvas lente

- (C:1) (C:2) Bīdīet apvalkus un paceliet to augšējo malu uz āru, lai kabelis atrastos ārpus galvas lentes.
- (C:3) Regulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot to uz augšu vai uz leju.
- (C:4) Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei.
- (C:5) Ja valkāšanai nepieciešams mazs vai vidējs izmērs, galvas lentes iekšpusē piestipriniet pašlīpošu polsteri, kas novietojas starp galvas virsējo daļu un galvas lenti.

2:2. Kakla lente

- (C:5) Uzlieciet apvalkus uz ausīm.
- (C:6) Turiet austiņas pozīcijā, novietojiet galvas lentes sprādzi galvas virspusē un cieši noslēdziet to.
- (C:7) Galvas lentes sprādze ir jānovieto pāri galvas virspusei.

2:3. Ķiveres fiksators

- (C:8) Ievietojiet ķiveres fiksatoru ķiveres sprauģā un nofiksējiet to vietā.
- (C:9) Darba režīms. Lai pārslēgtu ierīci no ventilācijas režīma uz darba režīmu, spiediet galvas lentes stieples uz iekšu, līdz abās pusēs atskan klikšķis. Nodrošiniet, lai darba režīmā apvalki un galvas lentes stieples nespīstos pret ķiveres malu, jo tādējādi var radīt skaņas noplūdi.
- (C:10) Ventilācijas režīms. Nenovietojiet apvalkus pret ķiveri, jo tādējādi var nosprostot ventilāciju (C:11).

2:4. Mikrofons (D attēls)

Lai maksimāli izolētu troksni, runas mikrofonam ir jābūt novietotam ļoti tuvu mutei (3 mm).

2.5. Ķiveres stiprinājuma plāksnes Z3E nomaīņa ar Z3G vai Z3K

Jāizmanto skrūvgriezis.

1. Atskrūvējiet skrūvi, turot plāksni Z3E.
2. Aizvietojot plāksni ar Z3G vai Z3K, noteikti pagrieziet plāksni atbilstošajā virzienā.
3. Pievelciet skrūvi.

3. LIETOŠANA/FUNKCIJAS

3:1. Bateriju ievietošana

Ievietojiet baterijas (2XAA) to nodalījumā. Pievelciet skrūvi.

Par zemu bateriju uzlādes līmeni tiek ziņots ar trim signāliem, kas atkārtojas ar samazinātu intervālu.

3.2. Austiņu ieslēgšana un izslēgšana

Nospiediet un divas sekundes turiet nospiestu pogu On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms), lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas. Signāls apstiprina, ka ierīce ir ieslēgta vai izslēgta. Kad austiņas tiek izslēgtas, saglabājas pēdējais iestatījums, izņemot augsta skaļuma režīmu ārējai izvadei. Pēc divu stundu dīkstāves austiņas tiek automātiski izslēgtas. To apliecina skaņas signāli pēdējā minūtē; pēc tam austiņas izslēdzas.

3.3. Izvēlne

Lai pārlūkotu izvēlni, uz Tsu brīdi nospiediet pogu On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms). Izvēlnes darbības ir šādas: Volume (skaļums), Balance (līdzsvars), Equalizer (ekvalaizers), Release time (atbrīvošanas laiks), External input volume (ārējās ievades skaļums) un External input mode (ārējās ievades režīms).

Katrā izvēlnes darbībā tiek izmantota poga + (palielināt) vai – (samazināt), lai mainītu iestatījumu.

Nospiežot pogu – un turot to nospiestu divas sekundes, dažas funkcijas var tikt deaktivizētas. Lai tās atkal aktivizētu, uz Tsu brīdi nospiediet pogu +. Katras darbības izpilde un iestatījuma maiņa tiek apstiprināta ar balsis ziņojumu.

3.4. Skaļums

Ar šo skaļuma iestatījumu tiek regulēta apkārtējo skaņu dzirdamība ar 6 līmeņiem un izslēgtu režīmu. Skaļuma ierobežojums ir 82 dB. Pastiprinājums samazinās, kad caur ārējo ievadi tiek saņemts ārējs signāls.

Piezīme. Ja šī funkcija ir deaktivizēta, apkārtējā skaņa tiek slāpēta. Tas var būt bīstami.

3.5. Līdzsvars

Līdzsvars starp labo un kreiso austiņu tiek pielāgots ar 9 dažādiem režīmiem. Centrālo līdzsvaru var iegūt, vienlaikus nospiežot pogas + un –.

3.6. Ekvalaizers

Ekvalaizers regulē toni un ir pielāgojams ar četriem iestatījumiem: Low (Zems), Neutral (Neitrāls), High (Augsts) un Extra High (Ļoti augsts).

3.7. Atbrīvošanas laiks (apkārtējo skaņu dzirdamība atkarībā no skaļuma līmeņa)

Atbrīvošanas laika iestatījums pielāgo laiku, pirms skaļuma līmeņa atkarīgās funkcijas ierobežotājs atveras pēc aktivizēšanas. Pieejamie iestatījumi ir Normal (Normāls) un Slow (Lēns).

3.8. Ārējās ievades režīms (tikai austiņas)

Ārējo ievadi var pielāgot ar trim režīmiem. Izmēģiniet trīs līmeņus, līdz atrodat pievienotajai ierīcei optimālo.

3.9. Ārējās ievades skaļums (tikai austiņas)

Ārējās ievades skaļumu var iestatīt uz Normal (normālu) un High (augstu).
BRĪDINĀJUMS! Iestatot uz augstu, skaļums var pārsniegt 82 dB.

4. SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM

Ierīces lietotājam ieteicams ievērot tālāk norādītos noteikumus.

- Austiņu uzstādīšana, regulēšana un tehniskā apkope jāveic saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Austiņas vienmēr jāvalkā trokšņainā vidē.
- Austiņu piemērotība lietošanai ir regulāri jāpārbauda.

Brīdinājums!

Ja iepriekš norādītie ieteikumi netiek ievēroti, austiņu nodrošināto aizsardzību var būtiski ietekmēt.

- Šo izstrādājumu var negatīvi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Austiņas un īpaši austiņu spilventiņi laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes.
- Higiēnas pārvalku izmantošana spilventiņiem var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.
- Šīs austiņas ir aprīkotas ar skaļuma līmeņa samazināšanas funkciju atkarībā no apkārtējās vides skaļuma. Pirms lietošanas jāpārbauda, vai austiņas darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, jārikojas saskaņā ar ražotāja sniegto informāciju par ierīces uzturēšanu un bateriju nomaiņu.
- Šajās austiņās ir nodrošināta elektriska audioievade. Pirms lietošanas jāpārbauda, vai austiņas darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, jārikojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus attiecībā uz bateriju tehnisko apkopi un nomaiņu.

Bridinājums!

- Baterijām izlādējoties, var pasliktināties darbības kvalitāte. Parastais austiņu bateriju nepārtrauktas izmantošanas laiks ir 1000 stundas.
- Šīs dzirdes aizsargierīces no apkārtējās vides skaļuma atkarīgās elektriskās audioķēdes izejas skaļums var pārsniegt ārējo pieļaujamo skaļuma līmeni.
- Šīs dzirdes aizsargierīces elektriskās audioķēdes izvade var pārsniegt ikdienā pieļaujamo skaņas skaļuma līmeni.

Tālāk minētā informācija ir attiecināma uz ATEX apstiprinātām versijām tikai ar Tactical XP salokāmām galvas lentēm.

Bridinājums! Šīm austiņām ir plašs izmēru klāsts. EN 352-1 standartam atbilstošās austiņas ir vidēja izmēra un maza izmēra vai liela izmēra. Vidējā izmēra austiņas ir piemērotas vairāku valkātāju. Maza izmēra un liela izmēra austiņas ir izstrādātas valkātājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.

5. TEHNISKĀ APKOPE

5.1. Austiņu spilventiņu nomaīņa

(E:1) Pabāziet pirkstus zem austiņu spilventiņa malas un izvelciet to uz āru.

(E:2) Ievietojiet jaunu porolonu un austiņu spilventiņu.

(E:3) Spiediet, līdz nofiksējas vietā.

5.2. Tīrīšana

Ja austiņas esat valkājis ilgu laiku vai apvalku iekšpusē ir radies mitrums, noņemiet austiņu spilventiņus un skaņas slāpēšanas spilventiņus (E att.). Regulāri tīriet un dezinficējiet apvalkus, galvas lenti un austiņu spilventiņus, izmantojot ziepes un siltu ūdeni. Nodrošiniet, lai ziepes nebūtu kaitīgas valkātājam. Pirms austiņu lietošanas ļaujiet tām nožūt. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!

5.3. Lietošanas un uzglabāšanas nosacījumi

Pirms ierīces novietošanas uzglabāšanā izņemiet baterijas. Neglabājiet dzirdes aizsargierīci temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C (piemēram, uz vadības paneļa, plaukta vai palodzes), kā arī temperatūrā, kas ir zemāka par -40 °C. Neizmantojiet dzirdes aizsargierīci temperatūrā virs +55 °C un zem -20 °C.

5.4. Mikrofona aizsardzība

Lai aizsargātu runas mikrofonu pret mitrumu un netīrumiem, izmantojiet mikrofona aizsargu HYM1000. Informāciju par aizsarga pievienošanu skatiet F attēlā.

5.5. WEEE (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu) simbols

Tālāk norādītā prasība ir spēkā Eiropas Savienībā.

NEIZMETIET izstrādājumu kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem!

Pārsvītrotais atkritumu tvertnes simbols liecina, ka visas EEE (elektriskā un elektroniskā aprīkojuma) baterijas un akumulatori ir jālikvidē atbilstoši vietējai likumdošanai, izmantojot pieejamās nodošanas un savākšanas sistēmas.



6. TEHNISKIE DATI

6.1. Standarts un apstiprinājums

Ierīce 3M Peltor Tactical XP atbilst prasībām, kas norādītas PPE Direktīvā 89/686/EEK, Elektromagnētiskās savietojamības Direktīvā 2004/108/EK un RoHS Direktīvā 2011/65/ES. Specifiskie modeļi atbilst arī ATEX Direktīvas 94/9/EK nosacījumiem; skatiet atsevišķu mapi. Tādējādi ir nodrošināta atbilstība CE marķējuma prasībām.

Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 B klase, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012. Izstrādājumu pārbaudījis:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Somijas Darba drošības institūts), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Somija, pilnvarotā iestāde nr. 0403.

DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6.2. Skaņas stipruma samazināšanas datu tabulu skaidrojums (G)

1. Modeļa apzīmējums

2. Frekvence (Hz)

3. Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)

4. Standarta novirze (dB)
5. Aprēķinātā skaņas stipruma samazinājuma vērtība, APV
6. Svārs (g)

6:3. Tabulas elektriskās audioieejas līmeņa skaidrojums (H tabula, tikai austiņas)

1. Modeļa apzīmējums
 2. Ārējās ievades režīma (skatiet 3.8.) 1.–3. režīms, 0= izstrādājums izslēgts
 3. Ārējās ievades skaļums (skatiet 3.9.), N= normāls, H= augsts, 0= izstrādājums izslēgts
 4. Ievades signāla līmenis U (mV, RMS)
 5. Vidējais skaņas spiediena līmenis, dB(A)
 6. Skaņas spiediena standartnovirze, dB
 7. Ievades signāla līmenis, pie kura vidējā plus viens standartnovirze ir vienāda ar 82 dB(A)
- Ūmju drošais režīms, kad ievades signāli ir dzirdami arī izslēgtā režīmā, ir pieejams tikai *-50 modeļos.

6:4. Tabulu kritēriju līmeņu skaidrojums (I tabula)

Kritērija līmenis ir trokšņainas vides skaņas spiediena līmenis mērvienībā dB(A), kas rada 85 dB(A) efektīvi ausīm, kamēr tiek vaikāti dzirdes aizsarglīdzekļi. Trīs dažādie kritērija līmeņi ir definēti attiecībā uz trokšņa frekvences līmeni.

1. Modeļa apzīmējums
- H = kritērija līmenis augstfrekvences troksnim.
- M = kritērija līmenis vidējas frekvences troksnim.
- L = kritērija līmenis zemfrekvences troksnim.

6:5. Rūpnieciskās aizsargķiveres fiksators (J tabula)

Šīs austiņas drīkst uzstādīt un izmantot tikai kopā ar J tabulā norādītajām rūpnieciskajām aizsargķiverēm.

Rūpnieciskās aizsargķiveres fiksatora tabulas skaidrojums

1. Ķiveres ražotājs
2. Ķiveres modelis
3. Ķiveres fiksators
4. Galvas lielums: S = mazs, N = vidējs, L = liels

7. REZERVES DAĻAS/PIEDERUMI

3M™ Peltor™ HY79 higiēnas komplekts

Nomaināms higiēnas komplekts. Mainiet to vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu higiēnas prasības, trokšņu slāpēšanu un ērtu lietošanu.

3M™ Peltor™ HY100A vienreizlietojamie aizsargi

Vienreizlietojamie aizsargi, kurus var viegli pievienot austiņu spilventiņiem.

3M™ Peltor™ HYM1000 mikroфона aizsargs

Pret mitrumu un vēju izturīga lente, kas aizsargā runas mikrofonu.

3M™ Peltor™ M41/2 vēja aizsargs mikrofoniem

Aizsardzība pret vēju mikrofoniem.

Svarīgs paziņojums

3M neuzņemas nekādu tiešu vai netiešu atbildību (tostarp, bet ne tikai par peļņas, uzņēmējdarbības iespēju un/vai nemateriālu vērtību zudumu), kas izriet no šajā dokumentā 3M sniegtās informācijas ievērošanas. Lietotājs ir atbildīgs par izstrādājuma piemērotības noteikšanu paredzētajam lietošanas mērķim. Nekas no šeit minētā neizslēdz un neierobežo 3M atbildību lietotāju nāves vai traumu gadījumā, kas radušās nolaidības dēļ.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Klausos apsaugos priemonė, kurioje įtaisyta reguliavimo atsižvelgiant į triukšmo lygį funkcija, skirta klausytis aplinkos garsų. Galimos versijos su galimybe prijungti išorinę įrangą. Galimi apribuoti padidintosios saugos įrenginiai, daugiau informacijos žr. atskirame aplanke. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir ją pasiilikite, kad prireikus galėtumėte pasinaudoti.

1. KOMPONENTAI

- A:1 Lanksti galvos juosta (nerūdijantis plienas, oda)
- A:2 Kaušelių prilaikanti kojelė (nerūdijantis plienas)
- A:3 Dviejų taškų fiksatoriai (POM)
- A:4 Ausų pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)
- A:5 Kaušelis
- A:6 Aplinkos garsų klausyimosi funkcijai skirtas mikrofonas
- A:7 „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas)
- A:8 „+“
- A:9 „-“
- A:10 Maitinimo elemento dangtelis
- A:11 Pokalbių mikrofono / išorinio šaltinio įvestis (J22)
- B:1 Kaklo juosta (nerūdijantis plienas, TPO)
- B:2 Šalmo tvirtinimo priedas (nerūdijantis plienas, POM)
- B:3 Ausinių kabelis (PUR)
- B:4 Atskiro lankščiojo kabelio jungtis

2. SURINKIMAS IR REGULIAVIMAS

Pastaba! Plaukus aplink ausis nubraukite į šoną, kad ausų pagalvėlės tvirtai priglustų. Akinių kojelės turi būti kuo plonesnės ir kuo geriau priglusti prie galvos, kad būtų praleidžiama kuo mažiau garso.

2:1 Galvos juosta ir lanksti galvos juosta

- (C:1) (C:2) Paslinkite kaušelius ir pakreipkite viršutinę kaušelio dalį į išorę – kabelis turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.
- (C:3) Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).
- (C:4) Galvos juosta turi būti ant viršugalvio.
- (C:5) Jei norite, kad galvos juosta būtų nedidelio ar vidutinio ilgio, pritvirtinkite prilipantįjį minkštą įklotą prie galvos juostos vidinės pusės, tarp viršugalvio ir galvos juostos.

2:2 Kaklo juosta

- (C:5) Uždėkite kaušelius ant ausų.
- (C:6) Laikykite ausines tinkamoje vietoje, uždėkite galvos lankelį ant viršugalvio ir tvirtai jį užfiksukite.
- (C:7) Galvos lankelis turi būti ant viršugalvio.

2:3 Šalmo tvirtinimo priedas

- (C:8) Įstatykite šalmo tvirtinimo priedą į angą, esančią ant šalmo, ir išsprauskite jį į vietą.
- (C:9) Darbo režimas. Norėdami įrenginio ventiliacijos režimą pakeisti į darbo režimą, spauskite galvos juostos vietas į vidų, kol abiejose pusėse išgirsite spragtelėjimą. Įsitinkinkite, kad įrenginiui veikiant darbo režimu kaušeliai ir galvos juostos vielos nėra prispausti prie šalmo krašto, nes gali būti praleidžiamas triukšmas.
- (C:10) Ventiliacijos režimas. Stenkitės neprispausti kaušelių prie šalmo, nes tokiu atveju nevedinama (C:11).

2:4 Mikrofonas (D pav.)

Kad triukšmas būtų slopinamas kuo geriau, pokalbių mikrofonas turi būti visai pat burnos (3 mm).

2:5 Šalmo tvirtinimo priedo plokštelės Z3E keitimas plokštele Z3G arba Z3K

Reikia naudoti atsuktuvą.

1. Atlaisvinkite Z3E plokštelės tvirtinimo varžtą.
2. Pakeiskite ją plokštele Z3G arba Z3K, nukreipę pastarąją tinkama kryptimi.
3. Priveržkite varžtą.

3. NAUDOJIMAS / FUNKCIJOS

3:1 Maitinimo elementų įdėjimas

Įdėkite maitinimo elementus (2 X AA) į maitinimo elementų skyrių. Priveržkite varžtą. Išsekus maitinimo elementų energijai, suskamba trys signalai, kurie kartojami mažėjančiu intervalu.

3:2 Ausinių įjungimas ir išjungimas

Paspauskite ir dvi sekundes laikykite nuspaudę mygtuką „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas), kad įjungtumėte arba išjungtumėte ausines. Garsiniu signalu patvirtinama, kad įrenginys buvo įjungtas arba išjungtas. Paskutinis nustatymas išjungus ausines visada išsaugomas, išskyrus atvejį, kai prijungta išorinė įvestis ir veikiama didelio garsumo režimu. Ausinės automatiškai išjungiamos, jei funkcijos nesuaktyvinamos dvi valandas. Paskutinįją minutę leidžiamas signalas, šiam laikui pasibaigus ausinės išjungiamos.

3:3 Meniu

Norėdami naršyti meniu, trumpam paspauskite mygtuką „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas). Meniu elementai: „Volume“ (garsumas), „Balance“ (balansas), „Equalizer“ (glodintuvas), „Release time“ (išleidimo laikas), „External input volume“ (išorinės įvesties garsumas) ir „External input mode“ (išorinės įvesties režimas). Kiekvieno meniu elemento nustatymai keičiami spaudžiant mygtukus „+“ (padidinti) arba „-“ (sumažinti). Kai kurias funkcijas galima išjungti paspaudus mygtuką „-“ ir palaikius dvi sekundes. Norėdami vėl įjungti, trumpam paspauskite mygtuką „+“. Kiekvienas elementas ir meniu nustatymo pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu.

3:4 Garsumas

Šiuo garsumo nustatymu koreguojama reguliavimo atsižvelgiant į triukšmo lygį funkcija, skirta klausytis aplinkos garsų (galimi 6 lygiai ir išjungtos funkcijos režimas). Garsumas ribojamas iki 82 dB. Sustiprinimo lygis sumažinamas, kai per išorinę įvestį perduodamas išorinis signalas. Pastaba! Kai ši funkcija išjungta, aplinkos garsai nesuilsinami, o tai gali būti pavojinga.

3:5 Balansas

Dešiniojo ir kairiojo ausėlių balansas reguliuojamas 9 skirtingais režimais. Pusiausvirą balansą galima nustatyti vienu metu paspaudus mygtukus „+“ ir „-“.

3:6 Glodintuvas

Naudojant glodintuvus reguliuojami tonai. Galimi keturi nustatymai: „Low“ (žemas), „Neutral“ (neutralus), „High“ (aukštas) ir „Extra High“ (aukščiausias).

3:7 Išleidimo laikas (reguliavimo atsižvelgiant į triukšmo lygį funkcija, skirta klausytis aplinkos garsų)

Naudojant nustatymą išleidimo laikas reguliuojama, kiek laiko praėjus nuo reguliavimo atsižvelgiant į triukšmo lygį funkcijos suaktyvinimo suveikia jos ribotumas. Galimi nustatymai: „Normal“ (įprastas) ir „Slow“ (ilgas).

3:8 Išorinės įvesties garsumas (tik ausinės)

Išorinę įvestį galima reguliuoti trimis režimais. Išbandykite kiekvieną jų, kol rasite optimaliai tinkantį prijungtam įrenginiui.

3:9 Išorinės įvesties režimas (tik ausinės)

Išorinės atminties garsumą galima nustatyti kaip „Normal“ (įprastas) arba „High“ (didelis). ĮSPĖJIMAS! Nustačius garsumą į didelis, jis gali viršyti 82 dB.

4. SVARBI INFORMACIJA NAUDOTOJUI

Rekomenduojama, kad gaminio nešiotojas užtikrintų, jog:

- ausinės yra tvirtinamos, reguliuojamos ir prižiūrimos laikantis gamintojo instrukcijų;
- ausinės visada naudojamos esant triukšmingoje aplinkoje;
- reguliariai tikrinama, ar ausinės tinkamos naudoti.

Įspėjimas!

Nesilaikant šių rekomendacijų ausinės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.

- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Naudojamos ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo.
- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Šios ausinės užtikrina nuo slopinimą atsižvelgiant į triukšmo lygį. Prieš naudodamas priemonės nešiotojas turėtų patikrinti, ar ji tinkamai veikia. Jei pastebi iškraipymą arba gedimą, priemonės nešiotojas turėtų perskaityti gamintojo nurodymus apie priežiūrą ir maitinimo elementų keitimą.

- Šios ausinės turi elektrinę garso įvestį. Prieš naudodamas priemonę nešiotojas turį patikrinti, ar ji tinkamai veikia. Jei priemonės nešiotojas pastebi iškreipymą arba gedimą, jis turi kreiptis į gamintoją.
- Prižiūrėdami ir keisdami maitinimo elementus laikykitės šio vadovo nurodymų.

Įspėjimas!

- Senkant maitinimo elementams ausinės gali prasčiau veikti. Naudojant gaminį be pertraukos ausinių maitinimo elemento įkrovos turėtų pakakti 1 000 valandų.
- Šios klausos apsaugos priemonės nuo lygio priklausomos elektros grandinės galia gali viršyti išorinį garso lygį.
- Šios klausos apsaugos priemonės graso elektros grandinės galia gali viršyti dienos garso lygio apribojimą.

Toliau nurodyta informacija taikoma tik ATEX patvirtintoms „Tactical XP“ versijoms su lanksčia galvos juosta.

Įspėjimas: Šios ausinės yra didelio diapazono. Ausinės, atitinkančios EN 352-1, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio diapazono. Vidutinio dydžio diapazono ausinės tinka daugeliui nešiotųjų. Mažo arba didelio dydžio ausinės skirtos nešiotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.

5. PRIEŽIŪRA

5:1 Ausų pagalvėlių keitimas

- (E:1) Užkiškite pirštus už ausies pagalvėlės krašto ir patraukite tiesiai.
 (E:2) Įdėkite naują poroloną ir ausies pagalvėlę.
 (E:3) Spauskite, kol užfiksuosite ją savo vietoje.

5:2 Valymas

Jei ausines nešiojote ilgą laiką arba kaušeliuose susikaupė drėgmės, nuimkite ausų pagalvėles ir slopinimo pagalvėles. Muilu ir šiltu vandeniu reguliariai valykite ir dezinfekuokite kaušelius, galvos juostą ir ausų pagalvėles. Įsitinkite, kad muilas nekenksmingas priemonės nešiotojui. Leiskite ausinėms išdžiūti prieš vėl jas naudodami. Nemerkite klausos apsaugos priemonės į vandenį!

5:3 Naudojimo ir saugojimo sąlygos

Jei ketinate gaminio nenaudoti, išimkite maitinimo elementus. Nelaikykite klausos apsaugos priemonės aukštesnėje nei +55 °C temperatūroje (pvz., ant prietaisų skydelio, užpakalinio lango lentynos arba palangės) arba žemesnėje nei –40 °C temperatūroje. Nenaudokite klausos apsaugos priemonės aukštesnėje nei +55 °C arba žemesnėje nei –20 °C temperatūroje.

5:4 Mikrofono apsauga

Kad apsaugotumėte pokalbių mikrofoną nuo drėgmės ir purvo, naudokite mikrofono apsaugą HYM1000. Kaip pritvirtinti apsaugą, parodyta F pav.

5:5 WEEE simbolis (EE)A -dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų):

Toliau nurodytas reikalavimas taikomas Europos Sąjungoje.

NEIŠMESKITE gaminio kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų!

Ženklu, kuriame pavaizduota perbraukta ratukinė šiukšlių dėžė, nurodoma, kad visa EE) (elektros ir elektroninė įranga), maitinimo elementai ir akumulatoriai turi būti išmetami laikantis vietinių įstatymų, susijusių su galimų grąžinimo ir surinkimo sistemų naudojimu.



6. TECHNINIAI DUOMENYS

6:1 Standartas ir patvirtinimas

„3M Peltor Tactical XP“ atitinka AAP direktyvos 89/686/EEB, EMS direktyvos 2004/108/EB ir RoHS direktyvos 2011/65/ES nuostatas. Tam tikri modeliai taip pat atitinka ATEX Direktyvos 94/9/EB nuostatas (žr. atskirą aplanką). Taigi gaminiai atitinka CE ženklavimo reikalavimus.

Gaminys išbandytas ir patvirtintas, kad jis atitinka EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 B klasę, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012. Gaminį tikrino toliau nurodyta įstaiga.

FIOH, „Finnish Institute of Occupational Health“, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Suomija. Paskelbtoji įstaiga: #0403. DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Slopinimo duomenų lentelių paaiškinimas (G)

1. Modelio žymėjimas

2. Dažnis (Hz)
3. Vidutinis slopinimas (dB)
4. Standartinis nuokrypis (dB)
5. Numanoma apsaugos vertė, APV
6. Svoris (g)

6:3 Lentelės „Elektrinės garso įvesties lygis“ paaiškinimas (H lentelė, tik ausinės)

1. Modelio žymėjimas
 2. „External Input Mode“ (išorinės įvesties režimas) (žr. 3.8), 1–3 režimai, 0 – gaminys išjungtas
 3. „External Input Volume“ (išorinės įvesties garsumas) (žr. 3.9), N – „Normal“ (įprastas), H – „High“ (didelis), 0 – gaminys išjungtas
 4. Įvesties signalo lygis U (mV, RMS)
 5. Vidutinis garso slėgio lygis, dB(A)
 6. Garso slėgio standartinis nuokrypis, dB
 7. Įvesties signalo lygis, kurio prie vidurkio pridamas vienas standartinis nuokrypis lygus 82 dB(A)
- Saugos režimas, kurį naudojant įvesties signalai girdimi ir esant išjungtam gaminiui, galimas tik modeliuose „*-50“.

6:4 Lentelės „Kriterijų lygiai“ paaiškinimas (I lentelė)

Kriterijaus lygis yra garso slėgio lygis dB(A), gaunamas triukšmingoje aplinkoje ir kai ausį pasiekia 85 dB(A) efektyvusis slėgis, nešiojant klausos apsaugos priemones. Trys skirtingi kriterijų lygiai apibrėžiami pagal triukšmo dažnio pobūdį.

1. Modelio žymėjimas
- H – aukšto dažnio triukšmo kriterijaus lygis.
- M – vidutinio dažnio triukšmo kriterijaus lygis.
- L – žemo dažnio triukšmo kriterijaus lygis.

6:5 Pramoninio apsauginio šalmo priedas (J lentelė)

Šias ausines galima tvirtinti tik prie J lentelėje nurodytų pramonėje naudojamų apsauginių šalmų ir naudoti tik su jais.

Pramoninio apsauginio šalmo tvirtinimo priedo lentelės paaiškinimas

1. Šalmo gamintojas
2. Šalmo modelis
3. Tvirtinimo prie šalmo priedas
4. Galvos dydžiai: S – mažas, N – vidutinis, L – didelis

7. ATSARGINĖS DALYS / PRIEDAI

„3M™ Peltor™ HY79“, higienos rinkinys

Keičiamas higienos rinkinys. Norėdami užtikrinti nuolatinį silpninimą, higieną ir patogumą, keiskite mažiausiai dukart per metus.

„3M™ Peltor™ HY100A“, vienkartinės apsaugos priemonės

Vienkartinę apsauginę priemonę lengva uždėti ant ausų pagalvėlių.

„3M™ Peltor™ HYM1000“, mikrofono apsaugos priemonė

Drėgmei ir vėjui atspari juosta, apsauganti pokalbio mikrofoną.

„3M™ Peltor™ M41/2“, apsaugos nuo vėjo priemonė, skirta mikrofonams

Apsaugos nuo vėjo priemonė, skirta mikrofonams.

Svarbus pranešimas

3M neprisima jokios tiesioginės arba netiesioginės atsakomybės (įskaitant pelno, veiklos ir (arba) reputacijos praradimą (bet tuo neapsiribojant)) dėl pasitikėjimo bet kokia 3M šiame dokumente pateikta informacija. Naudotojui tenka atsakomybė nustatyti, ar gaminiai tinka naudoti pagal paskirtį. Jokia šiame pareiškime pateikta informacija nebus laikoma panaikinanti arba apribojanti 3M atsakomybę už mirčių arba asmens sužeidimą dėl įmonės aplaidumo.

3M™ Peltor™ XP Tactical

Protecție pentru auz cu funcție dependentă de nivel, pentru ascultare ambiantă și versiuni cu opțiune de conectare a echipamentelor externe.

Sunt disponibile modele aprobate cu siguranță intrinsecă, consultați folderul separat pentru informații suplimentare. Înainte de utilizare, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

1. COMPONENTE

- A:1 Bandă pentru cap pliabilă (foaie din oțel inoxidabil, piele)
- A:2 Braț de susținere calotă (oțel inoxidabil)
- A:3 Dispozitive de prindere în două puncte (din materiale organice)
- A:4 Pernuță pentru ureche (folie PVC și spumă PUR)
- A:5 Calotă
- A:6 Microfon pentru funcție ascultare ambiantă
- A:7 On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod)
- A:8 +
- A:9 –
- A:10 Capac baterie
- A:11 Intrare microfon pentru voce/sursă externă (J22)
- B:1 Bandă pentru gât (oțel inoxidabil, TPO)
- B:2 Dispozitiv de atașare pe cască (oțel inoxidabil, POM)
- B:3 Cablu căști (PUR)
- B:4 Conector pentru cablu flexibil separat

2. FIXARE ȘI REGLARE

Notă! Îndepărtați părul din jurul urechilor, astfel încât pernuțele să se poziționeze bine.

Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri posibil și să stea fix pe cap, pentru a reduce la minim pierderile acustice.

2:1 Bandă pentru cap și bandă pentru cap pliabilă

- (C:1)(C:2) Glisați calotele în exterior și înclinați partea superioară a calotei spre exterior, întrucât cablul trebuie să se afle pe partea exterioară a benzii pentru cap.
- (C:3) Ajustați înălțimea calotelor, glisându-le în sus sau în jos, în timp ce țineți banda pentru cap pe loc.
- (C:4) Banda pentru cap trebuie să fie poziționată pe creștetul capului.
- (C:5) Când este necesară gama de mărimi mici sau gama de mărimi medii pentru montaj, prindeți suportul auto-adeziv pe partea interioară a benzii pentru cap, pentru a sta fix între partea superioară a capului și banda pentru cap.

2:2 Bandă pentru gât

- (C:5) Așezați calotele peste urechi.
- (C:6) Mențineți căștile în aceeași poziție și așezați banda pentru cap pe creștetul capului și fixați-o strâns în poziție.
- (C:7) Banda pentru cap trebuie să fie poziționată pe creștetul capului.

2:3 Dispozitiv de atașare pe cască

- (C:8) Introduceți dispozitivul de atașare pe cască în slotul de pe cască și fixați-l în poziție.
- (C:9) Mod de lucru. Pentru a comuta unitatea din modul de aerisire în modul de lucru, apăsați tije benzii pentru cap în interior, până când auziți un clic pe ambele părți. Asigurați-vă că tijele benzii pentru cască și calotele nu apasă pe marginea căștii atunci când se află în modul de lucru, întrucât aceasta ar putea determina pierderea izolării acustice.
- (C:10) Mod de aerisire. Evitați poziționarea calotelor pe cască, întrucât aerisirea este împiedicată (C:11).

2:4 Microfon (Fig. D)

Pentru o amortizare maximă a zgomotului, microfonul pentru voce trebuie poziționat foarte aproape de gură (3 mm).

2:5 Înlocuirea plăcii dispozitivului de atașare pe cască Z3E cu Z3G sau Z3K

Este necesară o șurubelniță.

1. Slăbiți șurubul, ținând placa Z3E.
2. Înlocuiți placa cu Z3G sau Z3K, asigurați-vă că placa este orientată în mod corect.
3. Strângeți șurubul.

3. UTILIZARE/FUNCȚII

3:1 Introducerea bateriilor

Introduceți bateriile (2XAA) în compartimentul pentru baterii. Strângeți șurubul. Nivelul scăzut al bateriei este indicat de trei tonuri, repetate la un interval redus.

3:2 Pornirea și oprirea căștilor

Pentru a porni sau opri căștile, apăsați și mențineți apăsat timp de două secunde butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod). Un ton va confirma că unitatea a fost pornită sau oprită. Ultima setare este întotdeauna salvată când căștile sunt oprite, cu excepția celor pentru modul volum mare la intrare externă. Căștile sunt oprite automat după două ore fără funcții active. Acest lucru este indicat de semnale sonore în ultimul minut, apoi căștile se opresc.

3:3 Meniu

Pentru a naviga prin meniu, apăsați scurt butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod). Pașii de meniu sunt: Volume, Balance (echilibru), Equalizer (egalizator), Release time (timp lansare), External input volume (volum intrare externă) și External input mode (mod intrare externă).

La fiecare pas de meniu se utilizează butoanele + (creștere) sau – (reducere) pentru a schimba setarea.

Prin apăsarea și menținerea butonului – apăsat timp de două secunde, unele funcții pot fi oprite. Pentru a le porni din nou, apăsați scurt butonul +. Fiecare pas și schimbare de setare din meniu este confirmată printr-un mesaj vocal.

3:4 Volum

Această setare de volum reglează funcția dependentă de nivel pentru sunet ambiant pe 6 niveluri și un mod de oprire. Volumul este limitat la 82 dB. Amplificarea este atenuată când un semnal extern pătrunde prin intrarea externă.

Notă! Când această funcție este oprită, sunetul ambiant nu va fi atenuat, ceea ce poate fi periculos.

3:5 Echilibrare

Echilibrarea între urechea dreaptă și cea stângă este reglată în 9 moduri diferite. Echilibrarea centrală poate fi realizată prin apăsarea butoanelor + și – în același timp.

3:6 Egalizator

Egalizatorul reglează tonul și este ajustabil în cele patru setări: Low, Neutral, High, și Extra high (reduc, neutru, tare și foarte tare).

3:7 Timp eliberare (funcție dependentă de nivel pentru sunet ambiant)

Această setare pentru timpul de eliberare reglează timpul înainte ca limitatorul pentru funcția dependentă de nivel să se deschidă după activare. Setările disponibile sunt Normal și Slow (Încet).

3:8 Mod intrare externă (numai căști)

Intrarea externă poate fi reglată în trei moduri. Încercați cele trei niveluri până îl găsiți pe cel optim pentru dispozitivul dumneavoastră conectat.

3:9 Volum intrare externă (numai căști)

Volumul intrării externe poate fi setat la Normal (normal) sau High (tare).

AVERTISMENT! Pentru setarea tare, volumul poate depăși 82 dB.

4. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR

Se recomandă ca utilizatorul să se asigure că:

- Adaptoarele auriculare sunt fixate, reglate și întreținute conform instrucțiunilor producătorului.
- Adaptoarele auriculare sunt purtate permanent în medii zgomotoase.
- Funcționalitatea adaptoarelor auriculare este verificată periodic.

Avertizare!

În cazul nerespectării recomandărilor de mai sus, protecția oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.

• Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.

• Adaptoarele auriculare și, în special, pernuțele, se pot deteriora în timpul utilizării și trebuie examinate la intervale dese pentru a vedea dacă există fisuri sau pierderea izolării acustice, de exemplu.

• Fixarea capacelor igiene pentru pernuțe poate afecta performanța acustică a adaptoarelor auriculare.

• Aceste adaptoare auriculare asigură atenuarea în funcție de nivel. Înainte de folosire, utilizatorul trebuie să verifice funcționarea corectă. Dacă se detectează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările

- producătorului privind întreținerea și înlocuirea bateriilor.
- Aceste adaptoare auriculare sunt prevăzute cu intrare audio electrică. Înainte de folosire, utilizatorul trebuie să verifice funcționarea corectă. Dacă este detectată o distorsiune sau defecțiune, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului.
- Respectați recomandările din acest manual referitoare la întreținerea și înlocuirea bateriilor.

Avertizare!

- Performanța se poate deteriora odată cu utilizarea bateriei. Perioada obișnuită de utilizare continuă preconizată pentru bateria adaptoarelor auriculare este de 1000 ore.
- Puterea circuitului dependent de nivel al acestei protecții pentru auz poate depăși nivelul acustic extern.
- Puterea circuitului audio electric al acestei protecții pentru auz poate depăși limita zilnică a nivelului acustic.

Următoarele informații se aplică pentru versiunile aprobate ATEX, numai cu banda pentru cap pliabilă a modelului XP Tactical:

Avertizare: Aceste adaptoare auriculare fac parte din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-1 fac parte din gama de dimensiune medie sau gama de dimensiune mică sau gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune mică sau gama de dimensiune mare sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie nu sunt adecvate.

5. ÎNTREȚINEREA

5:1 Înlocuirea pernuțelor pentru urechi

(E:1) Introduceți degetele sub marginea pernuței pentru ureche și trageți-o direct afară.

(E:2) Introduceți noua spumă și pernuța pentru ureche.

(E:3) Apăsăți până când se fixează în poziție.

5:2 Curățarea

Scoateți pernuțele pentru urechi și cele de atenuare (fig. E) dacă ați purtat căștile un timp îndelungat sau dacă s-a acumulat umezeală în interiorul calotelor. Curățați și dezinfectați regulat calotele, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi cu săpun și apă caldă. Asigurați-vă că săpunul utilizat nu este periculos pentru utilizator. Permiteți uscarea căștilor înainte de a le utiliza din nou. Nu introduceți protecția pentru auz în apă!

5:3 Condiții de utilizare și depozitare

Scoateți bateriile înainte de depozitarea produsului. Nu depozitați protecția pentru auz la temperaturi mai mari de +55°C, (de exemplu, pe tabloul de bord al vehiculului, pe polița din spatele banchetei auto sau pe un pervaz) sau la temperaturi mai mici de -40°C. Nu utilizați protecția pentru auz la temperaturi mai mari de +55°C sau mai mici de -20°C.

5:4 Protecția microfonului

Pentru a proteja microfonul pentru voce de umiditate și murdărie, utilizați protecția pentru microfon HYM1000. Pentru montarea protecției, consultați fig F.

5:5 Simbolul DEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice):

Cerința de mai jos se aplică în Uniunea Europeană.

NU aruncați produsul împreună cu deșeurile municipale nesortate!

Simbolul tăiat al pubelei de gunoi indică faptul că toate EEE (Echipamentele electrice și electronice), bateriile și acumulatorii trebuie aruncați în conformitate cu legislația locală, prin intermediul sistemelor de colectare și returnare disponibile.



6. DATE TEHNICE

6:1 Standard și aprobare

Căștile 3M Peltor XP Tactical respectă prevederile directivei EIP 89/686/CEE, pe cele ale directivei CEM 2004/108/CE și pe cele ale directivei RoHS 2011/65/UE. Anumite modele respectă și directiva ATEX 94/9/CE, consultați folderul separat. Așadar, acestea îndeplinesc cerințele pentru marcajul CE.

Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Clasa B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012. Produsul a fost examinat de:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Institutul Finlandez de Medicina Muncii), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finlanda, Organism notificat #0403.

DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Explicarea tabelelor de date privind atenuarea (G)

1. Denumirea modelului
2. Frecvență [Hz]
3. Atenuare medie (dB)
4. Abatere standard (dB)
5. Valoare de protecție presupusă, APV
6. Greutate (g)

6:3 Explicarea tabelului cu nivelurile de intrare audio electrică (tabelul H, doar căști)

1. Denumirea modelului
 2. Mod intrare externă (consultați 3.8) modul 1–3, 0 = produs oprit
 3. Volum intrare externă (consultați 3.9) N = Normal, H = Tare, 0 = produs oprit
 4. Nivel semnal de intrare U (mV, RMS)
 5. Nivel presiune sonoră medie, dB(A)
 6. Abatere standard presiune sonoră, dB
 7. Nivel de semnal de intrare pentru care abaterea medie standard plus o unitate este egală cu 82 dB(A)
- Modul protecție în caz de avarie, unde semnalele de intrare pot fi auzite și în modul oprit, este disponibil numai pentru modelele *-50.

6:4 Explicarea tabelului cu nivelurile de zgomot constant (tabelul I)

Nivelul de zgomot constant este nivelul de presiune sonoră în dB(A) al mediului de zgomot, ce are ca rezultat 85 dB(A) efectiv pentru ureche, în timp ce se poartă protecțiile pentru auz. Sunt definite trei niveluri de zgomot constant diferite, cu privire la domeniul de frecvență a zgomotului.

1. Denumirea modelului
- H = nivel de zgomot constant, pentru zgomot de înaltă frecvență.
 H = nivel de zgomot constant, pentru zgomot de frecvență medie.
 H = nivel de zgomot constant, pentru zgomot de frecvență joasă.

6:5 Dispozitiv de montare pe căștile industriale de protecție (tabelul J)

Aceste adaptoare auriculare trebuie montate pe căștile industriale de protecție precizate în tabelul J și utilizate doar cu acestea. Explicarea tabelului privind dispozitivul de montare pe căștile industriale de protecție

1. Producătorul căștii
2. Model de cască
3. Dispozitiv de montare pe cască
4. Dimensiuni pentru cap: S = mică, N = medie, L = mare

7. PIESE DE SCHIMB/ACCESORII

3M™ Peltor™ HY79, Set pentru igienă

Set pentru igienă ce poate fi înlocuit. Înlocuiți-l de cel puțin două ori pe an, pentru a asigura atenuarea, igiena și confortul în mod constant.

3M™ Peltor™ HY100A, Protecții de unică folosință

O protecție de unică folosință care este ușor de fixat pe pernuțele pentru urechi.

3M™ Peltor™ HYM1000, Protecție pentru microfon

Bandă rezistentă la umezeală și vânt, care protejează microfonul pentru voce.

Apărătoare de vânt 3M™ Peltor™, M41/2 pentru microfoane

Apărătoare de vânt pentru microfoane.

Observație importantă

3M nu acceptă niciun fel de răspundere, directă sau indirectă (inclusiv, dar fără a se limita la pierderi de profit, de afaceri și/sau a fondului comercial), care decurge din încrederea în orice informații furnizate de 3M în acest document. Utilizatorul este responsabil pentru stabilirea conformității produselor cu domeniul lor de utilizare. Nicio afirmație din această declarație nu va fi interpretată ca excluzând sau limitând răspunderea 3M pentru cazurile de deces sau de vătămare corporală rezultate din neglijența companiei.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Štitnik za uši sa funkcijom slušanja zvuka u okruženju u zavisnosti od nivoa zvuka i verzije sa opcijom povezivanja spoljne opreme.

Dostupni su odobreni suštinski bezbedni modeli. Više informacija potražite u drugoj fascikli.

Pre upotrebe pažljivo pročitajte ova uputstva i sačuvajte ih za buduću upotrebu.

1. KOMPONENTE

A:1 Sklopiva traka za glavu (list od nerđajućeg čelika, koža)

A:2 Noseći krak naušnice (nerđajući čelik)

A:3 Stezači u dve tačke (POM)

A:4 Jastuk za uši (PVC folija, poliuretanska pena)

A:5 Naušnica

A:6 Mikrofon za funkciju slušanja okruženja

A:7 On/off/mode (Uključeno/isključeno/režim)

A:8 +

A:9 –

A:10 Poklopac baterije

A:11 Ulaz za mikrofon za govor/spoljni izvor (J22)

B:1 Traka za vrat (nerđajući čelik, TPO)

B:2 Držač za šlem (nerđajući čelik, POM)

B:3 Kabl za slušalice (PUR)

B:4 Konektor za odvojeni fleksibilni kabl

2. POSTAVLJANJE I PRILAGODAVANJE

Napomena! Začešljajte kosu oko ušiju kako bi jastuci za uši dobro nalegli.

Okviri naočara treba da budu što tanji da bi mogli dobro da prijanjaju uz glavu radi što manjeg propuštanja zvuka.

2:1 Traka za glavu i sklopiva traka za glavu

(C:1)(C:2) Izvucite školjke i iskrenite gornji deo školjke prema spolja jer kabl mora biti sa spoljne strane trake za glavu.

(C:3) Prilagodite visinu školjki povlačenjem nagore ili nadole uz istovremeno držanje trake za glavu.

(C:4) Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave.

(C:5) Kada je potrebno postaviti malu ili srednju veličinu, stavite samolepljivi uložak unutar trake za glavu tako da stoji između vrha glave i trake za glavu.

2:2 Traka za vrat

(C:5) Postavite školjke na mesto, tako da budu iznad ušiju.

(C:6) Držeći slušalice na mestu, postavite kaiš za glavu na vrh glave i dobro ga fiksirajte.

(C:7) Kaiš za glavu treba da bude postavljen preko vrha glave.

2:3 Držač za šlem

(C:8) Držač za šlem ugurajte u prerez na šlemu i blokirajte ga na tom mestu.

(C:9) Radni režim. Za prebacivanje jedinice iz režima za ventilaciju u režim rada, pritisnite žice na traci za glavu prema unutra dok ne začujete škljocanje na obema stranama. Osigurajte da školjke i žice trake za glavu u radnom režimu ne pritisnjaju ivicu šlema, jer to može dovesti do propuštanja buke.

(C:10) Režim za ventilaciju. Izbegavajte postavljanje školjki uz šlem jer to onemogućava ventilaciju (C:11).

2:4 Mikrofon (slika D)

Radi ostvarivanja maksimalnog efekta poništavanja buke, mikrofon za govor treba da bude veoma blizu vaših usta (3 mm).

2:5 Zamena ploče držača za šlem Z3E pločom Z3G ili Z3K

Neophodan je odvijač.

1. Odvrnite vijak kojim je pričvršćena ploča Z3E.

2. Zamenite pločom Z3G ili Z3K. Vodite računa da ploča bude okrenuta u ispravnom smeru.

3. Zavrnite vijak.

3. KORIŠĆENJE/FUNKCIJE

3:1 Umetanje baterija

Umetnite baterije (2 X AA) u odeljak za baterije. Zavrnite vijak.

Prazna baterija se označava pomoću tri zvučna signala koji se ponavljaju uz smanjenje intervala.

3:2 Uključivanje i isključivanje slušalica

Pritisnite dugme za On/off/mode i zadržite ga dve sekunde kako biste uključili/isključili slušalice. Ton potvrđuje da je jedinica uključena ili isključena. Poslednje podešavanje se uvek čuva kada se isključe slušalice, osim režima velike jačine zvuka na spoljnom ulazu. Slušalice se automatski isključuju nakon dva sata neaktivnosti. Ovo se označava zvučnim signalima u poslednjem minutu, a zatim se slušalice isključuju.

3:3 Meni

Da biste pregledali meni, kratko pritisnite dugme za On/off/mode. Koraci u meniju su sledeći:

Volume (jačina zvuka), Balance (balans), Equalizer (ekvilajzer), Release time (vreme otpuštanja), External input volume (jačina zvuka spoljnog ulaza) i External input mode (režim spoljnog ulaza).

U svakom koraku menija dugmad + (povećanje) ili – (smanjenje) može da se koristi za promenu podešavanja.

Ako pritisnete i zadržite dve sekunde dugme –, neke funkcije mogu da se isključe. Da biste ih ponovo uključili, kratko pritisnite dugme +. Svaka promena koraka i podešavanja u meniju se potvrđuje govornom porukom.

3:4 Jačina zvuka

Podešavanje jačine zvuka prilagođava funkciju slušanja zvuka u okruženju u zavisnosti od nivoa zvuka u 6 nivoa i u uključen/isključen režim. Jačina zvuka je ograničena na 82 dB. Pojačanje zvuka se smanjuje kada spoljni signal dolazi kroz spoljni ulaz. Napomena! Kada je ova funkcija isključena, zvuk iz okruženja je prigušen, što može biti opasno.

3:5 Balans

Balans između desnog i levog uha se podešava u 9 različitih režima. Centrirani balans može da se pronađe istovremenim pritiskanjem dugmadi + i –.

3:6 Ekvilajzer

Ekvilajzer podešava ton. Dostupna su četiri podešavanja: Low, Neutral, High i Extra high (nisko, neutralno, visoko i veoma visoko).

3:7 Vreme otpuštanja (funkcija slušanja zvuka u okruženju u zavisnosti od nivoa zvuka)

Vreme otpuštanja podešava vreme pre nego što se ograničavač funkcije slušanja zvuka u okruženju u zavisnosti od nivoa zvuka otvori nakon aktiviranja. Dostupna podešavanja su Normal (normalno) i Slow (sporo).

3:8 Režim spoljnog ulaza (samo slušalice)

Spoljni ulaz može da se podesi u tri režima. Isprobajte ova tri režima dok ne pronađete optimalan za povezani uređaj.

3:9 Jačina zvuka spoljnog ulaza (samo slušalice)

Jačina zvuka spoljnog ulaza može da se podesi na Normal (normalnu) ili High (visoku).

UPOZORENJE! Na visokom podešavanju jačina zvuka može da bude veća od 82 dB.

4. VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA

Preporučuje se da korisnik obezbedi sledeće:

- Štitnici za uši se nose, podešavaju i održavaju u skladu sa uputstvima proizvođača.
- Štitnici za uši se nose sve vreme u bučnim okruženjima.
- Štitnici za uši se redovno pregledaju radi provere ispravnosti.

Upozorenje!

Ako ne budete poštovali ove preporuke, ozbiljno ćete umanjiti zaštitu koju pružaju štitnici za uši.

- Određene hemikalije mogu nepovoljno da utiču na ovaj proizvod. Dodatne informacije treba potražiti od proizvođača.
- Štitnici za uši, a naročito jastuci, mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja.
- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike štitnika za uši.
- Ovaj štitnik za uši opremljen je mogućnošću prigušivanja u zavisnosti od nivoa buke. Korisnik je dužan da pre upotrebe proveri ispravnost za rad. U slučaju da korisnik otkrije neko izobličenje ili kvar, treba da potraži savet od proizvođača u vezi sa održavanjem i zamenom baterije.
- Ovaj štitnik za uši poseduje električni audio-ulaz. Korisnik je dužan da pre upotrebe proveri ispravnost za rad. U slučaju da

- korisnik otkrije neko izobličenje ili kvar, treba potražiti savet proizvođača.
- Pridržavajte se saveta iz ovog priručnika u vezi sa održavanjem i zamenom baterija.

Upozorenje!

- Funkcionalnost može biti smanjena tokom korišćenja baterija. Karakterističan period očekivanog neprekidnog korišćenja štitnika za uši je približno 1000 časova.
- Izlaz iz kola zavisnosti od nivoa ovog štitnika za uši može da prekorači nivo spoljnog zvuka.
- Izlaz iz električnog audio-kola ovog štitnika za uši može da prekorači dnevno ograničenje za nivo zvuka.

Sledeće informacije važe samo za Tactical XP verzije sa ATEX odobrenjem i sklopivom trakom za glavu:

Upozorenje: Ovi štitnici za uši su velike veličine. Štitnici za uši koji su usaglašeni sa standardom EN 352-1 mogu biti srednje, male ili velike veličine. Štitnici za uši srednje veličine će odgovarati većini korisnika. Štitnici za uši male ili velike veličine su napravljeni za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici za uši srednje veličine.

5. ODRŽAVANJE

5:1 Zamena jastuka za uši

- (E:1) Podvucite prste ispod ivice jastuka za uši i izvucite ga napolje.
 (E:2) Postavite novu penu i jastuk za uši.
 (E:3) Pritisnite ga da legne na mesto.

5:2 Čišćenje

Uklonite jastuke za uši i prigušne jastuke (slika E) ukoliko duže vreme nosite slušalice ili ukoliko je došlo do pojave vlage unutar školjki. Redovno sapunom i toplom vodom čistite i dezinfikujte školjke, traku za glavu i jastuke za uši. Vodite računa da sapun koji koristite ne bude štetan za ljude. Sačekajte da se slušalice osuše pre ponovnog korišćenja. Ne potapajte štitnik za uši u vodu!

5:3 Uslovi korišćenja i skladištenja

Izvadite baterije pre skladištenja proizvoda. Nemojte da odlažete štitnik za uši na mestima gde je temperatura viša od +55°C (na primer, na instrument tabli, polici ili prozorskoj dasci), kao ni na mestima gde je temperatura manja od -40°C. Nemojte da koristite štitnik za uši na mestima gde je temperatura veća od +55°C ili manja od -20°C.

5:4 Štitnik za mikrofonski

Da biste zaštitili mikrofonski za govor od vlage i prljavštine, koristite štitnik za mikrofonski HYM1000. Način na koji možete da pričvrstite štitnik prikazan je na slici F.

5:5 Simbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment):

Sljedeći zahtevi se odnose na Evropsku uniju.

NE odlažite proizvod kao nesortirani komunalni otpad!

Precrtani simbol kante sa točkovima označava da se sva električna i elektronska oprema, baterije i akumulatori moraju odlagati u skladu s lokalnim zakonima uz korišćenje dostupnih sistema za vraćanje i prikupljanje otpada.



6. TEHNIČKI PODACI

6:1 Standard i odobrenje

3M Peltor Tactical XP slušalice su usaglašene sa odredbama direktive PPE 89/686/EEZ, direktive EMC 2004/108/EZ i direktive RoHS 2011/65/EU. Određeni modeli su usaglašeni i sa direktivom ATEX 94/9/EZ, pogledajte zasebnu fasciklu. Stoga one ispunjavaju zahteve za dobijanje oznake CE.

Proizvod je testiran i odobren u skladu sa standardima EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Klasa B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012 Proizvod je ispitata institucija:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finska – ovlašćeno telo #0403.
 DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Objašnjenja tabela sa podacima o prigušivanju buke (G)

- Oznaka modela
- Frekvencija (Hz)
- Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)
- Standardno odstupanje (dB)

5. Pretpostavljena vrednost zaštite
6. Težina (g)

6:3 Objašnjenje tabele sa nivoima za električni audio-ulaz (tabela H, samo slušalice)

1. Oznaka modela
 2. Režim spoljnog ulaza (pogledajte 3.8), režim 1–3, 0 = proizvod je isključen
 3. Jačina zvuka spoljnog ulaza (pogledajte 3.9) N = Normalno, H = Visoko, 0 = proizvod je isključen
 4. Nivo ulaznog signala U (mV, efektivna vrednost)
 5. Srednji nivo zvučnog pritiska (dB(A))
 6. Standardna devijacija zvučnog pritiska (dB)
 7. Nivo ulaznog signala, kada je srednja vrednost uvećana za jednu standardnu devijaciju, iznosi 82 dB(A)
- Sigurnosni režim, kada ulazni signali mogu da se čuju i u isključenom režimu, dostupan je samo na modelima *-50.

6:4 Objašnjenje tabele sa nivoima kriterijuma (tabela I)

Nivo kriterijuma je nivo zvučnog pritiska u dB(A) za bučno okruženje koje ostvaruje efikasan nivo do 85 dB(A) u uhu kada se nose štitičnici za uši. Tri različita nivoa kriterijuma se definišu u vezi sa sadržajem frekvencija u buci.

1. Oznaka modela
- H = nivo kriterijuma za buku visoke frekvencije.
M = nivo kriterijuma za buku srednje frekvencije.
L = nivo kriterijuma za buku niske frekvencije.

6:5 Držač za industrijski zaštitni šlem (tabela J)

Ovi štitičnici za uši se postavljaju i koriste samo na industrijskim zaštitnim šlemovima koji su navedeni u tabeli J.

Objašnjenje tabele za držač za industrijski zaštitni šlem

1. Proizvođač šlema
2. Model šlema
3. Držač za šlem
4. Veličine glave: S = mala, N = srednja, L = velika

7. REZERVNI DELOVI/DODATNA OPREMA

3M™ Peltor™ HY79, Higijenski komplet

Rezervni higijenski komplet. Zamenite ih najmanje dvaput godišnje, da biste postigli neprekidno prigušivanje, sačuvali dobru higijenu i komfor.

3M™ Peltor™ HY100A, Jednokratni štitičnici

Jednokratni štitičnici koji se jednostavno postavljaju na jastuke za uši.

3M™ Peltor™ HYM1000, Štitnik za mikrofoni

Traka koja je otporna na vlagu i vetar štiti mikrofoni za govor.

3M™ Peltor™ M41/2 zaštita od vetra za mikrofoni

Zaštita od vetra za mikrofoni.

Važno obaveštenje

3M ne prihvata nikakvu odgovornost, bilo direktnu ili posledičnu (uključujući, ali se ne ograničavajući na gubitak zarade, posla i/ili dobar ugled (goodwill)) koja proizilazi iz poverenja u neku od ovde pruženih informacija od strane kompanije 3M. Korisnik sam snosi odgovornost za utvrđivanje prikladnosti proizvoda za potrebnu namenu. Ništa izrečeno u ovoj izjavi ne isključuje niti ograničava odgovornost kompanije 3M u slučaju smrti ili telesnih povreda koje su rezultat njenog nemara.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Štitnik za uši s funkcijom rada ovisnoj o razini zvuka za slušanje ambijentalnog zvuka i modeli s mogućnošću spajanja vanjske opreme.

Dostupni su modeli koji ne iskre – za više informacija pogledajte zasebnu mapu.

Prije upotrebe pažljivo pročitajte ove upute i spremite ih za buduće korištenje.

1. KOMPONENTE

- A:1 Preklonni obruč za glavu (nehrđajući čelik, koža)
- A:2 Nosač čašice (nehrđajući čelik)
- A:3 Zatezač u dvije točke (POM)
- A:4 Jastučić za uho (PVC folija, poliuretanska pjena)
- A:5 Čašica
- A:6 Mikrofon za funkciju slušanja ambijentalnog zvuka
- A:7 On/Off/Mode (Uključivanje /Isključivanje/Način rada)
- A:8 +
- A:9 –
- A:10 Poklopac odjeljka za baterije
- A:11 Mikrofonski ulaz / ulaz za vanjsku opremu (J22)
- B:1 Obruč za vrat (nehrđajući čelik, termoplastični poliolefin)
- B:2 Dodatak za kacigu (nehrđajući čelik, polioksimetilen)
- B:3 Kabel slušalica (poliuretan)
- B:4 Priključak za dodatni fleksibilni kabel

2. POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE

Napomena! Odmaknite kosu od ušiju kako bi vam jastučići za uši udobno pristajali.

Okviri naočala trebaju biti što tanji i dobro pristajati uz glavu kako bi se minimiziralo propuštanje buke.

2:1 Obruč i preklonni obruč za glavu

- (C:1)(C:2) Izvucite čašice i nagnite vrh školjke prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.
- (C:3) Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.
- (C:4) Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave.
- (C:5) Ako je za postavljanje potrebna mala ili srednja veličina, na unutarnju stranu obruča za glavu pričvrstite samoljepljivi jastučić tako da se nalazi između glave i obruča za glavu.

2:2 Obruč za vrat

- (C:5) Postavite čašice na mjesto preko ušiju.
- (C:6) Zadržite slušalice na mjestu i postavite traku za glavu na vrh glave te ju čvrsto zategnite.
- (C:7) Traka za glavu treba biti položena poprečno po gornjem dijelu glave.

2:3 Dodatak za kacigu

- (C:8) Priključak za kacigu umetnite u utor na kacigu i pritisnite ga da sjedne na svoje mjesto.
- (C:9) Način za rad. Kako biste jedinicu prebacili iz ventilacije u način za rad, pritisćite žice na obruču za glavu prema unutra dok na obje strane ne začujete "klik". Pazite da u načinu za rad čašice i žice obruča za glavu ne pritišću rub kacige jer to može dovesti do prodiranja buke.
- (C:10) Način za ventilaciju. Izbjegavajte postavljati čašice uz kacigu jer se tako sprječava ventilacija (C:11).

2:4 Mikrofon (Slika D)

Za maksimalno uklanjanje buke mikrofon mora biti postavljen vrlo blizu ustima (3 mm).

2:5 Zamjena ploče Z3E dodatka za kacigu s pločama Z3G ili Z3K

Potreban je odvijač.

1. Olabavite vijak koji drži ploču Z3E.
2. Zamijenite ploču pločama Z3G ili Z3K i pazite da je ploča okrenuta na pravu stranu.
3. Zategnite vijak.

3. UPOTREBA/FUNKCIJE

3:1 Umetanje baterija

Umetnite baterije u odjeljak za baterije (2 x AA). Zategnite vijak.
Na nisku razinu napunjenosti baterije upozoravaju tri zvučna signala koja se ponavljaju u smanjenim intervalima.

3:2 Uključivanje i isključivanje slušalice

Pritisnite i dvije sekunde držite gumb On/Off/Mode (uključivanje /isključivanje/način rada) kako biste uključili ili isključili slušalice. Zvučni signal potvrđuje da je uređaj uključen ili isključen. Prilikom isključivanja slušalice uvijek se spremaju zadnje postavke, osim visoke jačine zvuka vanjskog ulaza. Ako dva sata nema aktivnih funkcija, slušalice će se automatski isključiti. To će označiti zvučni signali tijekom zadnje minute, a zatim će se slušalice isključiti.

3:3 Izbornik

Za pregledavanje izbornika kratko pritisnite gumb On/Off/Mode (uključivanje/isključivanje/način rada). Koraci izbornika su: Volume (jačina zvuka), Balance (ravnoteža zvuka), Equalizer (equalizer), Release time (vrijeme otpuštanja), External input volume (jačina zvuka vanjskog ulaza), External input mode (način rada vanjskog ulaza). Promjena postavki svakog koraka izbornika izvodi se pomoću gumba + (povećavanje) ili – (smanjivanje). Ako pritisnete i držite gumb – dvije sekunde, možete isključiti neke funkcije. Ako ih želite ponovno uključiti, kratko pritisnite gumb +. Govorna poruka potvrđuje svaki korak i promjenu postavki izbornika.

3:4 Jačina zvuka

Ova postavka jačine zvuka prilagođava funkciju rada ovisno o razini zvuka za slušanje ambijentalnog zvuka u 6 razina ili ju isključuje. Maksimalna jačina zvuka je 82 dB. Pojačavanje se smanjuje kada kroz vanjski ulaz prolazi vanjski signal. Napomena! Kada je ova funkcija isključena, ambijentalni zvuk neće se prigušiti, što može biti opasno.

3:5 Ravnoteža zvuka

Ravnoteža zvuka između desnog i lijevog uha može se podesiti na jedan od 9 različitih omjera. Istovremenim pritiskom na gumbe + i – postavlja se središnja ravnoteža zvuka.

3:6 Equalizer

Equalizer podešava zvuk na četiri moguća načina: Low, Neutral, High i Extra High (nisko, neutralno, visoko i vrlo visoko).

3:7 Vrijeme otpuštanja (funkcija rada ovisna o razini zvuka za slušanje ambijentalnog zvuka)

Vrijeme otpuštanja podešava vrijeme prije otvaranja izdavača funkcije rada ovisno o razini zvuka nakon uključivanja. Dostupne postavke su Normal (normalno) i Slow (polako).

3:8 Način rada vanjskog ulaza (samo slušalice)

Vanjski ulaz može se podesiti na tri načina rada. Isprobajte sva tri kako biste pronašli onaj koji najbolje odgovara uređaju koji ste priključili.

3:9 Jačina zvuka vanjskog ulaza (samo slušalice)

Jačina zvuka vanjskog ulaza može biti Normal (normalna) ili High (visoka). UPOZORENJE! Na postavci Visoka jačina zvuka može biti veća od 82 dB.

4. VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA

Korisnik se mora pobrinuti da se:

- Štitnici za uši postavljaju, prilagođavaju i održavaju u skladu s uputama proizvođača.
- Štitnici za uši uvijek koriste kada je korisnik u bučnom okruženju.
- Funkcionalnost štitnika za uši redovito provjerava.

Upozorenje!

Ako ne budete slijedili gore navedene preporuke, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši značajno će se smanjiti.

- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije trebete zatražiti od proizvođača.
- Radne značajke školjki za uši, a naročito jastučića za uši, tijekom korištenja mogu oslabiti i trebate ih često pregledavati kako bi se otklonila mogućnost pojave npr. napuklina ili curenja.
- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučićima može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
- Štitnici za uši prigušuju ovisno o razini buke. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. Ako dođe do iskrivljenja zvuka ili kvara, osoba koja ih nosi treba pročitati savjete o održavanju i zamjeni baterija.
- Ove školjke za uši isporučuju se s električnim ulazom za zvuk. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača.

- Slijedite savjete iz ovoga priručnika za održavanje i zamjenu baterija.

Upozorenje!

- Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati. Uobičajeni očekivani period kontinuiranog korištenja štitnika za uši uz napajanje iz baterije iznosi 1000 sati.
- Izlaz iz sklopa štitnika za uši ovisnog o razini buke može premašivati vanjsku jačinu zvuka.
- Izlaz električnog audiokruga na ovom štitniku za uši može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka.

Sljedeće informacije odnose se samo na modele slušalica Tactical XP s preklonim obručem za glavu koji su sukladni s ATEX direktivom:

Upozorenje: Štitnici za uši su velike veličine. Štitnici za uši sukladni sa standardom EN 352-1 su male, srednje ili velike veličine. Slušalice srednje veličine odgovaraju većini korisnika. Slušalice male ili velike veličine dizajnirane su za one korisnike kojima ne odgovaraju slušalice srednje veličine.

5. ODRŽAVANJE

5:1 Zamjena jastučića za uši

(E:1) Postavite prste ispod ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.

(E:2) Umetnite novu pjenu i jastučić za uši.

(E:3) Pritišćite dok ne sjedne na mjesto.

5:2 Čišćenje

Skinite jastučice za uši i jastučice za prigušivanje (slika E) ako ste slušalice nosili dugo vremena ili ako se unutar čašica nakupila vlaga. Redovito čistite/dezinficirajte čašice, obruč za glavu i jastučice za uši pranjem toplom vodom i sapunom. Provjerite je li sapun pouzdano neškodljiv za korisnika. Ostavite slušalice da se osuše prije ponovnog korištenja. Nemojte uranjati štitnik za uši u vodu!

5:3 Uvjeti za rad i pohranu

Izvadite baterije prije skladištenja proizvoda. Nemojte pohranjivati štitnik za uši na temperaturama većim od +55 °C (na primjer, na kontrolnoj ploči, na klupici iznad prtljažnika ili prozorskoj dasci) ili na temperaturama nižim od -40 °C. Nemojte koristiti štitnik za uši na temperaturama većim od +55 °C ili nižim od -20 °C.

5:4 Zaštita mikrofona

Kako biste zaštitili mikrofonski od vlage i prljavštine, koristite štitnik mikrofona HYM1000. Za upute o priključivanju štitnika proučite sliku F.

5:5 Simbol WEEE (otpadna električna i elektronička oprema – Waste Electrical and Electronic Equipment):

Ispod navedeni zahtjev vrijedi za Europsku uniju.

Proizvod NEMOJTE odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad!

Simbol prekrštenog spremnika za otpad označava da se sva električna i elektronička oprema (EEE), baterije i akumulatori moraju odložiti u skladu s lokalnim zakonima u dostupne sustave za sakupljanje i povrat.



6. TEHNIČKI PODACI

6:1 Standardi i odobrenja

3M Peltor slušalice Tactical XP usklađene su s odredbama koje sadrže direktiva o osobnoj zaštitnoj opremi 89/686/EEZ, EMC direktiva 2004/108/EZ te RoHS direktiva 2011/65/EU. Određeni modeli sukladni su i ATEX direktivi 94/9/EZ, pogledajte zasebnu mapu. Prema tome, uređaji ispunjavaju zahtjeve za dobivanje oznake CE.

Proizvod je testiran i odobren u skladu s EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Klasa B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012

Proizvod je pregledao:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finska; Identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela: 0403.

DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Objašnjenja tablica s vrijednostima prigušivanja (G)

1. Oznaka modela
2. Frekvencija (Hz)
3. Srednje prigušivanje buke (dB)

4. Standardno odstupanje (dB)
5. Pretpostavljena vrijednost zaštite, APV
6. Težina (g)

6:3 Objašnjenje tablice razine električnog ulaza za zvuk (tablica H, samo slušalice)

1. Oznaka modela
2. Način rada vanjskog ulaza (pogledajte 3.8) položaji 1–3, 0 = proizvod je isključen
3. Jačina zvuka vanjskog ulaza (pogledajte 3.9) N = Normalno, H = Visoko, 0 = proizvod je isključen
4. Razina ulaznog signala U (mV, RMS)
5. Srednja razina zvučnog tlaka, dB(A)
6. Standardno odstupanje zvučnog tlaka, dB
7. Razina ulaznog signala za koju zbroj srednje vrijednosti i jednog standardnog odstupanja iznosi 82 dB(A)
Sigurni način rada u kojemu se ulazni signal može čuti i kada je zvuk isključen, dostupan je samo kod *-50 modela.

6:4 Objašnjenje tablice s podacima o kriterijima (tablica I)

Kriteriji su razine zvučnog tlaka u dB(A) buke u okruženju koja proizvodi efektivnih 85 dB(A) prilikom nošenja štitnika za uši. U odnosu na sadržaj frekvencije buke definirana su tri kriterija.

1. Oznaka modela
- H = kriterij koji označava visokofrekventnu buku.
- M = kriterij koji označava srednjefrekventnu buku.
- L = kriterij koji označava niskofrekventnu buku.

6:5 Dodatak za industrijsku zaštitnu kacigu (tablica J)

Ovi štitnici trebali bi se pričvršćivati i koristiti samo s industrijskim zaštitnim kacigama navedenima u tablici J. Objašnjenje tablice dodataka za industrijsku zaštitnu kacigu

1. Proizvođač kacige
2. Model kacige
3. Dodatak za kacigu
4. Veličine glava: S = mala, N = srednja, L = velika

7. REZERVNI DIJELOVI/DODATNA OPREMA

Higijenski komplet 3M™ Peltor™ HY79

Zamjenjivi higijenski komplet. Kako bi se osiguralo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost, mijenjajte ga najmanje dva puta godišnje.

3M™ Peltor™ HY100A, štitnici za jednokratnu upotrebu

Štitnici za jednokratnu upotrebu koji se lako postavljaju na jastučice za uši.

3M™ Peltor™ HYM1000, štitnik mikrofona

Traka oporna na vlagu i vjetar koja štiti mikrofona.

Zaštita od vjetra 3M™ Peltor™ M41/2 za mikrofona

Zaštita od vjetra za mikrofona.

Važna napomena

3M ne prihvaća nikakvu izravnu ili posljedičnu odgovornost (uključujući, bez ograničenja, gubitak profita, poslovne aktivnosti i/ili dobrog ugleda) proizašlu iz oslanjanja na bilo koju informaciju iznesenu u ovom dokumentu od strane tvrtke 3M. Korisnik sam snosi odgovornost za utvrđivanje prikladnosti proizvoda za potrebnu namjenu. Ništa izrečeno u ovoj izjavi ne isključuje niti ograničava odgovornost tvrtke 3M u slučaju smrti ili tjelesnih povreda koje su rezultat njezinog nemara.

3M™ Peltor™ Tactical XP

Слухов протектор със зависима от ниво функция за слушане на околни звуци и модели с опция за свързване на външно оборудване. По същество са налични модели, одобрени като Безопасни, вижте отделната папка за допълнителна информация. Прочетете тези инструкции внимателно преди употреба и ги запазете за бъдеща справка.

1. КОМПОНЕНТИ

- A:1 Сгъваема лента за глава (неръждаема ламарина, кожа)
- A:2 Рамо, поддържащо чашката (неръждаема стомана)
- A:3 Двучовково закопчаване (POM)
- A:4 Наушник (PVC фолио, PUR пяна)
- A:5 Чашка
- A:6 Микрофон за функция за слушане на околни звуци
- A:7 On/Off/Mode (Вкл./Изкл./Режим)
- A:8 +
- A:9 –
- A:10 Капак за батерии
- A:11 Вход за микрофон за реч/вход за външен източник (J22)
- V:1 Пристягаща лента за врат (неръждаема стомана, термoplastичен полиолефин)
- V:2 Приставка за каска (неръждаема стомана, POM)
- V:3 Кабел за слушалки (PUR)
- V:4 Конектор за отделен гъвкав кабел

2. ПОСТАВЯНЕ И РЕГУЛИРАНЕ

Забележка! Срешете настрани косата около ушите си, така че наушниците да прилепнат плътно.

Рамките на предпазните очила трябва да бъдат възможно най-тънки и да прилепват плътно към главата, за да се сведе до минимум загубата на звук.

2:1 Лента за глава и сгъваема лента за глава

- (C:1)(C:2) Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на корпуса навън, като кабелът трябва да е от външната страна на лентата за глава.
- (C:3) Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу и същевременно придържате лентата за глава на мястото.
- (C:4) Лентата за глава трябва да бъде поставена в горната част на главата ви.
- (C:5) Когато е необходим малък размер или голям размер за поставянето, прикрепете самозалепващата подложка върху вътрешната страна на лентата за глава, за да пасне между темето и лентата за глава.

2:2 Пристягаща лента за врат

- (5) Поставете чашките в позиция над ушите.
- (C:6) Задръжте слушалките в позиция и поставете лентата за глава на горната част на главата си, след което я пристегнете здраво на място.
- (C:7) Лентата за глава трябва да бъде поставена в горната част на главата ви.

2:3 Приставка за каска

- (C:8) Поставете приставката за каска в слота на каската и я закрепете на място.
- (C:9) Работен режим. За да превключите устройството от режим на вентилация в работен режим, натиснете кабелите на лентата за глава навътре, докато чуete щракване от двете страни. Уверете се, че чашките и кабелите на лентата за глава не се притискат към ръба на каската в работен режим, тъй като това може да доведе до изтичане на шумове.
- (C:10) Режим на вентилация. Избягвайте поставянето на чашките срещу каската, тъй като това може да пречи на вентилацията (C:11).

2:4 Микрофон (Фиг. D)

За максимално подтискане на шума микрофонът за провеждане на разговори трябва да бъде поставен много близо до устата ви (на 3 мм).

2:5 Замяна на плоча за приставка за каска Z3E със Z3G или Z3K

Необходима е отвертка.

1. Развийте винта, задържащ на място плочата Z3E.
2. Заменете плочата с Z3G или Z3K, уверете се, че плочата е завъртяна правилно.
3. Затегнете винта.

3. УПОТРЕБА/ФУНКЦИИ

3:1 Поставяне на батериите

Поставете батерии (2XAA) в отделението за батерии. Затегнете винта.

Ниското ниво на заряд на батериите се индикира чрез три звукови сигнала, повтаряйки се на намаляващ интервал от време.

3:2 Включване и изключване на слушалките

За да включите или изключите слушалките, натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode (Вкл./Изкл./Режим) в продължение на две секунди. Звуков сигнал ще потвърди, че устройството е било включено или изключено.

Последната настройка винаги се запаметява, когато слушалките се изключат, с изключение на режим за високо ниво на звука на външен сигнал. Слушалките автоматично се изключват след два часа, ако няма активни функции. Това се индикира чрез звукови сигнали през последната минута. След това слушалките се изключват.

3:3 Меню

За да прелиствате през менюто, натиснете за кратко бутон On/Off/Mode (Вкл./Изкл./Режим). Стъпките на менюто са следните: Volume (Ниво на звука), Balance (Баланс), Equalizer (Еквалайзер), Release time (Време на реакция), External input volume (Ниво на звука на външен сигнал) и External input mode (Режим Външен сигнал).

За промяна на настройката, при всяка стъпка от менюто се използват бутони + (увеличение) или – (намаление).

Чрез натискане и задръжане на бутон – в продължение на две секунди, някои функции могат да бъдат изключени. За да се включат отново, натиснете за кратко бутон +. Всяка промяна на стъпка или настройка в менюто се потвърждава от гласово съобщение.

3:4 Ниво на звука

Тази настройка регулира зависимостта на ниво функция за слушане на околните звуци в 6 нива, както и изключен режим. Нивото на звука е ограничено до 82 dB. Усилването се намалява, когато се подава външен сигнал чрез входа за външен сигнал. Забележка! Когато тази функция е изключена, околните звуци няма да бъдат смекчавани, което може да бъде опасно.

3:5 Баланс

Балансът между дясното и лявото ухо се регулира чрез 9 различни режима. Централен баланс може да бъде открит чрез едновременно натискане на бутони + и –.

3:6 Еквалайзер

Еквалайзерът регулира звука и е регулируем чрез четири настройки: Low (Ниски), Neutral (Неутрални), High (Високи) и Extra High (Много високи).

3:7 Време на реакция (зависима от ниво функция за слушане на околните звуци)

Настройката на времето за реакция регулира времето преди отваряне на ограничителя за зависима от ниво функция след активиране. Наличните настройки са Normal (Нормално) и Slow (Бавно).

3:8 Режим Външен сигнал (само за слушалки)

Входът за външни източници може да бъде регулиран чрез три режима. Опитайте трите нива докато откриете оптималното за свързаното устройство.

3:9 Ниво на звука Входен сигнал (само за слушалки)

Нивото на звука на външния сигнал може да бъде зададено Normal (Нормално) или High (Високо).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При настройка високо ниво, звукът може да надвиши 82 dB.

4. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Препоръчва се носителят да се увери, че:

- Слуховите протектори са поставени, регулирани и поддържани в съответствие с инструкциите на производителя.
- Слуховите протектори се носят по всяко време в шумна среда.
- Слуховите протектори се инспектират редовно за годност.

Предупреждение!

Ако посочените по-горе препоръки не бъдат спазени, защитата, осигурявана от слуховите протектори, ще бъде сериозно застрашена.

- Функционалността на този продукт може да се повлияе негативно от определени химически вещества. Допълнителна информация може да бъде потърсена от производителя.
- Слуховите протектори, по-специално възглавничките, могат да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и течове.

- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичната функционалност на заглушителите.
- Слуховите протектори разполагат с функция за заглушаване, зависещо от нивото. Носителят трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на изкривяване на звука или повреда носителят трябва да се обърне към съветите на производителя за поддръжка и смяна на батерията.
- Тези заглушители се предоставят с електрически аудио вход. Носителят трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреди или неизправна работа, носещият трябва да се обърне за съвет към производителя.
- Следвайте съветите в това ръководство във връзка с поддържането и заменянето на батерии.

Предупреждение!

- Функционирането може да се влоши в хода на употреба на батерията. Обичайната продължителност на работа при непрекъсната употреба, която може да се очаква от батерията на заглушителя, е 1000 часа.
- Изходният сигнал от зависимата от нивото верига на този слухов протектор може да надвиши силата на външния звук.
- Изходният сигнал от електрическата аудио верига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за ниво на звука.

Следната информация е приложима за модели, одобрени по ATEX със съваема лента за глава Tactical XP:

Предупреждение: Тези слуховите протектори са с голям размер. Слуховите протектори отговарят на EN 352-1 и са средни или малки или големи по размер. Средният размер слухов апарат ще е подходящ за всички видове дрехи. Малкият или големият размер са проектирани, така че да паснат на носещи ги, за които средният размер слухови протектори не са подходящи.

5. ПОДДРЪЖКА

5:1 Смяна на наушниците

(E:1) Плъзнете пръстите си под ръба на наушника и го издърпайте навън.

(E:2) Поставете новия дунапрен и новия наушник.

(E:3) Натиснете, докато не щракне на място.

5:2 Почистяване

Отстранете наушниците и заглушителните възглавнички (фиг. E), ако сте носили слушалките дълго време или ако се е образувала влага в чашките. Редовно почиствайте и дезинфекцирайте чашките, лентата за глава и наушниците със сапун и топла вода. Уверете се, че сапунът не е вреден за носителя. Оставете слушалките да изсъхнат, преди да ги използвате отново. Не потапяйте слуховия протектор във вода!

5:3 Условия за съхранение и употреба

Отстранете батериите преди съхранение на продукта. Не съхранявайте слуховия протектор при температури над +55°C (например на табло, перваз или рамка на прозорец) или под -40°C. Не използвайте слуховия протектор при температури над +55°C или под -20°C.

5:4 Защита на микрофона

За да предпазите микрофона за провеждане на разговор от влажност и мръсотия, използвайте протектора **Протектор за микрофон** HYM1000. За поставяне на протектора вижте фиг. F

5:5 WEEE (излязло от употреба електрическо и електронно оборудване) символ:

Изискванията, посочени по-долу, се отнасят за Европейския съюз.

НЕ изхвърляйте устройството заедно с общи отпадъци в общински контейнер за сметосъбиране!

Символът на зачертан с кръстче кош за отпадъци посочва, че всички ЕЕЕ уреди (електрическо и електронно оборудване), батерии и акумулатори трябва да се изхвърлят в съответствие с местното законодателство посредством връщането им в пунктове и сметосъбиращи системи.



6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

6:1 Стандарти и одобрения

Слушалките 3M Peltor Tactical XP отговарят на разпоредбите, предвидени в Директива относно личните предпазни средства (ЛПС) 89/686/ЕИО, Директива относно електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕО, както и в Директива относно ограничението за употреба на определени опасни вещества 2011/65/ЕС. За конкретни модели също така се отнася и Директива ATEX (оборудване, използвано в потенциално експлозивна среда) 94/9/ЕО, вижте отделната папка. Следователно те отговарят на изискванията за CE маркировка.

Продуктът е изпитан и одобрен в съответствие с EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Клас B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012 Продуктът е проверен от:

FIOH, Финландски институт за безопасност на работното място, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Финландия; Нотифициран орган #0403.

DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Обяснение на таблиците със стойностите на заглушаване (G)

1. Обозначение на модела
2. Честота (Hz)
3. Средно заглушаване (dB)
4. Стандартно отклонение (dB)
5. Предполагаема стойност на осигурена защита, APV
6. Тегло (g)

6:3 Обяснение за таблицата за входящо ниво на електрическия аудио вход (таблица H, само за слушалки)

1. Обозначение на модела
2. Режим Външен сигнал (вижте 3.8) режим 1–3, 0=продуктът е изключен
3. Ниво на звука на външен сигнал (вижте 3.9) N=Нормално, H=Силно, 0=продуктът е изключен
4. Ниво на входящ сигнал U (mV, RMS)
5. Средно ниво на звуково налягане, dB(A)
6. Стандартно отклонение на звуково налягане, dB
7. Ниво на входящ сигнал, за което средната стойност плюс едно стандартно отклонение се равнява на 82 dB(A) Безотказният режим, когато могат да бъдат чути входни сигнали, също и режим Изключен, са достъпни само за модели *-50.

6:4 Обяснение за таблицата за базови нива (таблица I)

Базовото ниво е ниво на звуково налягане в dB(A) на шумовия фон, водещ до 85 dB(A) ефективни за ушите, докато същевременно носите протекторите на слуха. Дефинирани са три различни базови нива свързани с честотите, включени в шума.

1. Обозначение на модела
- H = базово ниво за високочестотен шум
M = базово ниво за средночестотен шум
L = базово ниво за нискочестотен шум

6:5 Приставка за индустриална защитна каска (таблица J)

Тези слухови протектори трябва да се прикрепят към и използват само с описаните промишлени предпазни каски, посочени в таблица J.

Обяснение на таблицата за приставки на индустриални защитни каски

1. Производител на каската
2. Модел на каската
3. Приставка за каска
4. Размери на глава: S = малък, N = среден, L = голям

7. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/АКСЕСОАРИ

Хигиенен комплект 3M™ Peltor™ HY79

Сменяем хигиенен комплект. Сменяйте поне два пъти годишно, за да осигурите правилно затихване, хигиена и комфорт.

Протектори за еднократна употреба 3M™ Peltor™ HY100A

Протектор за еднократна употреба, който лесно се прикрепя към наушниците.

Протектор за микрофон 3M™ Peltor™ HYM1000

Влаго и ветроустойчива лента, която предпазва микрофона за провеждане на разговор.

Ветрозащитен екран 3M™ Peltor™ M41/2 за микрофони

Ветрозащитен екран за микрофоните.

Важна забележка

3M не поема каквато и да било отговорност, пряка или косвена (включително, но не само, загуба на печалби, бизнес и/или репутация), произхождаща от упование на информацията, предоставена в настоящия документ от 3M. Потребителят е отговорен за определянето на уместността на продуктите за тяхната планирана употреба. Нищо в тази декларация не следва да се счита за изключващо или ограничаващо отговорността на 3M за смърт или физическо нараняване, произтичащи от проявена от компанията небрежност.

3M™ Peltor™ Tactical XP Kulaklık

Ortam sesleri için seviye bağımlı işleve sahip ses önleyici ve harici ekipman bağlama seçeneği versiyonları. Kendinden güvenlikli, onaylanmış modeller mevcuttur; ayrıntılı bilgi için diğer klasöre başvurun. Kullanım öncesinde bu talimatları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

1. BİLEŞENLER

- A:1 Katlanır kafa bandı (paslanmaz çelik plaka, deri)
- A:2 Kapak destekleme kolu (paslanmaz çelik)
- A:3 İki noktalı sabitleyiciler (POM)
- A:4 Kulak tamponu (PVC folyo, PUR köpük)
- A:5 Dış kapak
- A:6 Ortam dinleme işlevi için mikrofon
- A:7 On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod)
- A:8 +
- A:9 –
- A:10 Pil kapağı
- A:11 Konuşma mikrofonu/harici kaynak girişi (J22)
- B:1 Boyun bandı (paslanmaz çelik, TPO)
- B:2 Baret aksesuarı (paslanmaz çelik, POM)
- B:3 Kulaklık Kablosu (PUR)
- B:4 Ayrı esnek kablo konektörü

2. KURMA VE DÜZENLEME

Not! Kulağınızın etrafındaki saçları kenara çekerek kulak tamponlarını başınıza sıkıca oturtun. Akustik sızıntıyı minimize etmek için, gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başa yakın olacak şekilde oturmalıdır.

2:1 Kafa bandı ve katlanır kafa bandı

- (C:1)(C:2) Dış kapakları kaydırarak çıkarın ve kablonun, kafa bandının dışında durması için, kulaklığın en üst kısmını dışa doğru eğin.
- (C:3) Dış kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.
- (C:4) Kafa bandı başın en üst kısmından geçmelidir.
- (C:5) Yerleştirmek için küçük veya orta boyutlu seri gerektiğinde, kafa bandının iç kısmındaki kendiliğinden yapışan pedi, başın üst kısmıyla kafa bandı arasına oturacak şekilde takın.

2:2 Boyun bandı

- (C:5) Dış kapakları kulakların üzerine yerleştirin.
- (C:6) Kulaklığı yerinde tutun ve kafa bandı kayışını başınızın üzerine yerleştirerek yerine sıkıca kilitleyin.
- (C:7) Kafa bandı kayışı başın en üst kısmından geçmelidir.

2:3 Baret aksesuarı

- (C:8) Baret aksesuarını baretteki yuvasına takın ve tıklama sesiyle yerine oturduğundan emin olun.
- (C:9) Çalışma modu. Üniteyi havalandırma modundan çalışma moduna geçirmek için, kafa bandı tellerini her iki tarafta tık sesi duyuncaya kadar içeri doğru bastırın. Çalışma modundayken dış kapağın ve kafa bandı tellerinin baretin kenarına gürültü sızıntısına yol açabilecek şekilde baskı yapmadığından emin olun.
- (C:10) Havalandırma modu. Havalandırmayı önleyeceğinden, dış kapakları barete karşı yerleştirmekten kaçının (C:11).

2:4 Mikrofon (Şek. D)

En üst düzeyde gürültü giderme için, konuşma mikrofonu ağızınıza çok yakın (3 mm) yerleştirilmelidir.

2:5 Baret aksesuarı Z3E plakasını Z3G veya Z3K plakası ile değiştirme

Bir tomavida gereklidir.

1. Z3E plakasını tutarken vidayı gevşetin.
2. Plakayı Z3G veya Z3K ile değiştirin, plakanın şekilde dönmesine dikkat edin.
3. Vidayı sıkın.

3. KULLANIM/İŞLEVLER

3:1 Pillerin takılması

Pil bölmesine pilleri (2xAA) takın. Vidayı sıkın.

Düşük pil seviyesi, giderek azalan aralıklarla tekrarlanan üç farklı sinyal sesiyle belirtilir.

3:2 Kulaklığı açma ve kapama

Kulaklığı açmak veya kapatmak için, On/Off/Mode düğmesine basın ve iki saniye basılı tutun. Bir sinyal sesi, ünitenin açıldığını ve kapandığını onaylayacaktır. Kulaklık kapatıldığında cihazdaki son ayar, harici girişteki yüksek ses modu hariç, her zaman kaydedilir. Kulaklık, herhangi bir işlevinin aktif olmadığı iki saatin sonunda otomatik olarak kapanır. Bu, son dakika uyarısı veren ses sinyalleriyle belirtilir, ardından kulaklık kendiliğinden kapanır.

3:3 Menü

Tüm menüyü gözden geçirmek için, On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesine kısa bir süre basın. Menü adımları aşağıda verilmektedir:

Volume (Ses seviyesi), Balance (Denge), Equalizer (Ekolayzer), Release time (Salma süresi), External input volume (Harici giriş ses seviyesi) ve External input mode (Harici giriş modu).

Her menü adımı, ayarları değiştirmek için + (artırma) veya – (eksiltme) düğmeleri kullanılır.

– düğmesi iki saniye basılı tutulduğunda, bazı işlevler kapatılabilir. İşlevi tekrar açmak için + düğmesine kısa süreli basın.

Menüdeki her adım ve ayar değişikliği, sesli bir mesajla onaylanır.

3:4 Ses seviyesi

Bu ses seviyesi, ortam sesleri için seviye bağımlı işlevi 6 kademede ve 'kapalı' modunda ayarlar. Ses seviyesi 82 dB ile sınırlandırılmıştır. Harici giriş üzerinden harici bir ses sinyali geldiğinde amplifikasyonun sesi düşürülür.

Not! Bu işlev kapatıldığında ortamdaki sesler hafifletilmeyeceğinden, tehlikeli olabilir.

3:5 Denge

Sağ ve sol kulak arasındaki denge, 9 farklı modda ayarlanır. Merkez denge, + ve – düğmelerine aynı anda basılarak bulunabilir.

3:6 Ekolayzer

Ekolayzer, ses tonunu ayarlar ve dört kademede ayarlanabilir: Low (Düşük), Neutral (Nötr), High (Yüksek) ve Extra High (Çok Yüksek).

3:7 Salma süresi (ortam sesleri için seviye bağımlı işlev)

Salma süresi ayarı, seviye bağımlı işlev sınırlayıcısının aktivasyonunun ardından açılmasından önceki süreyi düzenler. Mevcut ayarlar Normal (normal) ve Slow (yavaş)'tır.

3:8 Harici Giriş Modu (sadece kulaklık)

Harici giriş üç modda ayarlanabilir. Bu üç seviye ile, bağlı cihazınız için en ideal ayarı bulana dek denemeler yapın.

3:9 Harici Giriş Ses Seviyesi (sadece kulaklık)

Harici girişin ses seviyesi, Normal (normal) Veya high (yüksek) olarak ayarlanabilir.

UYARI! Yüksek ayarda ses seviyesi 82 dB değerini geçebilir.

4. KULLANICILAR İÇİN ÖNEMLİ BİLGİLER

Kullanıcının şunları sağlaması önerilir:

- Susturucuların üreticinin talimatlarına göre takılması, ayarlanması ve muhafaza edilmesi.
- Susturucuların güvüldüğü ortamlarda her an sürekli kullanılması.
- Susturucuların servis ve bakım amaçlı denetimlerinin düzenli aralıklarla yapılması.

Uyarı!

Yukarıda verilen tavsiyelere uyulmadığı takdirde, susturucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.

- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Susturucular ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden, çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir.
- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, susturucuların akustik performansını etkileyebilir.
- Bu susturucu, seviye-bağımlı sönümlleme ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, kullanıcı, üreticinin bakım ve pil değiştirme ile ilgili tavsiyelere başvurulmalıdır.
- Bu susturucu, elektrikli ses girişi ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp

- çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- Bu kılavuzda pillerin muhafaza edilmesi ve değiştirilmesi hakkında verilen tavsiyelere uyun.

Uyarı!

- Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Susturucudan beklenebilecek sürekli kullanım süresi tipik olarak 1000 saattir.
- Bu ses önleyicinin seviye-bağımlı devresinden çıkan ses gücü, harici ses seviyesinin üzerine çıkabilir.
- Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir.

Aşağıda verilen bilgiler sadece katlanır Tactical XP kafa bandına sahip ATEX onaylı sürümler için geçerlidir:

Uyarı: Bu susturucular büyük boyut serisine aittir. Orta, küçük veya büyük boyutlu susturucu serileri EN 352-1 uyumludur. Orta boyutlu susturucu serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. Küçük veya büyük boyutlu susturucu seriler, orta boyutlu serilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.

5. BAKIM

5:1 Kulak tamponlarını değiştirme

- (E:1) Parmaklarınızı kulak tamponunun kenarının altından kaydırın ve dümdüz çekerek çıkarın.
 (E:2) Yeni köpüğü kulak tamponunu takın.
 (E:3) Bir tıklama ses ile yerine oturana dek bastırın.

5:2 Temizlik

Kulaklıkları uzun süreli kullanmanız veya dış kapakların iç kısmında nem birikmesi halinde, kulak tamponlarını ve sönümleme tamponlarını çıkarın (Şek. E). Dış kapakları, kafa bandını ve kulak tamponlarını ılık su ve sabunla düzenli olarak temizleyin/ dezenfekte edin. Kullanılan temizlik maddelerinin kullanıcı için zararlı olmadığından emin olun. Kulaklıkları tekrar kullanmadan önce kurumasını bekleyin. Ses önleyiciyi suya batırmayın!

5:3 Kullanma ve Saklama koşulları

Ürünü saklamak üzere kaldırmadan önce pillerini çıkarın. Ses önleyiciyi +55°C'nin üzerindeki (örn. araç torpidosunun üzerinde, arka rafında veya pencere eşiğinde) veya -40°C'nin altındaki ıslarda muhafaza etmeyin. Ses önleyiciyi +55°C'nin üzerindeki veya -20°C'nin altındaki ıslarda kullanmayın.

5:4 Mikrofon koruması

Konuşma mikrofonunu nem ve kirden korumak için, mikrofon koruyucusu HYM1000 kullanın. Koruyucuyu takmak için, bkz. Şekil F.

5:5 WEEE (Elektrikli ve Elektronik Atık Ekipmanlar) Simgesi:

Aşağıda verilen kural, Avrupa Birliği için geçerlidir.

Ürünüüzü, genel belediye atıkları ile birlikte çöpe ATMAYIN!

Üzeri çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu simgesi, tüm EEE (Elektrikli ve Elektronik Atık Ekipmanlar), piller ve akülerin, uygun geri dönüşüm ve toplama sistemleri kullanılarak yerel yasalara uygun şekilde imha edilmesini gerektirir.



6. TEKNİK VERİLER

6:1 Standartlar ve Onaylar

3M Peltor Tactical XP; PPE yönergesi 89/686/EEC, EMC yönergesi 2004/108/EC ve RoHS yönergesi 2011/65/EU'de belirtilen hükümlerle uyumludur. Belirli modeller ATEX yönergesi 94/9/EC'de belirtilen hükümlerle de uyumludur; ayrı klasöre bakınız. Bu nedenle, CE işaretinin gerekliliklerini yerine getirmektedirler.

Ürün; EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Sınıf B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 50581:2012 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır. Ürün şu kuruluş tarafından incelenmiştir:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finlandiya Kurum Onay No: 0403. DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

6:2 Ses sönümleme veri tablolarının açıklanması (G)

1. Model belirleme
2. Frekans (Hz)
3. Ortalama sönümleme (dB)
4. Standart sapma (dB)
5. Varsayılan Koruyucu Değer, APV
6. Ağırlık (gr)

6:3 Elektrikli ses giriş seviyesi tablosunun açıklanması (Tablo H, sadece kulaklıklar)

1. Model belirleme
 2. Harici Giriş Modu (bkz. 3.8) mod 1–3, 0=ürün kapalı
 3. Harici Giriş Ses Seviyesi (bkz. 3.9) N=Normal (Normal), H=High (Yüksek), 0=ürün kapalı
 4. Giriş sinyali seviyesi U (mV, RMS)
 5. Ortalama Ses Basıncı Seviyesi, dB(A)
 6. Ses Basıncı Standart Sapma, dB
 7. Ortalama + bir standart sapma = 82 dB(A) için giriş sinyali seviyesi
- Giriş sinyallerinin Off (Kapalı) modda da duyulabildiği arıza güvenlik modu, sadece *-50 modelde bulunmaktadır.

6:4 Kriter seviyeleri tablosunun açıklanması (Tablo I)

Kriterler seviyesi, gürültülü ortamın, ses önleyici takılı durumdayken kulakta 85 dB(A) etki ile sonuçlanan ses basıncı seviyesidir dB(A). Gürültünün frekans içeriği ile bağlantılı olarak, üç farklı kriter seviyesi tanımlanmıştır.

1. Model belirleme
- H = yüksek frekanslı gürültü için kriter seviyesi.
M = orta frekanslı gürültü için kriter seviyesi.
L = düşük frekanslı gürültü için kriter seviyesi.

6:5 Endüstriyel güvenlik baret aksesuarı (tablo J)

Bu susturucular sadece Tablo J'da belirtilen endüstriyel güvenlik baretlerine takılmalı ve sadece bunlarla birlikte kullanılmalıdır. Endüstriyel güvenlik baret aksesuar tablosunun açıklanması

1. Baret üreticisi
2. Baret modeli
3. Baret aksesuarı
4. Baş ebatları: S = Küçük, N = Orta, L = Büyük

7. YEDEK PARÇALAR/AKSESUARLAR

3M™ Peltor™ HY79, Hijyen seti

Değiştirilebilir hijyen seti. Ses sönümleme, hijyen ve rahatlığın sürekli muhafaza edilebilmesi için yılda en az iki kez yenileyin.

3M™ Peltor™ HY100A, Tek kullanımlık koruyucular

Kulak tamponlarına kolayca takılabilen tek kullanımlık koruyucu.

3M™ Peltor™ HYM1000, Mikrofon koruyucusu

Konuşma mikrofonunu koruyan, nem ve rüzgara dirençli bant.

3M™ Peltor™ M41/2, Mikrofonlar için rüzgar kalkanı

Mikrofonlar için rüzgar kalkanı.

Önemli Not

3M, burada verilen herhangi bir bilgiden doğan doğrudan veya dolaylı (kâr, iş ve/veya firma değeri kaybı dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla) hiçbir yükümlülüğü kabul etmez. Ürünlerin amaçlanan kullanıma uygunluğunu belirlemek, kullanıcının sorumluluğu altındadır. Bu beyandaki hiçbir ifade, ihmalden doğan ölüm veya yaralanmalar konusunda 3M'nin yükümlülüklerini muaf tutuyor veya sınırlıyor sayılmayacaktır.

Гарнитура 3М™ Peltor™ Tactical XP

Устройство защиты слуха с функцией автоматической регулировки громкости звука и версиями, предусматривающими подключение внешнего оборудования. Доступны искробезопасные модели, дополнительная информация приведена в отдельной папке.

Внимательно прочитайте инструкцию перед работой и сохраните ее для дальнейшего использования.

1. КОМПОНЕНТЫ

- A:1 Складное оголовье (нержавеющая сталь, кожа)
- B:1 Шейный ободок (нержавеющая сталь, Polyolefein)
- B:2 Крепление на каску (нержавеющая сталь, Acetal)
- B:3 Гарнитура (полиуретан)
- C:4 Flex- гарнитура
- A:2 Проволока оголовья (нержавеющая сталь)
- A:3 Двухточечные крепления (ПОМ)
- A:4 Обтюратор (пленка ПВХ, полиуретановый вспененный пластик)
- A:5 Чашечка
- A:6 Микрофон для прослушивания внешних звуков
- A:7 Кнопка Вкл./Выкл./Режим
- A:8 Кнопка «+»
- A:9 Кнопка «-»
- A:10 Крышка батарейного отсека
- A:11 Микрофон /вход внешнего источника (J22)

2. НАЛАДКА И НАСТРОЙКА

Внимание! Уберите волосы с ушей, чтобы обтюраторы плотно прилегали к голове.

Оправа очков должна быть тонкой и должна плотно прилегать к голове, чтобы минимизировать акустическую утечку.

2:1 Оголовье и складное оголовье

- (C:1) Выдвиньте чашечки с динамиками и расположите их так, чтобы шнур проходил поверх оголовья.
- (C:2) Отрегулируйте высоту чашечек, двигая их вниз-вверх, удерживая оголовье на месте.
- (C:3) Оголовье должно помещаться на макушке головы.

2:2 Затылочное оголовье

Наденьте чашечки на уши.

Удерживайте наушники на своем месте, наденьте оголовье на голову и закрепите его на своем месте.

Оголовье должно проходить по макушке головы.

2:3 Крепление на каску

- (D:1) Вставьте крепление каски в паз и закрепите его на своем месте.
- (D:3) Рабочий режим. Чтобы переключить устройство с режима вентиляции на рабочий режим, нажмите на проволоку оголовья так, чтобы с обеих сторон послышался щелчок. Удостоверьтесь, что чашечки и проволока ободка не затрагивают края каски, чтобы предотвратить возможность проникновения шума.
- (D:2) Режим вентиляции. Следите, чтобы чашечки не были надеты на каску, так как это мешает вентиляции (D:4).

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ/ФУНКЦИИ

3:1 УСТАНОВКА БАТАРЕЙ

Вставьте батареи (2ХАА) в батарейный отсек. Закрутите винт.

Если батарея разряжена, подается трехкратный звуковой сигнал с уменьшающимся интервалом.

3:3 Включение и выключение гарнитуры

Чтобы включить гарнитуру, нажмите кнопку On/Off/Mode (Вкл./Выкл./Режим) и удерживайте ее две секунды. Когда устройство будет включено или отключено, будет подан звуковой сигнал. При отключении гарнитуры сохраняются параметры всех последних настроек, за исключением настроек громкого режима для внешнего входа.

Гарнитура автоматически отключается, если никакие функции неактивны на протяжении двух часов. В этом случае за минуту до отключения подается звуковой сигнал

3:4 Меню

Переход по пунктам меню осуществляется кратковременным нажатием кнопки On/Off/Mode (Вкл./Выкл./Режим).

Существуют следующие пункты меню:

Volume (Громкость), Balance (Баланс), Equalizer (Эквалайзер), Release time (Время затухания), External input volume (Громкость внешнего входа) и External input mode (Режим внешнего входа).

По каждому пункту меню можно пользоваться кнопками + (увеличение) или – (уменьшение) для изменения установленного значения.

Нажатием кнопки и удержанием ее на протяжении двух секунд некоторые функции можно отключить. Для повторного их включения необходимо кратковременно нажать клавишу +. Переход к новому пункту меню и изменение установленного значения подтверждается голосовым сообщением.

3.5 ГРОМКОСТЬ

Параметры громкости задают один из шести уровней громкости для функции автоматической регулировки громкости звука или отключают звук. Уровень громкости ограничен 82 дБ. Громкость звуков, поступающих через внешний вход, превышающих эту границу, уменьшается.

Примечание. Если данная функция отключена, уровень окружающего звука не будет уменьшаться, что может быть опасно.

3:6 БАЛАНС

Баланс уровня звука на правом и левом наушниках задается с помощью 9 режимов. Установить баланс с равным уровнем на обоих наушниках можно одновременным нажатием кнопок + и –.

3:7 ЭКВАЛАЙЗЕР

С помощью эквалайзера можно настроить тон звука. Тон задается с помощью четырех установок: Low (Низкий), Neutral (Нейтральный), High (Высокий) и Extra High (Сверхвысокий).

3:8 ВРЕМЯ ЗАТУХАНИЯ (функция автоматической регулировки громкости звука)

Параметр времени затухания определяет время, через которое отключается функция автоматической регулировки громкости звука. Доступные установки: Normal (Нормальная) и Slow (Медленная).

3:9 РЕЖИМ ВНЕШНЕГО ВХОДА (только для гарнитуры)

Для внешнего входа можно установить три режима. Опытным путем установите режим, оптимальный для подключенного устройства.

3:10 ГРОМКОСТЬ ВНЕШНЕГО ВХОДА (только для гарнитуры)

Для громкости внешнего входа можно установить нормальный или высокий уровни.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: при установке высокого уровня звук может быть громче 82 дБ.

4. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Пользователю рекомендуется следить за тем, чтобы:

- Проводить приладку, настройку и техническое обслуживание противошумных наушников в соответствии с настоящими инструкциями.
- Всегда носить наушники для защиты слуха от окружающих шумов.
- Регулярно проверять наушники на эксплуатационную пригодность.

Предупреждение.

Если не придерживаться указанных выше рекомендаций, защитные свойства наушников могут быть существенно ухудшены.

- Продукту могут нанести вред определенные химические вещества. Более подробные сведения можно получить у производителя.
- Наушники и в особенности обтюраторы со временем изнашиваются, и необходимо периодически проводить их осмотр на предмет возникновения трещин и проверять, не пропускают ли они шум.
- Использование гигиенических накладок, надеваемых на обтюраторы, может ухудшить качество акустической защиты наушников.
- Настоящие наушники имеют функцию автоматической регулировки громкости звука. Перед использованием наушников необходимо проверить работу данной функции. При нарушении функции или при поломке следует обратиться за консультацией к производителю относительно технического обслуживания и замены батарей.
- Данная модель наушников имеет электрический аудиовход. Пользователь должен проверить исправность

наушников перед использованием. Если обнаружены помехи или наушники вышли из строя, необходимо обратиться за консультацией к производителю.

- При замене батареи следуйте инструкциям в настоящем руководстве.

Предупреждение.

- Работа наушников может ухудшаться по мере уменьшения заряда батарей. Типичный период непрерывной эксплуатации наушников равен 1000 часам.
- Выходная мощность уровневнезависимого контура настоящего слухозащитного устройства может превышать уровень внешнего звука.
- Мощность электрического аудиоконтура данной модели наушников может превышать дневную предельную норму уровня громкости звука.

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

5:1 Стандарты и согласование

3M Peltor Tactical XP находятся в соответствии с положениями директивы PPE 89/686/ЕЕС, директивой по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС и директивой RoHS 2011/65/EU. Определенные модели также соответствуют директиве АТЕХ 94/9/ЕС. Смотрите в отдельной папке. Эти модели выполняют требования, соответствующие маркировке CE.

Продукт был протестирован и одобрен в соответствии с EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 +A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022 Class B, EN 61000-6-2:2001, EN 61000-6-3:2001, EN 50581:2012

Настоящий продукт был протестирован и инспектирован:

FIOH, Финским институтом производственной безопасности (Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Хельсинки, Финляндия, уполномоченный орган #0403

DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden

5:2 Значок WEEE (утилизация электрического и электронного оборудования):

Указанное ниже требование применимо в Европейском Союзе.



НЕ выкидывайте наушники вместе с городскими несортированными отходами!

Значок перечеркнутой корзины означает, что все батареи и аккумуляторы с маркировкой EEE (электрическое и электронное оборудование) необходимо утилизировать в соответствии местными законами через соответствующие системы утилизации.

5:3 Пояснение к таблицам данных шумоподавления (F)

1. Назначение модели
2. Частота (Гц)
3. Среднее шумоподавление (дБ)
4. Стандартное отклонение (дБ)
5. Среднее значение защиты, APV
6. Вес (г)

5:4 Пояснение к таблице уровня электрического аудиовхода (таблица G, только гарнитура)

1. Назначение модели
2. Режим внешнего входа (см. 3.9) режим 1-3, 0 = наушники выключены
3. Громкость внешнего входа (см. 3.10) N = Нормальная, H = Высокая 0 = наушники выключены
4. Уровень входного сигнала U (мВ, среднеквадратичное значение)
5. Средний уровень давления звука (дБ)
6. Давление звука, стандартное отклонение, (дБА)
7. Входной сигнал, для которого среднее стандартное отклонение плюс один равно 82 дБ.

Безотказный режим, при котором входные сигналы также слышны в отключенном режиме, присутствует только у моделей *50.

5:5 Пояснение к таблице критериев (таблица H)

H = Высокие частоты

M = Средние частоты

L = Низкие частоты

5:6 Крепление на каску (таблица I)

Модель наушников должна подходить к каске и использоваться только вместе с ней. Модели касок указаны в таблице I.

Пояснение к таблице крепления на каску

1. Производитель каски
2. Модель каски
3. Крепление каски
4. Размеры: S = маленький, N = средний, L = большой.

6 АПАСНЫЕ ЧАСТИ/АКСЕССУАРЫ

Гигиенический комплект 3M™ Peltor™ HY79

Сменный гигиенический комплект, а также две звукоизоляционные подушечки, два кольца из вспененного пластика и две подушечки. Заменяйте указанные компоненты не реже двух раз в год для поддержания хорошего уровня шумоподавления, гигиены и удобства.

3M™ Peltor™ HY100A, одноразовые накладки (нельзя использовать вблизи взрывоопасных веществ)

Одноразовый протектор под форму обтюраторов. Комплект из 100 пар.

3M™ Peltor™ HYM1000, протектор микрофона (только для гарнитур, нельзя использовать вблизи взрывоопасных веществ)

Влагостойкая и ветростойкая пленка, защищающая микрофон и продлевающая его срок эксплуатации. Комплект включает 5 метров, рассчитанных на 50 замен.

3M™ Peltor™ M41/2 Защита от ветра для микрофона.

Одна пара

Важное замечание

3M не несет никакой ответственности, прямой или косвенной (включая, но не ограничиваясь, убытками, ущербом для бизнеса или моральным ущербом), происходящей по причине использования информации, содержащейся в настоящем документе, предоставленном 3M. Пользователь несет собственную ответственность в вопросах относительно пригодности использования продуктов по их назначению. Никакое из положений настоящего заявления никак не влияет на ответственность 3M за смерть или ущерб для здоровья, которые произошли по причине непринятия во внимание настоящего положения

Australia

3M Australia
Pty Limited 950 Pacific Highway,
Pymble, N.S.W. 2073
+61 1800 024 464

Austria

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63 2380 Perchtoldsdorf
+43 01 86686 0

Azerbaijan

3M (East) AG
"BRIDGE Plaza" 4th floor,
12 Bakikhanov street Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

Belarus

3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4220007
Minsk
+375 172 22 97 90

Belgium

3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

Bulgaria

3M Bulgaria Representation Office
1715 Sofia, Mladost 4 Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11

China

41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047

Croatia

3M Croatia Representation Office
Predstavništvo, Žitnjak bb HRA 10000
Zagreb
+385 1 2499 750

Czech Republic

3M Česko, spol. s r. o.
V Parku 2343/24
140 00 Praha 4
+420 261 380 111

Denmark

3M a/s
Fabriksparken 15
DK-2600 Glostrup
+45 43480100

Egypt

3M Egypt
Sofitel Tower,
Corniche el-Nil St.
19th Floor, Maadi, Cairo
+2 02 2525 9007

Estonia

3M Eesti filiaal
Mustamäe tee 410621 Tallinn
+372 6 115 900

Finland

Suomen 3M Oy PL 90,
Lars Sonckin kaari 602601
Espoo
+358 9 52 521

France

3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy-Pontoise cédex
+33 0810 331300

Germany

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

Great Britain

3M United Kingdom
PLC3M Centre, Cain Road Bracknell,
RG12 8HT
+44 870 60 800 60

Greece

3M Hellas Limited
Κηφισίας 20151 25 Μαρούσι,
Αθήνα-Μαρούσι
+30 210 68 85 300

Hungary

3M Hungária Kft.
Váci út 140 1136 Budapest
+36 1 270 7777



3M Svenska AB

Box 2341

SE-331 02 Värnamo

Sweden

Phone: +46 (0) 370 65 65 65

Fax: +46 (0) 370 65 65 99

Email: peltorcommunications@mmm.com

Internet: www.3M.com/Peltorcomms

3M Peltor are trademarks of 3M Corporation
St. Paul, MN 55144-1000, USA

Please recycle. Printed in Sweden.

© 3M 2014. All rights reserved.

India

3M India Limited
Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759

Ireland

3M Ireland
3M House, Adelphi Centre,
Upper Georges Street Dun Loaghaire,
Co. Dublin
+353 1 800 320 500

Israel

ישראל בע"מ רח' מדינת היהודים
91 ת.ד. 2042 הרצליה

Italy

3M Italia S.p.A.
Loc. San Felice-Via San Bovo 3
20090 Segrate (MI)
+39 800 802145

Kazakhstan

3M Kazakhstan Representation Office
140 Dostyk Av., 3-rd floor
050051 Almaty
+7 727 237 47 37

Latvia

3M pārstāvniecība LatvijāK.
Ulmaņa gatve 5
LV-1004 Rīga
+371 67 066 120

Lithuania

3M atstovybė
Švitrigailos g. 11b
LT-03228, Vilnius, Lietuva
+370 5 216 07 80

Morocco

3M Morocco La Colline II, N°33 Rdc,
Route de Nouasser, Sidi Maarouf
Casablanca
+212 22 977 977

Netherlands

3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2482 NW Zoeterwoude
+31 071 5 450 450

New Zealand

3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive,
Rosedale, Auckland, 0632
+64 0800 364 357

Norway

3M Norge A/S,
Avd. Verneprodukter, Postboks 100,
Hvamveien 6, 2026 Skjetten
+47 63 84 75 00

Pakistan

3M Pakistan (PVT) Ltd.
Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 2255 36

Poland

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, 05-830 Nadarzyn
Kajetany K. Warszawa
+48 22 739 60 00

Portugal

3M Portugal Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

Romania

3M România
Bucharest Business Park,
Str. Meneutului 12, Cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 202 8000

Russia

RUZAO "3M Russia"
Krylatsky Hills Business Park,
Krylatskaya st., 17, bldg. 3
121614 Moscow
+7 495 784 7474

Serbia

3M Representation Office
Beograd Milutina Milankovica 2311070
Novi Beograd
+381 11 3018459

Slovakia

3M Slovakia Representation Office
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava
+421 2 491 05 211

Slovenia

3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

South Africa

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton
2128 Rivonia
+27 011 806 2355

Spain

3M España,
S.A. Juan Ignacio Luca de
Tena 19-25, 28027 Madrid
+34 91 321 60 00

Singapore

3M Singapore Pte Ltd
3M Technologies (Singapore) Pte Ltd
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

Sweden

3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

Taiwan

3M Taiwan
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

Turkey

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş
Şehit Sinan Eroğlu Cad
Suryapı Akel İş Merkezi No:6
A Blok Kavacak Beykoz
34805 İstanbul
(90) 216 538 07 77

